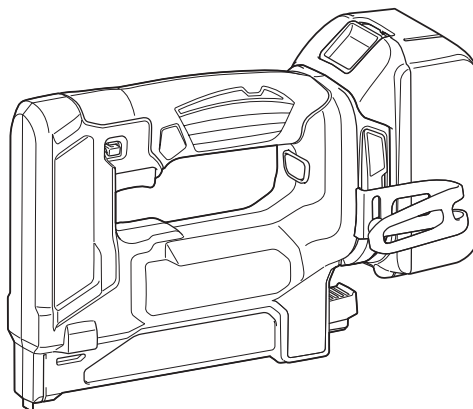




<b>EN</b>	<b>Cordless Stapler</b>	<b>INSTRUCTION MANUAL</b>	<b>4</b>
<b>FR</b>	<b>Agrafeuse sans Fil</b>	<b>MANUEL D'INSTRUCTIONS</b>	<b>10</b>
<b>DE</b>	<b>Akku-Tacker</b>	<b>BETRIEBSANLEITUNG</b>	<b>16</b>
<b>IT</b>	<b>Graffatrice a batteria</b>	<b>ISTRUZIONI PER L'USO</b>	<b>23</b>
<b>NL</b>	<b>Accunietpistool</b>	<b>GEBRUIKSAANWIJZING</b>	<b>30</b>
<b>ES</b>	<b>Engrapadora Inalámbrica</b>	<b>MANUAL DE INSTRUCCIONES</b>	<b>36</b>
<b>PT</b>	<b>Grampeador a Bateria</b>	<b>MANUAL DE INSTRUÇÕES</b>	<b>43</b>
<b>DA</b>	<b>Akku krampemaskine</b>	<b>BRUGSANVISNING</b>	<b>49</b>
<b>EL</b>	<b>Φορητός καρφωτής</b>	<b>ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ</b>	<b>55</b>
<b>TR</b>	<b>Akülü Zimba Tabancası</b>	<b>KULLANMA KILAVUZU</b>	<b>62</b>

**DST111**  
**DST112**



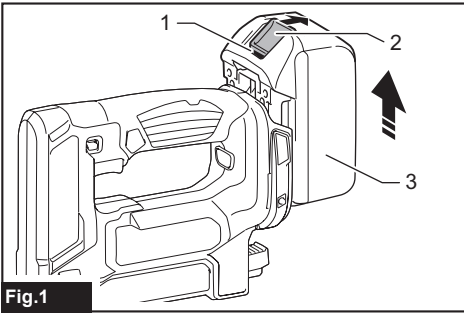


Fig.1

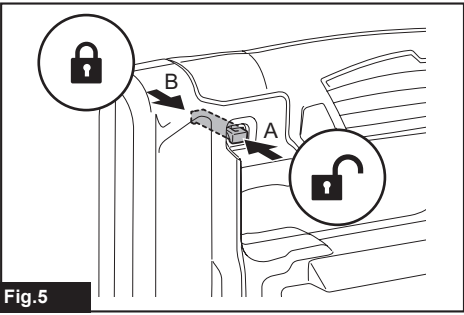


Fig.5

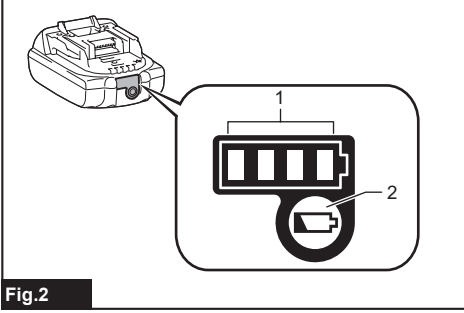


Fig.2

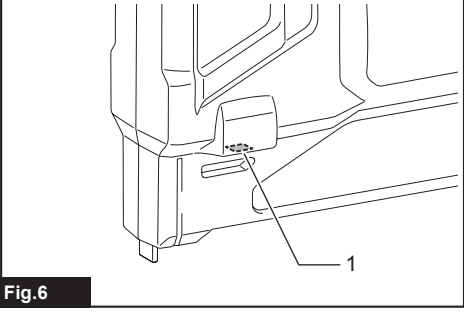


Fig.6

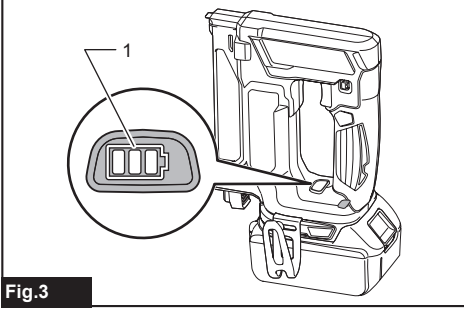


Fig.3

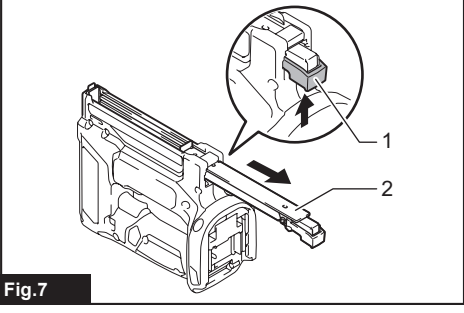


Fig.7

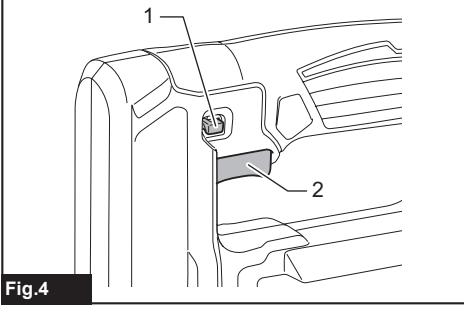


Fig.4

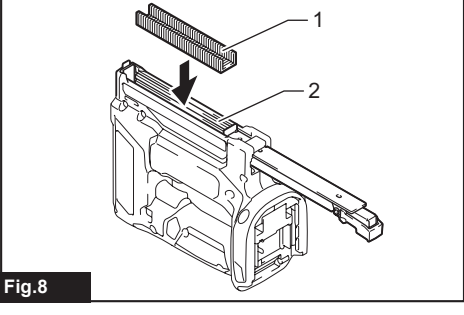


Fig.8

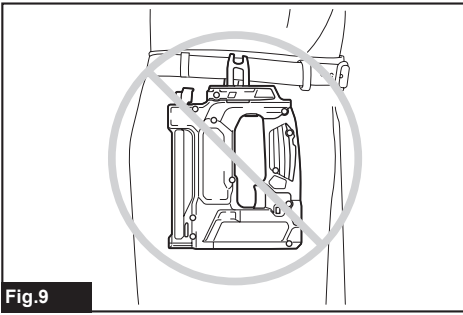


Fig.9

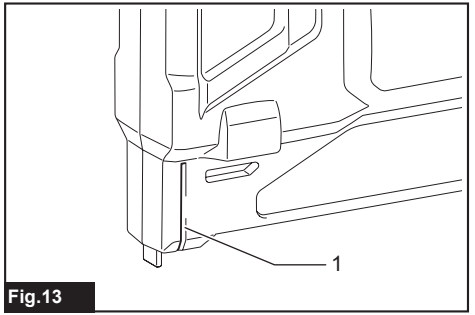


Fig.13

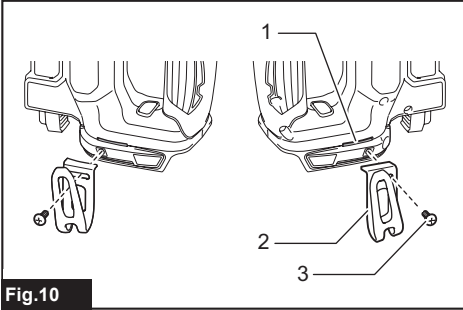


Fig.10

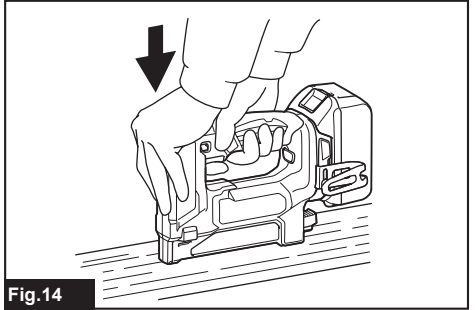


Fig.14

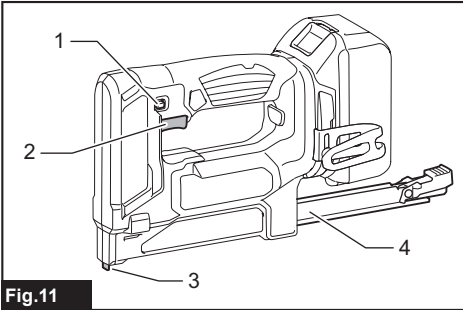


Fig.11

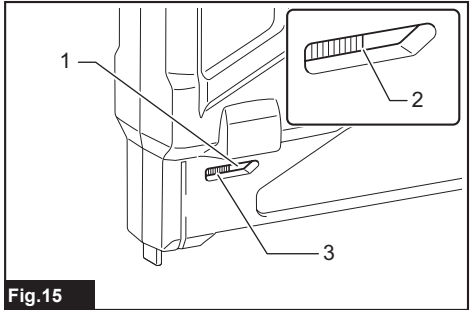


Fig.15

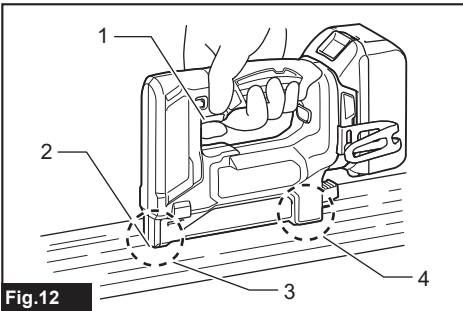


Fig.12

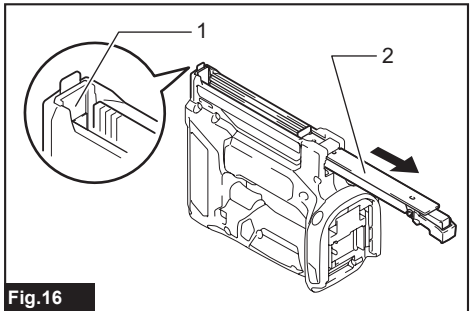


Fig.16

# SPECIFICATIONS

Model:	DST111		DST112	
Staple width	10 mm			
Applicable staples length	7 mm - 10 mm			
Staple magazine capacity	150 pcs			
Dimensions without hook (L x W x H)	235 mm x 79 mm x 159 mm		235 mm x 79 mm x 165 mm	
Battery cartridge	BL1415, BL1415N	BL1430, BL1430B, BL1440, BL1450, BL1460B	BL1815, BL1815N, BL1820, BL1820B	BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B
Net weight	1.5 kg	1.7 kg	1.6 kg	1.8 kg
Rated voltage	D.C. 14.4 V		D.C. 18 V	

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications and battery cartridge may differ from country to country.
- Weight, with battery cartridge, according to EPTA-Procedure 01/2003

## Intended use

The tool is intended for pressing staples into construction materials such as timbers.

## Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN60745:

### Model DST111

Sound pressure level ( $L_{pA}$ ) : 76 dB(A)

Uncertainty (K) : 3 dB(A)

The noise level under working may exceed 80 dB (A).

### Model DST112

Sound pressure level ( $L_{pA}$ ) : 76 dB(A)

Uncertainty (K) : 3 dB(A)

The noise level under working may exceed 80 dB (A).

**⚠ WARNING: Wear ear protection.**

## Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN60745:

### Model DST111

Vibration emission ( $a_h$ ) : 2.5 m/s<sup>2</sup> or less

Uncertainty (K) : 1.5 m/s<sup>2</sup>

### Model DST112

Vibration emission ( $a_h$ ) : 2.5 m/s<sup>2</sup> or less

Uncertainty (K) : 1.5 m/s<sup>2</sup>

**NOTE:** The declared vibration emission value has been measured in accordance with the standard test method and may be used for comparing one tool with another.

**NOTE:** The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

**⚠ WARNING:** The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared emission value depending on the ways in which the tool is used.

**⚠ WARNING:** Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

## EC Declaration of Conformity

### For European countries only

Makita declares that the following Machine(s):

Designation of Machine: Cordless Stapler

Model No./ Type: DST111, DST112

Conforms to the following European Directives:

2006/42/EC

They are manufactured in accordance with the following standard or standardized documents: EN60745

The technical file in accordance with 2006/42/EC is available from:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

9.9.2015



Yasushi Fukaya

Director

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium



# SAFETY WARNINGS

## General power tool safety warnings

**⚠WARNING:** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

## Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

## Cordless stapler safety warnings

1. **Always assume that the tool contains fasteners.** Careless handling of the stapler can result in unexpected firing of fasteners and personal injury.
2. **Do not point the tool towards yourself or anyone nearby.** Unexpected triggering will discharge the fastener causing an injury.
3. **Do not actuate the tool unless the tool is placed firmly against the workpiece.** If the tool is not in contact with the workpiece, the fastener may be deflected away from your target.
4. **Disconnect the tool from the power source when the fastener jams in the tool.** While removing a jammed fastener, the stapler may be accidentally activated if it is plugged in.
5. **Use caution while removing a jammed fastener.** The mechanism may be under compression and the fastener may be forcefully discharged while attempting to free a jammed condition.
6. **Do not use this stapler for fastening electrical cables.** It is not designed for electric cable installation and may damage the insulation of electric cables thereby causing electric shock or fire hazards.
7. **Always wear safety goggles or safety glasses with side shield, and a full face shield when needed.**
8. **Keep hands and feet away from the ejection port area.**
9. **Always remove the battery cartridge before loading the fasteners, adjustment, inspection, maintenance or after operation is over.**
10. **Make sure no one is nearby before operation.** Never attempt to drive fasteners from both the inside and outside of wall at the same time. Fasteners may rip through and/or fly off, presenting a grave danger.
11. **Watch your footing and maintain your balance with the tool.** Make sure there is no one below when working in high locations.
12. **Check walls, ceilings, floors, roofing and the like carefully to avoid possible electrical shock, gas leakage, explosions, etc. caused by stapling into live wires, conduits or gas pipes.**
13. **Use only fasteners specified in this manual.** The use of any other fasteners may cause malfunction of the tool.

14. **Do not tamper with the tool or attempt to use it for other than driving fasteners.**
15. **Do not operate the tool without fasteners.** It shortens the service life of the tool.
16. **Stop driving operations immediately if you notice something wrong or out of the ordinary with the tool.**
17. **Never fasten into any materials which may allow the fastener to puncture and fly through as a projectile.**
18. **Never actuate the switch trigger and contact element until you are prepared to fasten workpieces.** Never defeat its purpose by securing the contact element back or by depressing it by hand.
19. **Never tamper with the contact element.** Check the contact element frequently for proper operations.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS.

**⚠WARNING:** DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

## Important safety instructions for battery cartridge

1. **Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.**
2. **Do not disassemble battery cartridge.**
3. **If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately.** It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
4. **If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away.** It may result in loss of your eyesight.
5. **Do not short the battery cartridge:**
  - (1) **Do not touch the terminals with any conductive material.**
  - (2) **Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.**
  - (3) **Do not expose battery cartridge to water or rain.**

A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.
6. **Do not store the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 °C (122 °F).**
7. **Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out.** The battery cartridge can explode in a fire.
8. **Be careful not to drop or strike battery.**
9. **Do not use a damaged battery.**

- The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.**  
For commercial transports e.g. by third parties, forwarding agents, special requirement on packaging and labeling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required. Please also observe possibly more detailed national regulations.  
Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging.
- Follow your local regulations relating to disposal of battery.**

## SAVE THESE INSTRUCTIONS.

**CAUTION:** Only use genuine Makita batteries. Use of non-genuine Makita batteries, or batteries that have been altered, may result in the battery bursting causing fires, personal injury and damage. It will also void the Makita warranty for the Makita tool and charger.

## Tips for maintaining maximum battery life

- Charge the battery cartridge before completely discharged. Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.**
- Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.**
- Charge the battery cartridge with room temperature at 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.**
- Charge the battery cartridge if you do not use it for a long period (more than six months).**

## FUNCTIONAL DESCRIPTION

**CAUTION:** Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the tool.

## Installing or removing battery cartridge

**CAUTION:** Always switch off the tool before installing or removing of the battery cartridge.

**CAUTION:** Hold the tool and the battery cartridge firmly when installing or removing battery cartridge. Failure to hold the tool and the battery cartridge firmly may cause them to slip off your hands and result in damage to the tool and battery cartridge and a personal injury.

► Fig.1: 1. Red indicator 2. Button 3. Battery cartridge

To remove the battery cartridge, slide it from the tool while sliding the button on the front of the cartridge.

To install the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Insert it all the way until it locks in place with a little click. If you can see the red indicator on the upper side of the button, it is not locked completely.

**CAUTION:** Always install the battery cartridge fully until the red indicator cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.

**CAUTION:** Do not install the battery cartridge forcibly. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

## Tool / battery protection system

The tool is equipped with a tool/battery protection system. This system automatically cuts off power to the motor to extend tool and battery life. The tool will automatically stop during operation if the tool or battery is placed under one of the following conditions:

### Overload protection

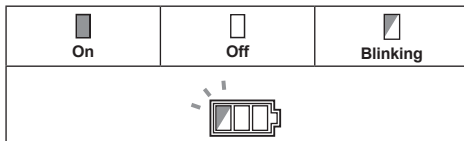
When the tool/battery is operated in a manner that causes it to draw an abnormally high current, the tool automatically stops without any indication. In this situation, turn the tool off and stop the application that caused the tool to become overloaded. Then turn the tool on to restart.

### Overheat protection

When the tool/battery is overheated, the tool stops automatically. In this situation, let the tool/battery cool before turning the tool on again.

### Overdischarge protection

When the battery capacity is not enough, the tool stops automatically and the battery indicator shows following state. In this case, remove the battery from the tool and charge the battery.



## Indicating the remaining battery capacity

**Only for battery cartridges with "B" at the end of the model number**

► Fig.2: 1. Indicator lamps 2. Check button

Press the check button on the battery cartridge to indicate the remaining battery capacity. The indicator lamps light up for few seconds.

Indicator lamps			Remaining capacity
Lighted	Off	Blinking	
			75% to 100%
			50% to 75%
			25% to 50%
			0% to 25%
			Charge the battery.
			The battery may have malfunctioned.

**NOTE:** Depending on the conditions of use and the ambient temperature, the indication may differ slightly from the actual capacity.

## Indicating the remaining battery capacity

### Country specific

When you either pull the switch trigger or push the contact element, the battery indicator shows the remaining battery capacity.

► **Fig.3:** 1. Battery indicator

The remaining battery capacity is shown as the following table.

Battery indicator status			Remaining battery capacity
On	Off	Blinking	
			50% - 100%
			20% - 50%
			0% - 20%
			Charge the battery

## Switch action

**CAUTION:** Before installing the battery cartridge into the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

**CAUTION:** When not operating the tool, depress the trigger-lock button from B side to lock the switch trigger in the OFF position.

► **Fig.4:** 1. Trigger-lock button 2. Switch trigger

► **Fig.5**

To prevent the switch trigger from accidentally pulled, the trigger-lock button is provided.

To pull the switch trigger, depress the trigger-lock button from A side.

After use, always press in the trigger-lock button from B side.

## Lighting up the lamp

**CAUTION:** Do not look in the light or see the source of light directly.

► **Fig.6:** 1. Lamp

Pull the switch trigger or actuate the contact element to light up the lamp. The lamp keeps on lighting while pulling the switch trigger or actuating the contact element. The lamp goes out approximately 10 seconds after releasing the switch trigger and the contact element.

**NOTE:** Use a dry cloth to wipe the dirt off the lens of the lamp. Be careful not to scratch the lens of lamp, or it may lower the illumination.

## ASSEMBLY

**CAUTION:** Always make sure that the battery cartridge is removed before carrying out any work on the stapler.

## Staples

**CAUTION:** Do not use staples other than designated in this manual or staples that appear to be damaged, bent, rusty or corroded.

**CAUTION:** Load the same type, size and uniform length of staples when loading multiple strips of staples in the magazine.

**NOTICE:** Handle the staples and their box carefully. If the staples have been handled roughly, they may be bent out of shape, causing poor staple feed or jamming.

**NOTICE:** Avoid storing the staples in a very humid or hot place or place exposed to direct sunlight.

## Loading staples

**⚠ WARNING:** When loading staples, always make sure that the battery cartridge is removed from the stapler. Unintentional firing may cause personal injuries and property damage.

**⚠ CAUTION:** After loading staples, make sure that the sub magazine is surely closed. Falling staples out of the magazine may cause an injury to the operator or bystander, especially when working in high locations.

1. Remove the battery cartridge.
2. Press the locking lever and slide the sub magazine backward.  
▶ Fig.7: 1. Locking lever 2. Sub magazine
3. Load staples into the main magazine with their feet facing up.  
▶ Fig.8: 1. Staples 2. Main magazine
4. After loading staples, push back the sub-magazine in place until it clicks.

To remove staples, follow the installation procedures in reverse.

## Hook

**⚠ CAUTION:** Do not hang the hook from the waist belt. Dropping the stapler, which is caused by the hook accidentally coming out of place, may cause unintentional firing and result in personal injuries.

▶ Fig.9

The hook is convenient for temporarily hanging the tool. This can be installed on either side of the tool.

To install the hook, insert it into a groove in the tool housing on either side and then secure it with a screw. To remove, loosen the screw and then take it out.

▶ Fig.10: 1. Groove 2. Hook 3. Screw

## OPERATION

### Testing the safety system

**⚠ WARNING:** Make sure all safety systems are in working order before operation. Failure to do so may cause personal injuries.

▶ Fig.11: 1. Trigger-lock button 2. Switch trigger 3. Contact element 4. Sub magazine

Test safety systems for possible fault before operation as following.

1. Unload the tool with staples and keep the sub magazine opened.
2. Install the battery cartridge.
3. Only pull the switch trigger without touching the contact element against the material.

4. Only touch the contact element against the material without pulling the switch trigger.

If the tool operates in the case of 3 and 4 above, the safety systems are faulty. Stop using the tool immediately and ask your local service center.

### Driving staples

**⚠ WARNING:** Until driving staples completely, always make sure that the contact element placed firmly on the material. Unintentional firing may cause personal injuries.

▶ Fig.12: 1. Switch trigger 2. Contact element 3. Front part 4. Rear part

You can operate the tool in either way of "single sequential actuation" or "contact actuation".

#### Single sequential actuation:

In this mode, you can drive one staple by one sequential operation.

1. Place flat the contact element on the material.
2. Hold both of the front part and the rear part of the tool firmly against the material.
3. Pull the switch trigger fully to drive the staples.
4. Release your finger from the switch trigger before move the contact element from the material.

#### Contact actuation:

In this mode, you can drive staples repetitively.

1. Pull the switch trigger.
2. With the switch trigger pulled, place flat the contact element on the material to drive the staples.
3. Move the tool to the next area and place flat the contact element on the material again.

**NOTE:** The groove indicates the point that staple is driven.

▶ Fig.13: 1. Groove

When the head of driven staple remains above the workpiece surface, drive the staple while holding the stapler head firmly.

▶ Fig.14

The material may be unsuitable, if the head of driven staple remains above the workpiece surface although the stapler head is held firmly.

**NOTE:** Using the stapler continuously with the head of driven staples remaining above the surface of material may cause damage to the driver of the stapler and stapler jamming etc.

### Anti dry fire mechanism

**⚠ WARNING:** When loading staples, always make sure that the battery cartridge is removed from the stapler. Unintentional firing may cause personal injuries and property damage.

This tool is equipped with an anti dry fire mechanism. When the number of remaining staples in the magazine becomes 5 - 8 pcs., the switch trigger can no longer be pulled. At this time, insert a new strip of staples in the magazine. The switch trigger can be pulled again.

## Checking remaining staples

► **Fig.15:** 1. Sight window 2. Pusher 3. Staples

Remaining staples can be checked through the sight window.

Reload staples when no remaining staples can be seen in the sight window.

## Removing jammed staples

**⚠WARNING:** Always make sure that the battery cartridge is removed before removing jammed staples.

Open the sub magazine backward and take out jammed staples from the opening for firing.

► **Fig.16:** 1. Opening 2. Sub magazine

## MAINTENANCE

**⚠CAUTION:** Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.

**NOTICE:** Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized or Factory Service Centers, always using Makita replacement parts.

## OPTIONAL ACCESSORIES

**⚠CAUTION:** These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Staples
- Makita genuine battery and charger
- Safety goggles
- Depth adjuster set

**NOTE:** Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

# SPÉCIFICATIONS

Modèle :	DST111		DST112	
Largeur des agrafes	10 mm			
Longueur applicable des agrafes	7 mm à 10 mm			
Capacité du magasin d'agrafes	150 pièces			
Dimensions sans le crochet (L x l x H)	235 mm x 79 mm x 159 mm		235 mm x 79 mm x 165 mm	
Batterie	BL1415, BL1415N	BL1430, BL1430B, BL1440, BL1450, BL1460B	BL1815, BL1815N, BL1820, BL1820B	BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B
Poids net	1,5 kg	1,7 kg	1,6 kg	1,8 kg
Tension nominale	14,4 V c.c.		18 V c.c.	

- Étant donné l'évolution constante de notre programme de recherche et de développement, les spécifications contenues dans ce manuel sont sujettes à modification sans préavis.
- Les spécifications et la batterie peuvent être différentes suivant les pays.
- Poids, avec la batterie, conformément à la procédure EPTA-01/2003

## Utilisations

L'outil est conçu pour enfoncer des agrafes dans des matériaux de construction comme du bois d'œuvre.

## Bruit

Niveau de bruit pondéré A typique, déterminé selon EN60745 :

### Modèle DST111

Niveau de pression sonore ( $L_{pA}$ ) : 76 dB (A)  
Incertitude (K) : 3 dB (A)

Le niveau de bruit en fonctionnement peut dépasser 80 dB (A).

### Modèle DST112

Niveau de pression sonore ( $L_{pA}$ ) : 76 dB (A)  
Incertitude (K) : 3 dB (A)

Le niveau de bruit en fonctionnement peut dépasser 80 dB (A).

**AVERTISSEMENT** : Portez un serre-tête antibruit.

## Vibrations

Valeur totale de vibrations (somme de vecteur triaxial) déterminée selon EN60745 :

### Modèle DST111

Émission de vibrations ( $a_{h1}$ ) : 2,5 m/s<sup>2</sup> ou moins  
Incertitude (K) : 1,5 m/s<sup>2</sup>

### Modèle DST112

Émission de vibrations ( $a_{h1}$ ) : 2,5 m/s<sup>2</sup> ou moins  
Incertitude (K) : 1,5 m/s<sup>2</sup>

**NOTE** : La valeur d'émission de vibrations déclarée a été mesurée conformément à la méthode de test standard et peut être utilisée pour comparer les outils entre eux.

**NOTE** : La valeur d'émission de vibrations déclarée peut aussi être utilisée pour l'évaluation préliminaire de l'exposition.

**AVERTISSEMENT** : L'émission de vibrations lors de l'usage réel de l'outil électrique peut être différente de la valeur d'émission déclarée, suivant la façon dont l'outil est utilisé.

**AVERTISSEMENT** : Les mesures de sécurité à prendre pour protéger l'utilisateur doivent être basées sur une estimation de l'exposition dans des conditions réelles d'utilisation (en tenant compte de toutes les composantes du cycle d'utilisation, comme par exemple le moment de sa mise hors tension, lorsqu'il tourne à vide et le moment de son déclenchement).

## Déclaration de conformité CE

### Pour les pays européens uniquement

Makita déclare que la ou les machines suivantes :  
Désignation de la machine : Agrafeuse sans Fil  
N° de modèle/Type : DST111, DST112  
sont conformes aux Directives européennes suivantes : 2006/42/CE  
et sont fabriquées conformément aux normes ou aux documents normalisés suivants : EN60745  
La documentation technique conforme à la norme 2006/42/CE est disponible auprès de :  
Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgique  
9.9.2015



Yasushi Fukaya  
Directeur  
Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgique

# CONSIGNES DE SÉCURITÉ

## Consignes de sécurité générales pour outils électriques

**⚠️ AVERTISSEMENT :** Lisez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Il y a risque d'électrocution, d'incendie et/ou de graves blessures si les mises en garde et les instructions ne sont pas respectées.

## Conservez toutes les mises en garde et instructions pour référence ultérieure.

Le terme « outil électrique » dans les avertissements fait référence à l'outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou à l'outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

## Consignes de sécurité pour agrafeuse sans fil

1. **Prenez toujours pour acquis que l'outil contient des éléments de fixation.** Une manipulation imprudente de l'agrafeuse peut provoquer un déclenchement inattendu des éléments de fixation et des blessures corporelles.
2. **Ne dirigez pas l'outil vers vous-même ou vers quiconque se trouvant à proximité.** Un déclenchement inattendu de la gâchette expulsera un élément de fixation entraînant des blessures.
3. **N'enclenchez l'outil qu'après l'avoir appuyé fermement contre la pièce.** Si l'outil n'est pas en contact avec la pièce, l'élément de fixation peut être dévié de sa cible.
4. **Débranchez toujours l'outil de sa source d'alimentation lorsqu'un élément de fixation est coincé dans l'outil.** L'agrafeuse peut être accidentellement activée si elle est branchée alors que vous retirez un élément de fixation coincé.
5. **Prenez garde lorsque vous retirez un élément de fixation coincé.** Le mécanisme peut être comprimé et le élément de fixation peut être propulsé énergiquement pendant que vous essayez de le décoiner.
6. **N'utilisez pas cette agrafeuse pour fixer des câbles électriques.** Elle n'est pas conçue pour la pose de câbles électriques et peut endommager leur gaine isolante, ce qui comporte un risque d'électrocution et d'incendie.
7. **Portez toujours des lunettes à coques ou des lunettes de sécurité munies d'écrans latéraux, ainsi qu'un écran facial intégral lorsque cela est nécessaire.**
8. **Gardez les mains et les pieds à l'écart de la zone de sortie d'éjection.**
9. **Retirez toujours la batterie avant de charger des éléments de fixation, de procéder à un réglage, une inspection ou l'entretien, ou après utilisation.**

10. **Assurez-vous que personne ne se trouve à proximité avant utilisation.** N'essayez jamais d'enfoncer des éléments de fixation des côtés intérieur et extérieur du mur en même temps. Cela est très dangereux, puisque les éléments de fixation risquent alors de passer à travers et/ou d'être projetés.
11. **Regardez où vous posez les pieds et maintenez un bon équilibre pendant l'utilisation de l'outil.** Assurez-vous que personne ne se trouve dessous lorsque vous utilisez l'outil en hauteur.
12. **Vérifiez soigneusement le mur, plafond, plancher, toit ou autre structure pour éviter les risques d'électrocution, de fuite de gaz, d'explosion, etc., en agrafant des fils dénudés, des conduites ou des tuyaux de gaz.**
13. **Utilisez exclusivement les éléments de fixation spécifiés dans le présent manuel.** L'utilisation d'autres éléments de fixation peut causer le dysfonctionnement de l'outil.
14. **Ne modifiez pas l'outil ni n'essayez de l'utiliser pour une autre tâche qu'enfoncer des éléments de fixation.**
15. **N'utilisez pas l'outil sans éléments de fixation.** Cela réduit la durée de vie de l'outil.
16. **Cessez immédiatement l'utilisation si vous constatez un dysfonctionnement ou une anomalie sur l'outil.**
17. **N'enfoncez jamais de éléments de fixation dans des matériaux qu'ils peuvent percer et traverser comme des projectiles.**
18. **N'actionnez jamais la gâchette et l'élément de contact avant d'être prêt à fixer les pièces.** N'ignorez pas le rôle de l'élément de contact en le bloquant ou en l'enfonçant manuellement.
19. **Ne modifiez jamais l'élément de contact.** Inspectez régulièrement le bon fonctionnement de l'élément de contact.

## CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

**⚠️ AVERTISSEMENT :** NE vous laissez PAS tromper (au fil d'une utilisation répétée) par un sentiment d'aisance et de familiarité avec le produit, en négligeant le respect rigoureux des consignes de sécurité qui accompagnent le produit en question. La MAUVAISE UTILISATION de l'outil ou l'ignorance des consignes de sécurité indiquées dans ce mode d'emploi peut entraîner de graves blessures.

## Consignes de sécurité importantes pour la batterie

1. **Avant d'utiliser la batterie, lisez toutes les instructions et précautions relatives (1) au chargeur de batterie, (2) à la batterie, et (3) au produit utilisant la batterie.**
2. **Ne démontez pas la batterie.**
3. **Cessez immédiatement l'utilisation si le temps de fonctionnement devient excessivement court.** Il y a risque de surchauffe, de brûlures, voire d'explosion.



4. Si l'électrolyte pénètre dans vos yeux, rincez-les à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin. Il y a risque de perte de la vue.
5. Ne court-circuitez pas la batterie :
  - (1) Ne touchez les bornes avec aucun matériau conducteur.
  - (2) Évitez de ranger la batterie dans un conteneur avec d'autres objets métalliques, par exemple des clous, des pièces de monnaie, etc.
  - (3) N'exposez pas la batterie à l'eau ou à la pluie.

Un court-circuit de la batterie peut provoquer une intensité de courant élevée, une surchauffe, parfois des brûlures et même une panne.

6. Ne rangez pas l'outil et la batterie dans un endroit où la température risque d'atteindre ou de dépasser 50 °C.
7. Ne jetez pas la batterie au feu même si elle est sérieusement endommagée ou complètement épuisée. La batterie peut exploser au contact du feu.
8. Évitez de laisser tomber ou de cogner la batterie.
9. N'utilisez pas la batterie si elle est endommagée.
10. Les batteries au lithium-ion contenues sont soumises aux exigences de la législation sur les marchandises dangereuses.  
Lors du transport commercial par des tierces parties ou des transitaires par exemple, des exigences spécifiques en matière d'étiquetage et d'emballage doivent être respectées.  
Pour la préparation de l'article expédié, il est nécessaire de consulter un expert en matériau dangereux. Veuillez également respecter les réglementations nationales susceptibles d'être plus détaillées.  
Recouvrez les contacts exposés avec du ruban adhésif ou du ruban de masquage et emballez la batterie de telle sorte qu'elle ne puisse pas bouger dans l'emballage.
11. Suivez les réglementations locales en matière de mise au rebut des batteries.

## CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

**ATTENTION** : N'utilisez que des batteries Makita d'origine. L'utilisation de batteries de marque autre que Makita ou de batteries modifiées peut provoquer l'explosion des batteries, ce qui présente un risque d'incendie, de dommages matériels et corporels. Cela annulera également la garantie Makita pour l'outil et le chargeur Makita.

## Conseils pour assurer la durée de vie optimale de la batterie

1. Chargez la batterie avant qu'elle ne soit complètement déchargée. Arrêtez toujours l'outil et rechargez la batterie quand vous remarquez que la puissance de l'outil diminue.

2. Ne rechargez jamais une batterie complètement chargée. La surcharge réduit la durée de service de la batterie.
3. Chargez la batterie à une température ambiante comprise entre 10 °C et 40 °C. Avant de charger une batterie chaude, laissez-la refroidir.
4. Rechargez la batterie si elle est restée inutilisée pendant une période prolongée (plus de six mois).

## DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT

**ATTENTION** : Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et que sa batterie est retirée avant de l'ajuster ou de vérifier son fonctionnement.

### Insertion ou retrait de la batterie

**ATTENTION** : Éteignez toujours l'outil avant de mettre en place ou de retirer la batterie.

**ATTENTION** : Tenez fermement l'outil et la batterie lors de la mise en place ou du retrait de la batterie. Si vous ne tenez pas fermement l'outil et la batterie, ils peuvent vous glisser des mains, et s'abîmer ou vous blesser.

► Fig.1: 1. Voyant rouge 2. Bouton 3. Batterie

Pour retirer la batterie, faites-la glisser hors de l'outil tout en faisant glisser le bouton à l'avant de la batterie.

Pour mettre en place la batterie, alignez la languette sur la batterie avec la rainure sur le compartiment et insérez-la. Insérez-la à fond jusqu'à ce qu'un léger clic se fasse entendre. Si le voyant rouge sur le dessus du bouton est visible, cela signifie qu'elle n'est pas bien verrouillée.

**ATTENTION** : Insérez toujours complètement la batterie jusqu'à ce que le voyant rouge ne soit plus visible. Sinon, elle pourrait tomber accidentellement de l'outil, au risque de vous blesser ou de blesser quelqu'un se trouvant près de vous.

**ATTENTION** : N'insérez pas la batterie de force. Si elle ne glisse pas facilement, c'est que vous ne l'insérez pas correctement.

### Système de protection de l'outil/la batterie

L'outil est équipé d'un système de protection de l'outil/la batterie. Ce système coupe automatiquement l'alimentation vers le moteur pour prolonger la durée de vie de l'outil et de la batterie. Si l'outil ou la batterie se trouve dans l'une des situations suivantes, l'outil cessera automatiquement de fonctionner.



## Protection contre la surcharge





Lorsque l'outil ou la batterie est utilisé d'une manière provoquant un appel de courant anormalement élevé, l'outil s'arrête automatiquement sans indication. Dans ce cas, éteignez l'outil et arrêtez la tâche ayant provoqué la surcharge de l'outil. Puis rallumez l'outil pour reprendre la tâche.

## Protection contre la surchauffe

En cas de surchauffe de l'outil ou de la batterie, l'outil s'arrête automatiquement. Dans ce cas, laissez l'outil ou la batterie refroidir avant de rallumer l'outil.

## Protection contre la décharge totale de la batterie

Si la charge de la batterie est insuffisante, l'outil s'arrête automatiquement et le témoin de la batterie indique l'état suivant. Dans ce cas, retirez la batterie de l'outil et chargez-la.



















 Allumé	 Éteint	 Clignotant
		

## Indication de la charge restante de la batterie

**Uniquement pour les batteries dont le numéro de modèle se termine par « B »**

► Fig.2: 1. Témoins 2. Bouton de vérification

Appuyez sur le bouton de vérification sur la batterie pour indiquer la charge restante de la batterie. Les témoins s'allument pendant quelques secondes.

Témoins			Charge restante
 Allumé	 Éteint	 Clignotant	
			75 % à 100 %
			50 % à 75 %
			25 % à 50 %
			0 % à 25 %
			Chargez la batterie.
			Anomalie possible de la batterie.
			

**NOTE :** Selon les conditions d'utilisation et la température ambiante, l'indication peut être légèrement différente de la capacité réelle.








## Indication de la charge restante de la batterie

### Propre au pays

Lorsque vous enclenchez la gâchette ou enfoncez l'élément de contact, le témoin de la batterie indique la charge restante de la batterie.

► Fig.3: 1. Témoin de la batterie

La charge restante de la batterie est indiquée conformément au tableau ci-dessous.

Statut du témoin de la batterie			Charge restante de la batterie
 Allumé	 Éteint	 Clignotant	
			50 % à 100 %
			20 % à 50 %
			0 % à 20 %
			Chargez la batterie

## Fonctionnement de la gâchette

**ATTENTION :** Avant d'insérer la batterie dans l'outil, vérifiez toujours que la gâchette fonctionne bien et revient en position d'arrêt lorsque vous la relâchez.

**ATTENTION :** Lorsque vous n'utilisez pas l'outil, appuyez sur le côté B du bouton de verrouillage de la gâchette pour verrouiller la gâchette en position d'arrêt.

► Fig.4: 1. Bouton de verrouillage de la gâchette  
2. Gâchette

► Fig.5

Pour éviter tout déclenchement accidentel de la gâchette, l'outil est muni d'un bouton de verrouillage de la gâchette.

Pour enclencher la gâchette, appuyez sur le côté A du bouton de verrouillage de la gâchette.

Après utilisation, appuyez toujours sur le côté B du bouton de verrouillage de la gâchette.

## Allumage de la lampe

**ATTENTION :** Évitez de regarder directement le faisceau lumineux ou sa source.

► Fig.6: 1. Lampe

Enclenchez la gâchette ou actionnez l'élément de contact pour allumer la lampe. La lampe reste allumée tant que la gâchette est enclenchée ou l'élément de contact actionné. La lampe s'éteint environ 10 secondes après avoir relâché la gâchette et l'élément de contact.

**NOTE :** Retirez la saleté sur la lentille de la lampe avec un chiffon sec. Prenez soin de ne pas érafler la lentille de la lampe sous peine de diminuer son éclairage.

## ASSEMBLAGE

**ATTENTION :** Assurez-vous toujours que la batterie est retirée avant toute intervention sur l'agrafeuse.

### Agrafes

**ATTENTION :** N'utilisez pas d'agrafes autres que celles indiquées dans ce manuel ou des agrafes ayant l'air endommagées, pliées, rouillées ou corrodées.

**ATTENTION :** Chargez des agrafes de même type, même taille et de longueur uniforme lorsque vous insérez plusieurs bandes d'agrafes dans le magasin.

**REMARQUE :** Manipulez soigneusement les agrafes et leur boîte. Si les agrafes ont été manipulées brutalement, elles peuvent être déformées, ce qui provoquera une mauvaise alimentation ou un blocage.

**REMARQUE :** Évitez de ranger les agrafes dans un endroit très humide, chaud ou exposé aux rayons directs du soleil.

### Chargement des agrafes

**AVERTISSEMENT :** Lorsque vous chargez des agrafes, assurez-vous toujours que la batterie est retirée de l'agrafeuse. Un déclenchement accidentel peut entraîner des dommages corporels ou matériels.

**ATTENTION :** Après avoir chargé des agrafes, assurez-vous que le magasin secondaire est correctement fermé. Les agrafes tombant du magasin peuvent blesser l'utilisateur ou les badauds, particulièrement si vous travaillez en hauteur.

1. Retirez la batterie.
2. Enfoncez le levier de verrouillage et faites glisser le magasin secondaire vers l'arrière.  
► **Fig.7:** 1. Levier de verrouillage 2. Magasin secondaire
3. Chargez les agrafes dans le magasin principal, les pattes vers le haut.  
► **Fig.8:** 1. Agrafes 2. Magasin principal
4. Après avoir chargé des agrafes, repoussez le magasin secondaire en place jusqu'au déclic.  
Pour retirer les agrafes, effectuez la procédure de pose dans l'ordre inverse.

## Crochet

**ATTENTION :** Ne laissez pas pendre le crochet à la ceinture. Si vous lâchez l'agrafeuse, ce qui se produit si le crochet se déplace accidentellement, cela pourrait provoquer un déclenchement involontaire entraînant des blessures.

► **Fig.9**

Le crochet est pratique pour suspendre provisoirement l'outil. Il s'installe d'un côté comme de l'autre de l'outil. Pour installer le crochet, insérez-le dans une rainure du carter de l'outil sur l'un des deux côtés, puis fixez-le avec une vis. Pour le retirer, desserrez la vis et enlevez-le.

► **Fig.10:** 1. Rainure 2. Crochet 3. Vis

## UTILISATION

### Vérification du système de sécurité

**AVERTISSEMENT :** Assurez-vous que tous les systèmes de sécurité sont en état de fonctionner avant d'utiliser l'outil. Vous risquez autrement de vous blesser.

► **Fig.11:** 1. Bouton de verrouillage de la gâchette  
2. Gâchette 3. Élément de contact  
4. Magasin secondaire

Vérifiez l'absence de défaillance des systèmes de sécurité avant utilisation comme suit.

1. Retirez les agrafes de l'outil et laissez le magasin secondaire ouvert.
2. Mettez la batterie en place.
3. Enclenchez uniquement la gâchette sans appuyer l'élément de contact contre le matériau.
4. Appuyez uniquement l'élément de contact contre le matériau sans enclencher la gâchette.

Si l'outil fonctionne dans les cas 3 et 4 ci-dessus, les systèmes de sécurité sont défaillants. Cessez immédiatement d'utiliser l'outil et confiez-le à votre SAV local.

### Enfoncement des agrafes

**AVERTISSEMENT :** Avant d'enfoncer complètement les agrafes, assurez-vous toujours que l'élément de contact est placé fermement sur le matériau. Un déclenchement accidentel peut entraîner des blessures corporelles.

► **Fig.12:** 1. Gâchette 2. Élément de contact 3. Partie avant 4. Partie arrière

Vous pouvez utiliser l'outil au coup par coup ou à la volée.

#### Coup par coup :

Dans ce mode, vous pouvez enfoncer une agrafe consécutivement.

1. Posez à plat l'élément de contact sur le matériau.

2. Tenez à la fois la partie avant et la partie arrière de l'outil fermement contre le matériau.
3. Enclenchez complètement la gâchette pour enfoncer les agrafes.
4. Relâchez votre doigt de la gâchette avant de retirer l'élément de contact du matériau.

#### À la volée :

Dans ce mode, vous pouvez enfoncer des agrafes de façon répétitive.

1. Enclenchez la gâchette.
2. Avec la gâchette enfoncée, posez à plat l'élément de contact sur le matériau pour enfoncer les agrafes.
3. Déplacez l'outil sur la zone suivante et reposez à plat l'élément de contact sur le matériau.

**NOTE** : La rainure indique l'endroit où l'agrafe est enfoncée.

► Fig.13: 1. Rainure

Lorsque la tête de l'agrafe enfoncée reste au-dessus de la surface de la pièce, enfoncez l'agrafe tout en tenant fermement la tête de l'agrafeuse.

► Fig.14

Il se peut que le matériau ne convienne pas si la tête de l'agrafe enfoncée reste au-dessus de la surface de la pièce alors que la tête de l'agrafeuse est tenue fermement.

**NOTE** : L'utilisation continue de l'agrafeuse alors que la tête des agrafes enfoncées reste au-dessus de la surface du matériau peut endommager le mécanisme d'entraînement de l'agrafeuse et coincer l'agrafeuse, etc.

## Mécanisme anti-démarrage à vide

**AVERTISSEMENT** : Lorsque vous chargez des agrafes, assurez-vous toujours que la batterie est retirée de l'agrafeuse. Un déclenchement accidentel peut entraîner des dommages corporels ou matériels.

Cet outil est équipé d'un mécanisme anti-démarrage à vide. Lorsque le nombre d'agrafes restantes dans le magasin est de 5 à 8 pièces, la gâchette ne peut plus être enclenchée. À ce moment-là, insérez une nouvelle bande d'agrafes dans le magasin. La gâchette peut alors être enclenchée à nouveau.

## Vérification des agrafes restantes

► Fig.15: 1. Fenêtre de contrôle 2. Poussoir 3. Agrafes

Les agrafes restantes peuvent être vérifiées par la fenêtre de contrôle.

Lorsque vous ne voyez plus d'agrafes par la fenêtre de contrôle, chargez à nouveau les agrafes.

## Retrait des agrafes coincées

**AVERTISSEMENT** : Assurez-vous toujours que la batterie est retirée avant de retirer les agrafes coincées.

Ouvrez le magasin secondaire vers l'arrière et enlevez les agrafes coincées par l'ouverture d'où elles sont éjectées.

► Fig.16: 1. Ouverture 2. Magasin secondaire

## ENTRETIEN

**ATTENTION** : Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et que la batterie est retirée avant d'y effectuer tout travail d'inspection ou d'entretien.

**REMARQUE** : N'utilisez jamais d'essence, benzine, diluant, alcool ou autre produit similaire. Cela risquerait de provoquer la décoloration, la déformation ou la fissuration de l'outil.

Pour assurer la SÉCURITÉ et la FIABILITÉ du produit, toute réparation, tout travail d'entretien ou de réglage doivent être effectués par un centre d'entretien Makita agréé, avec des pièces de rechange Makita.

## ACCESSOIRES EN OPTION

**ATTENTION** : Ces accessoires ou pièces complémentaires sont recommandés pour l'utilisation avec l'outil Makita spécifié dans ce mode d'emploi. L'utilisation de tout autre accessoire ou pièce complémentaire peut comporter un risque de blessure. N'utilisez les accessoires ou pièces complémentaires qu'aux fins auxquelles ils ont été conçus.

Pour obtenir plus de détails sur ces accessoires, contactez votre centre d'entretien local Makita.

- Agrafes
- Batterie et chargeur Makita d'origine
- Lunettes de sécurité
- Ensemble de dispositifs de réglage de profondeur

**NOTE** : Il se peut que certains éléments de la liste soient compris dans l'emballage de l'outil en tant qu'accessoires standard. Ils peuvent varier d'un pays à l'autre.

## TECHNISCHE DATEN

Modell:	DST111		DST112	
Heftklammerbreite	10 mm			
Länge der verwendbaren Heftklammern	7 mm - 10 mm			
Kapazität des Heftklammermagazins	150 Stück			
Abmessungen ohne Aufhänger (L x B x H)	235 mm x 79 mm x 159 mm		235 mm x 79 mm x 165 mm	
Akku	BL1415, BL1415N	BL1430, BL1430B, BL1440, BL1450, BL1460B	BL1815, BL1815N, BL1820, BL1820B	BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B
Nettogewicht	1,5 kg	1,7 kg	1,6 kg	1,8 kg
Nennspannung	14,4 V Gleichstrom		18 V Gleichstrom	

- Wir behalten uns vor, Änderungen der technischen Daten im Zuge der Entwicklung und des technischen Fortschritts ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.
- Die technischen Daten und der Akku können von Land zu Land unterschiedlich sein.
- Gewicht mit Akku nach EPTA-Verfahren 01/2003

### Vorgesehene Verwendung

Das Werkzeug ist für das Einpressen von Heftklammern in Baumaterial, wie z. B. Bauholz, vorgesehen.

### Geräusch

Typischer A-bewerteter Geräuschpegel ermittelt gemäß EN60745:

#### Modell DST111

Schalldruckpegel ( $L_{pA}$ ): 76 dB (A)

Messunsicherheit (K): 3 dB (A)

Der Geräuschpegel kann während des Betriebs 80 dB (A) überschreiten.

#### Modell DST112

Schalldruckpegel ( $L_{pA}$ ): 76 dB (A)

Messunsicherheit (K): 3 dB (A)

Der Geräuschpegel kann während des Betriebs 80 dB (A) überschreiten.

**⚠️ WARNUNG:** Einen Gehörschutz tragen.

### Schwingungen

Schwingungsgesamtwert (Drei-Achsen-Vektorsumme) ermittelt gemäß EN60745:

#### Modell DST111

Schwingungsemission ( $a_n$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> oder weniger  
Messunsicherheit (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

#### Modell DST112

Schwingungsemission ( $a_n$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> oder weniger  
Messunsicherheit (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

**HINWEIS:** Der angegebene Schwingungsemissionswert wurde im Einklang mit der Standardprüfmethode gemessen und kann für den Vergleich zwischen Werkzeugen herangezogen werden.

**HINWEIS:** Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch für eine Vorbewertung des Gefährdungsgrads verwendet werden.

**⚠️ WARNUNG:** Die Schwingungsemission während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs kann je nach der Benutzungsweise des Werkzeugs vom angegebenen Emissionswert abweichen.

**⚠️ WARNUNG:** Identifizieren Sie Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Benutzers anhand einer Schätzung des Gefährdungsgrads unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen (unter Berücksichtigung aller Phasen des Arbeitszyklus, wie z. B. Ausschalt- und Leerlaufzeiten des Werkzeugs zusätzlich zur Betriebszeit).

### EG-Konformitätserklärung

#### Nur für europäische Länder

Makita erklärt, dass die folgende(n) Maschine(n):

Bezeichnung der Maschine: Akku-Tacker

Modell-Nr./Typ: DST111, DST112

Entspricht den folgenden europäischen Richtlinien: 2006/42/EG

Sie werden gemäß den folgenden Standards oder standardisierten Dokumenten hergestellt: EN60745

Die technische Akte in Übereinstimmung mit 2006/42/EG ist erhältlich von:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgien  
9.9.2015

*Yasushi Fukaya*

## SICHERHEITSWARNUNGEN

### Allgemeine Sicherheitswarnungen für Elektrowerkzeuge

**⚠️ WARNUNG:** Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und Anweisungen durch. Eine Missachtung der unten aufgeführten Warnungen und Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

### Bewahren Sie alle Warnungen und Anweisungen für spätere Bezugnahme auf.

Der Ausdruck „Elektrowerkzeug“ in den Warnhinweisen bezieht sich auf Ihr mit Netzstrom (mit Kabel) oder Akku (ohne Kabel) betriebenes Elektrowerkzeug.

### Sicherheitswarnungen für Akku-Tacker

1. **Gehen Sie stets von der Annahme aus, dass das Werkzeug Befestigungselemente enthält.** Achtlose Handhabung des Tackers kann zu unerwartetem Abschuss von Befestigungselementen und daraus resultierenden Personenschäden führen.
2. **Richten Sie das Werkzeug nicht auf sich oder umstehende Personen.** Unerwartete Auslösung bewirkt Abschuss des Befestigungselements und verursacht eine Verletzung.
3. **Betätigen Sie das Werkzeug nur, wenn es fest auf das Werkstück aufgesetzt ist.** Ist das Werkzeug nicht mit dem Werkstück in Kontakt, kann das Befestigungselement von Ihrem beabsichtigten Ziel abgelenkt werden.
4. **Trennen Sie das Werkzeug von der Stromquelle, wenn ein Befestigungselement im Werkzeug klemmt.** Ist der Stecker eingesteckt, kann der Tacker beim Entfernen eines klemmenden Befestigungselements versehentlich betätigt werden.
5. **Lassen Sie beim Entfernen eines klemmenden Befestigungselements Vorsicht walten.** Der Mechanismus kann unter Druck stehen, und das Befestigungselement kann abgeschossen werden, während versucht wird, den Klemmzustand aufzuheben.
6. **Benutzen Sie diesen Tacker nicht zur Befestigung von elektrischen Kabeln.** Er ist nicht für die Installation von elektrischen Kabeln ausgelegt und kann deren Isolierung beschädigen, was zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen kann.
7. **Tragen Sie immer einen Augenschutz oder eine Schutzbrille mit Seitenschutzern und bei Bedarf einen vollen Gesichtsschutz.**

8. **Halten Sie Hände und Füße vom Bereich der Auswurföffnung fern.**
9. **Nehmen Sie stets den Akku ab, bevor Sie die Befestigungselemente laden, Einstellungen, Überprüfungen, Wartungsarbeiten durchführen, oder nachdem die Arbeit abgeschlossen ist.**
10. **Vergewissern Sie sich vor der Arbeit, dass keine Personen in der Nähe sind. Versuchen Sie niemals, Befestigungselemente gleichzeitig von der Innen- und Außenseite einer Wand einzutreiben. Befestigungselemente können durchschlagen und/oder herausfliegen, was eine große Gefahr darstellt.**
11. **Achten Sie beim Arbeiten mit dem Werkzeug auf sicheren Stand und Gleichgewicht. Vergewissern Sie sich bei Arbeiten an hohen Orten, dass sich niemand unterhalb aufhält.**
12. **Überprüfen Sie Wände, Decken, Fußböden, Dach und dergleichen sorgfältig, um durch Kontakt mit Strom führenden Kabeln, Isolierrohren oder Gasrohren verursachte mögliche elektrische Schläge, Gaslecks, Explosionen usw. zu vermeiden.**
13. **Verwenden Sie nur die in dieser Anleitung angegebenen Befestigungselemente. Die Verwendung anderer Befestigungselemente kann eine Funktionsstörung des Werkzeugs verursachen.**
14. **Nehmen Sie keine unerlaubten Änderungen am Werkzeug vor, und versuchen Sie nicht, es für andere Zwecke als Eintreiben von Befestigungselementen zu verwenden.**
15. **Betreiben Sie das Werkzeug nicht ohne Befestigungselemente. Dadurch wird die Nutzungsdauer des Werkzeugs verkürzt.**
16. **Brechen Sie Eintreibarbeiten sofort ab, wenn Sie einen Defekt oder etwas Ungewöhnliches am Werkzeug feststellen.**
17. **Treiben Sie Befestigungselemente niemals in Materialien ein, die das Befestigungselement punktieren und wie ein Geschoss durchbohren kann.**
18. **Betätigen Sie den Auslöser und das Kontaktelement niemals, bevor Sie bereit sind, Werkstücke zu befestigen. Heben Sie den Zweck des Kontaktelements keinesfalls durch Zurückhalten oder Niederdrücken von Hand auf.**
19. **Nehmen Sie keine unerlaubten Eingriffe am Kontaktelement vor. Überprüfen Sie das Kontaktelement häufig auf ordnungsgemäßen Betrieb.**

### DIESE ANWEISUNGEN AUFBEWAHREN.

**⚠️ WARNUNG:** Lassen Sie sich NICHT durch Bequemlichkeit oder Vertrautheit mit dem Produkt (durch wiederholten Gebrauch erworben) von der strikten Einhaltung der Sicherheitsregeln für das vorliegende Produkt abhalten. MISSBRAUCH oder Missachtung der Sicherheitsvorschriften in dieser Anleitung können schwere Verletzungen verursachen.

## Wichtige Sicherheitsanweisungen für Akku

1. Lesen Sie vor der Benutzung des Akkus alle Anweisungen und Warnhinweise, die an (1) Ladegerät, (2) Akku und (3) Akkuwerkzeug angebracht sind.
2. Unterlassen Sie ein Zerlegen des Akkus.
3. Falls die Betriebszeit beträchtlich kürzer geworden ist, stellen Sie den Betrieb sofort ein. Anderenfalls besteht die Gefahr von Überhitzung, möglichen Verbrennungen und sogar einer Explosion.
4. Falls Elektrolyt in Ihre Augen gelangt, waschen Sie sie mit sauberem Wasser aus, und begeben Sie sich unverzüglich in ärztliche Behandlung. Anderenfalls können Sie Ihre Sehkraft verlieren.
5. Der Akku darf nicht kurzgeschlossen werden:
  - (1) Die Kontakte dürfen nicht mit leitfähigem Material berührt werden.
  - (2) Lagern Sie den Akku nicht in einem Behälter zusammen mit anderen Metallgegenständen, wie z. B. Nägel, Münzen usw.
  - (3) Setzen Sie den Akku weder Wasser noch Regen aus.

Ein Kurzschluss des Akkus verursacht starken Stromfluss, der Überhitzung, mögliche Verbrennungen und einen Defekt zur Folge haben kann.

6. Lagern Sie das Werkzeug und den Akku nicht an Orten, an denen die Temperatur 50 °C erreichen oder überschreiten kann.
7. Versuchen Sie niemals, den Akku zu verbrennen, selbst wenn er stark beschädigt oder vollkommen verbraucht ist. Der Akku kann im Feuer explodieren.
8. Achten Sie darauf, dass der Akku nicht fallen gelassen oder Stößen ausgesetzt wird.
9. Benutzen Sie keine beschädigten Akkus.
10. Die enthaltenen Lithium-Ionen-Akkus unterliegen den Anforderungen der Gefahrgut-Gesetzgebung.

Für kommerzielle Transporte, z. B. durch Dritte oder Spediteure, müssen besondere Anforderungen zu Verpackung und Etikettierung beachtet werden.

Zur Vorbereitung des zu transportierenden Artikels ist eine Beratung durch einen Experten für Gefahrgut erforderlich. Bitte beachten Sie möglicherweise ausführlichere nationale Vorschriften. Überkleben oder verdecken Sie offene Kontakte, und verpacken Sie den Akku so, dass er sich in der Verpackung nicht umher bewegen kann.
11. Befolgen Sie die örtlichen Bestimmungen bezüglich der Entsorgung von Akkus.

## DIESE ANWEISUNGEN AUFBEWAHREN.

**⚠ VORSICHT:** Verwenden Sie nur Original-Makita-Akkus. Die Verwendung von Nicht-Original-Makita-Akkus oder von Akkus, die abgeändert worden sind, kann zum Bersten des Akkus und daraus resultierenden Bränden, Personenschäden und Beschädigung führen. Außerdem wird dadurch die Makita-Garantie für das Makita-Werkzeug und -Ladegerät ungültig.

## Hinweise zur Aufrechterhaltung der maximalen Akku-Nutzungsdauer

1. Laden Sie den Akku, bevor er vollkommen erschöpft ist. Schalten Sie das Werkzeug stets aus, und laden Sie den Akku, wenn Sie ein Nachlassen der Werkzeugleistung feststellen.
2. Unterlassen Sie erneutes Laden eines voll aufgeladenen Akkus. Überladen führt zu einer Verkürzung der Nutzungsdauer des Akkus.
3. Laden Sie den Akku bei Raumtemperatur zwischen 10 – 40 °C. Lassen Sie einen heißen Akku abkühlen, bevor Sie ihn laden.
4. Der Akku muss geladen werden, wenn er lange Zeit (länger als sechs Monate) nicht benutzt wird.

## FUNKTIONSBESCHREIBUNG

**⚠ VORSICHT:** Vergewissern Sie sich vor der Durchführung von Einstellungen oder Funktionsprüfungen des Werkzeugs stets, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku abgenommen ist.

## Anbringen und Abnehmen des Akkus

**⚠ VORSICHT:** Schalten Sie das Werkzeug stets aus, bevor Sie den Akku anbringen oder abnehmen.

**⚠ VORSICHT:** Halten Sie das Werkzeug und den Akku beim Anbringen oder Abnehmen des Akkus sicher fest. Wenn Sie das Werkzeug und den Akku nicht sicher festhalten, können sie Ihnen aus der Hand rutschen, was zu einer Beschädigung des Werkzeugs und des Akkus und zu Körperverletzungen führen kann.

► **Abb.1:** 1. Rote Anzeige 2. Knopf 3. Akku

Ziehen Sie den Akku zum Abnehmen vom Werkzeug ab, während Sie den Knopf an der Vorderseite des Akkus verschieben.

Richten Sie zum Anbringen des Akkus dessen Führungsfeder auf die Nut im Gehäuse aus, und schieben Sie den Akku hinein. Schieben Sie ihn vollständig ein, bis er mit einem hörbaren Klicken einrastet. Falls die rote Anzeige an der Oberseite des Knopfes sichtbar ist, ist der Akku nicht vollständig verriegelt.

**⚠ VORSICHT:** Schieben Sie den Akku stets bis zum Anschlag ein, bis die rote Anzeige nicht mehr sichtbar ist. Anderenfalls kann er aus dem Werkzeug herausfallen und Sie oder umstehende Personen verletzen.

**⚠ VORSICHT:** Unterlassen Sie Gewaltanwendung beim Anbringen des Akkus. Falls der Akku nicht reibungslos hineingleitet, ist er nicht richtig ausgerichtet.

## Werkzeug/Akku-Schutzsystem

Das Werkzeug ist mit einem Werkzeug/Akku-Schutzsystem ausgestattet. Dieses System schaltet die Stromversorgung des Motors automatisch ab, um die Lebensdauer von Werkzeug und Akku zu verlängern. Das Werkzeug bleibt während des Betriebs automatisch stehen, wenn das Werkzeug oder der Akku einer der folgenden Bedingungen unterliegt:

### Überlastschutz


Wird das Werkzeug/der Akku auf eine Weise benutzt, die eine ungewöhnlich hohe Stromaufnahme bewirkt, bleibt das Werkzeug ohne jegliche Anzeige automatisch stehen. Schalten Sie in dieser Situation das Werkzeug aus, und brechen Sie die Arbeit ab, die eine Überlastung des Werkzeugs verursacht hat. Schalten Sie dann das Werkzeug wieder ein, um es neu zu starten.

### Überhitzungsschutz

Wenn das Werkzeug/der Akku überhitzt wird, bleibt das Werkzeug automatisch stehen. Lassen Sie das Werkzeug/den Akku in dieser Situation abkühlen, bevor Sie das Werkzeug wieder einschalten.

### Überentladungsschutz

Wenn die Akkukapazität nicht ausreicht, bleibt das Werkzeug automatisch stehen, und die Akku-Anzeige zeigt den folgenden Zustand an. Nehmen Sie in diesem Fall den Akku vom Werkzeug ab, und laden Sie ihn auf.

Ein	Aus	Blinkend
		

## Anzeigen der Akku-Restkapazität

**Nur für Akkus mit „B“ am Ende der Modellnummer**

► **Abb.2:** 1. Anzeigelampen 2. Prüftaste

Drücken Sie die Prüftaste am Akku, um die Akku-Restkapazität anzuzeigen. Die Anzeigelampen leuchten wenige Sekunden lang auf.

Anzeigelampen			Restkapazität
Erleuchtet	Aus	Blinkend	
			75 % bis 100 %
			50% bis 75%
			25% bis 50%
			0% bis 25%
			Den Akku aufladen.
			Möglicherweise liegt eine Funktionsstörung im Akku vor.

**HINWEIS:** Abhängig von den Benutzungsbedingungen und der Umgebungstemperatur kann die Anzeige geringfügig von der tatsächlichen Kapazität abweichen.

## Anzeigen der Akku-Restkapazität

### Länderspezifisch

Wenn Sie entweder den Auslöser betätigen oder das Kontaktelement drücken, zeigt die Akku-Anzeige die Akku-Restkapazität an.

► **Abb.3:** 1. Akku-Anzeige

Die Akku-Restkapazität wird gemäß der nachstehenden Tabelle angezeigt.

Status der Akku-Anzeige			Akku-Restkapazität
Ein	Aus	Blinkend	
			50 % – 100 %
			20% – 50%
			0% – 20%
			Akku aufladen



## Schalterfunktion

**⚠ VORSICHT:** Vergewissern Sie sich vor dem Einsetzen des Akkus in das Werkzeug stets, dass der Ein-Aus-Schalter ordnungsgemäß funktioniert und beim Loslassen in die AUS-Stellung zurückkehrt.

**⚠ VORSICHT:** Wenn Sie das Werkzeug nicht benutzen, drücken Sie den Auslösersperrenknopf auf der Seite B hinein, um den Auslöser in der Stellung OFF zu verriegeln.

► **Abb.4:** 1. Auslösersperrenknopf 2. Auslöser

► **Abb.5**

Um versehentliche Betätigung des Auslösers zu verhindern, ist das Werkzeug mit einem Auslösersperrenknopf ausgestattet.

Um den Auslöser zu betätigen, drücken Sie den Auslösersperrenknopf auf der Seite A hinein. Drücken Sie den Auslösersperrenknopf nach der Benutzung stets auf der Seite B hinein.

## Einschalten der Lampe

**⚠ VORSICHT:** Blicken Sie nicht direkt in die Lampe oder die Lichtquelle.

► **Abb.6:** 1. Lampe

Betätigen Sie den Auslöser oder das Kontaktelement, um die Lampe einzuschalten. Die Lampe bleibt erleuchtet, solange der Auslöser gedrückt oder das Kontaktelement betätigt wird. Die Lampe erlischt ungefähr 10 Sekunden nach dem Loslassen des Auslösers und des Kontaktelements.

**HINWEIS:** Wischen Sie Schmutz auf der Lampenlinse mit einem trockenen Tuch ab. Achten Sie sorgfältig darauf, dass Sie die Lampenlinse nicht verkratzen, weil sich sonst die Lichtstärke verringert.

## MONTAGE

**⚠ VORSICHT:** Vergewissern Sie sich stets, dass der Akku abgenommen ist, bevor Sie irgendwelche Arbeiten am Tacker ausführen.

## Heftklammern

**⚠ VORSICHT:** Verwenden Sie keine anderen Heftklammern als die in dieser Anleitung angegebenen, oder Heftklammern, die beschädigt, verbogen, rostig oder korrodiert zu sein scheinen.

**⚠ VORSICHT:** Achten Sie darauf, dass Sie Heftklammern desselben Typs, derselben Größe und der gleichen Länge einlegen, wenn Sie mehrere Heftklammerstreifen in das Magazin laden.

**ANMERKUNG:** Behandeln Sie die Heftklammern und ihre Schachteln sorgfältig. Bei grober Behandlung können die Heftklammern verboten werden, wodurch Transportstörungen oder Klemmen verursacht werden können.

**ANMERKUNG:** Vermeiden Sie die Lagerung von Heftklammern an sehr feuchten oder heißen Orten oder an Orten, die direktem Sonnenlicht ausgesetzt sind.

## Laden von Heftklammern

**⚠ WARNUNG:** Vergewissern Sie sich vor dem Laden von Heftklammern stets, dass der Akku vom Tacker abgenommen ist. Unbeabsichtigtes Abschießen kann Personenschäden und Sachschäden verursachen.

**⚠ VORSICHT:** Vergewissern Sie sich nach dem Laden von Heftklammern, dass das Untermagazin sicher geschlossen ist. Aus dem Magazin herausfallende Heftklammern können Verletzungen des Bedieners oder von Umstehenden verursachen, besonders beim Arbeiten an hohen Orten.

1. Nehmen Sie den Akku ab.
2. Drücken Sie den Feststellhebel, und schieben Sie das Untermagazin nach hinten.

► **Abb.7:** 1. Feststellhebel 2. Untermagazin

3. Laden Sie Heftklammern mit den Füßen nach oben in das Hauptmagazin.

► **Abb.8:** 1. Heftklammern 2. Hauptmagazin

4. Schieben Sie das Untermagazin nach dem Laden der Heftklammern hinein, bis es einrastet.

Zum Herausnehmen von Heftklammern wenden Sie das Installationsverfahren umgekehrt an.

## Aufhänger

**⚠ VORSICHT:** Hängen Sie den Aufhänger nicht in das Koppel ein. Herunterfallen des Tackers, das durch versehentliches Abrutschen des Aufhängers verursacht wird, kann unbeabsichtigtes Abschießen und daraus resultierende Personenschäden verursachen.

► **Abb.9**

Der Aufhänger ist praktisch, um das Werkzeug vorübergehend aufzuhängen. Dieser kann auf beiden Seiten des Werkzeugs angebracht werden.

Um den Aufhänger anzubringen, führen Sie ihn in die Nut entweder auf der linken oder rechten Seite des Werkzeuggehäuses ein, und sichern Sie ihn dann mit einer Schraube. Um ihn zu entfernen, lösen Sie die Schraube, und nehmen Sie ihn dann heraus.

► **Abb.10:** 1. Nut 2. Aufhänger 3. Schraube



# BETRIEB

## Testen des Sicherheitssystems

**⚠️ WARNUNG:** Vergewissern Sie sich vor der Benutzung, dass alle Sicherheitssysteme in gutem Betriebszustand sind. Anderenfalls kann es zu Verletzungen kommen.

- **Abb.11:** 1. Auslösersperrenknopf 2. Auslöser  
3. Kontaktelement 4. Untermagazin

Prüfen Sie die Sicherheitssysteme vor dem Betrieb auf mögliche Fehler. Gehen Sie dazu wie folgt vor.

1. Nehmen Sie die Heftklammern aus dem Werkzeug heraus, und halten Sie das Untermagazin offen.
2. Setzen Sie den Akku ein.
3. Betätigen Sie nur den Auslöser, ohne das Kontaktelement gegen das Material zu halten.
4. Halten Sie nur das Kontaktelement gegen das Material, ohne den Auslöser zu betätigen.

Falls das Werkzeug in den obigen Fällen 3 und 4 betätigt wird, sind die Sicherheitssysteme defekt. Brechen Sie sofort die Benutzung des Werkzeugs ab, und wenden Sie sich an Ihr örtliches Kundenzentrum.

## Eintreiben von Heftklammern

**⚠️ WARNUNG:** Bevor Sie Heftklammern vollständig eintreiben, vergewissern Sie sich immer, dass das Kontaktelement fest auf dem Material aufsitzt. Unbeabsichtigtes Abschießen kann Personenschäden verursachen.

- **Abb.12:** 1. Auslöser 2. Kontaktelement 3. Vorderer Teil 4. Hinterer Teil

Das Werkzeug kann entweder mit „Einzelauslösung“ oder „Kontaktauslösung“ betrieben werden.

### Einzelauslösung:

In dieser Betriebsart können Sie eine einzelne Heftklammer in einem sequenziellen Vorgang eintreiben.

1. Setzen Sie das Kontaktelement flach auf das Material.
2. Halten Sie den vorderen und hinteren Teil des Werkzeugs fest gegen das Material.
3. Betätigen Sie den Auslöser vollständig, um die Heftklammern einzutreiben.
4. Lassen Sie den Auslöser los, bevor Sie das Kontaktelement vom Material entfernen.

### Kontaktauslösung:

In dieser Betriebsart können Sie Heftklammern wiederholt eintreiben.

1. Betätigen Sie den Auslöser.
2. Setzen Sie das Kontaktelement bei betätigtem Auslöser flach auf das Material, um die Heftklammern einzutreiben.

3. Bewegen Sie das Werkzeug zur nächsten Stelle, und setzen Sie das Kontaktelement erneut flach auf das Material.

**HINWEIS:** Die Nut kennzeichnet den Eintreibpunkt der Heftklammer.

- **Abb.13:** 1. Nut

Wenn der Kopf einer eingetriebenen Heftklammer oberhalb der Werkstückoberfläche bleibt, drücken Sie den Tackerkopf beim Eintreiben der Heftklammer fest an.

- **Abb.14**

Das Material kann ungeeignet sein, wenn der Kopf einer eingetriebenen Heftklammer oberhalb der Werkstückoberfläche bleibt, obwohl der Tackerkopf fest angedrückt wird.

**HINWEIS:** Wird der Tacker fortlaufend benutzt, obwohl der Kopf von eingetriebenen Heftklammern oberhalb der Materialoberfläche bleibt, kann eine Beschädigung des Tackertreibers und Klemmen des Tackers usw. verursacht werden.

## Leerschuss-Sicherungsmechanismus

**⚠️ WARNUNG:** Vergewissern Sie sich vor dem Laden von Heftklammern stets, dass der Akku vom Tacker abgenommen ist. Unbeabsichtigtes Abschießen kann Personenschäden und Sachschäden verursachen.

Dieses Werkzeug ist mit einem Leerschuss-Sicherungsmechanismus ausgestattet. Wenn die Zahl der verbleibenden Heftklammern im Magazin 5 - 8 Stück erreicht, kann der Auslöser nicht mehr betätigt werden. Legen Sie in diesem Fall einen neuen Heftklammerstreifen in das Magazin ein. Nun kann der Auslöser wieder betätigt werden.

## Überprüfen des Heftklammervorrats

- **Abb.15:** 1. Sichtfenster 2. Drücker 3. Heftklammern

Der Heftklammervorrat kann durch das Sichtfenster überprüft werden.

Laden Sie Heftklammern nach, wenn keine Heftklammern mehr im Sichtfenster zu sehen sind.

## Entfernen gestauter Heftklammern

**⚠️ WARNUNG:** Vergewissern Sie sich stets, dass der Akku abgenommen ist, bevor Sie gestaute Heftklammern entfernen.

Öffnen Sie das Untermagazin nach hinten, und nehmen Sie gestaute Heftklammern aus der Abschussöffnung heraus.

- **Abb.16:** 1. Öffnung 2. Untermagazin

# WARTUNG

**⚠ VORSICHT:** Vergewissern Sie sich vor der Durchführung von Inspektions- oder Wartungsarbeiten stets, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku abgenommen ist.

**ANMERKUNG:** Verwenden Sie auf keinen Fall Benzin, Waschbenzin, Verdünner, Alkohol oder dergleichen. Solche Mittel können Verfärbung, Verformung oder Rissbildung verursachen.

Um die SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT dieses Produkts zu gewährleisten, sollten Reparaturen und andere Wartungs- oder Einstellarbeiten nur von Makita-Vertragswerkstätten oder Makita-Kundendienstzentren unter ausschließlicher Verwendung von Makita-Originalersatzteilen ausgeführt werden.

# SONDERZUBEHÖR

**⚠ VORSICHT:** Die folgenden Zubehörteile oder Vorrichtungen werden für den Einsatz mit dem in dieser Anleitung beschriebenen Makita-Werkzeug empfohlen. Die Verwendung anderer Zubehörteile oder Vorrichtungen kann eine Verletzungsgefahr darstellen. Verwenden Sie Zubehörteile oder Vorrichtungen nur für ihren vorgesehenen Zweck.

Wenn Sie weitere Einzelheiten bezüglich dieser Zubehörteile benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihre Makita-Kundendienststelle.

- Heftklammern
- Original-Makita-Akku und -Ladegerät
- Schutzbrille
- Tiefeneinstellersatz

**HINWEIS:** Manche Teile in der Liste können als Standardzubehör im Werkzeugsatz enthalten sein. Sie können von Land zu Land unterschiedlich sein.

## DATI TECNICI

Modello:	DST111		DST112	
Larghezza dei punti metallici	10 mm			
Lunghezza applicabile dei punti metallici	7 mm - 10 mm			
Capacità del caricatore punti	150 pezzi			
Dimensioni senza gancio (L x P x A)	235 mm x 79 mm x 159 mm		235 mm x 79 mm x 165 mm	
Cartuccia della batteria	BL1415, BL1415N	BL1430, BL1430B, BL1440, BL1450, BL1460B	BL1815, BL1815N, BL1820, BL1820B	BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B
Peso netto	1,5 kg	1,7 kg	1,6 kg	1,8 kg
Tensione nominale	14,4 V CC		18 V CC	

- A causa del nostro programma continuativo di ricerca e sviluppo, i dati tecnici sono soggetti a modifiche senza preavviso.
- I dati tecnici e la cartuccia della batteria potrebbero differire da nazione a nazione.
- Peso, con cartuccia della batteria, secondo la Procedura EPTA 01/2003

### Utilizzo previsto

L'utensile è destinato all'applicazione di punti metallici su materiali da costruzione come il legname.

### Rumore

Livello tipico di rumore pesato A determinato in base allo standard EN60745:

#### Modello DST111

Livello di pressione sonora ( $L_{pA}$ ): 76 dB (A)  
Incertezza (K): 3 dB (A)

Il livello del rumore nelle condizioni di lavoro può superare gli 80 dB (A).

#### Modello DST112

Livello di pressione sonora ( $L_{pA}$ ): 76 dB (A)  
Incertezza (K): 3 dB (A)

Il livello del rumore nelle condizioni di lavoro può superare gli 80 dB (A).

**AVVERTIMENTO:** Indossare protezioni per le orecchie.

### Vibrazioni

Valore totale delle vibrazioni (somma vettoriale triassiale) determinato in base allo standard EN60745:

#### Modello DST111

Emissione di vibrazioni ( $a_h$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> o inferiore  
Incertezza (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

#### Modello DST112

Emissione di vibrazioni ( $a_h$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> o inferiore  
Incertezza (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

**NOTA:** Il valore di emissione delle vibrazioni dichiarato è stato misurato in conformità al metodo standard di verifica, e può essere utilizzato per confrontare un utensile con un altro.

**NOTA:** Il valore di emissione delle vibrazioni dichiarato può venire utilizzato anche per una valutazione preliminare dell'esposizione.

**AVVERTIMENTO:** L'emissione delle vibrazioni durante l'utilizzo effettivo dell'utensile elettrico può variare rispetto al valore di emissione dichiarato, a seconda dei modi in cui viene utilizzato l'utensile.

**AVVERTIMENTO:** Accertarsi di identificare le misure di sicurezza per la protezione dell'operatore basate sulla stima dell'esposizione nelle condizioni effettive di utilizzo (tenendo presente tutte le parti del ciclo operativo, ad esempio le volte in cui l'utensile viene spento e quando gira a vuoto, oltre al tempo di attivazione).

### Dichiarazione CE di conformità

#### Modello solo per le nazioni europee

Makita dichiara che la/le macchina/e seguente/i:  
Designazione della macchina: Graffatrice a batteria  
N. modello/Tipo: DST111, DST112

È conforme alle seguenti Direttive Europee:  
2006/42/CE

È stata fabbricata in conformità allo standard e ai documenti standardizzati seguenti: EN60745

Il file tecnico in conformità alla normativa 2006/42/CE è disponibile presso:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgio  
9.9.2015



Yasushi Fukaya  
Amministratore  
Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgio

# AVVERTENZE DI SICUREZZA

## Avvertenze generali relative alla sicurezza dell'utensile elettrico

**⚠AVVERTIMENTO:** Leggere tutte le avvertenze relative alla sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può risultare in scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni personali.

## Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni come riferimento futuro.

Il termine "utensile elettrico" nelle avvertenze si riferisce sia all'utensile elettrico (cablato) nel funzionamento alimentato da rete elettrica che all'utensile elettrico (a batteria) nel funzionamento alimentato a batteria.

## Avvertimenti di sicurezza relativi alla graffatrice a batteria

1. **Presumere sempre che l'utensile contenga elementi di fissaggio.** Una manipolazione incauta della graffatrice può risultare nello sparo improvviso di elementi di fissaggio e in lesioni personali.
2. **Non puntare l'utensile verso se stessi o altre persone nelle vicinanze.** Un'attivazione improvvisa della graffatrice causa lo sparo di elementi di fissaggio, con conseguenti lesioni personali.
3. **Non attivare l'utensile se non è appoggiato saldamente contro il pezzo in lavorazione.** Qualora l'utensile non sia a contatto con il pezzo in lavorazione, l'elemento di fissaggio potrebbe venire deviato dal punto a cui si mira.
4. **In caso di inceppamenti degli elementi di fissaggio nell'utensile, scollegare quest'ultimo dalla fonte di alimentazione elettrica.** Durante la rimozione di un elemento di fissaggio inceppato, la graffatrice potrebbe attivarsi accidentalmente, qualora sia collegata all'alimentazione elettrica.
5. **Adottare la massima cautela nella rimozione di elementi di fissaggio inceppati.** Durante un tentativo di liberare una condizione di inceppamento, il meccanismo potrebbe venire sottoposto a compressione, e l'elemento di fissaggio potrebbe venire sparato forzatamente.
6. **Non utilizzare il presente utensile per fissare cavi elettrici.** L'utensile non è destinato all'installazione di cavi elettrici, e potrebbe danneggiare l'isolamento dei cavi, causando di conseguenza il rischio di scosse elettriche o incendi.
7. **Indossare sempre occhiali o protezioni occhiali di protezione con schermature ai lati, e una protezione per l'intero volto, se necessario.**
8. **Tenere le mani e i piedi lontani dall'area dell'apertura di espulsione.**
9. **Rimuovere sempre la cartuccia della batteria prima di caricare gli elementi di fissaggio e di effettuare regolazioni, ispezioni e manutenzione, oppure al termine dell'utilizzo.**

10. **Accertarsi che non siano presenti persone nelle vicinanze prima dell'uso.** Non tentare mai di applicare elementi di fissaggio contemporaneamente sia dall'interno che dall'esterno di una parete. Gli elementi di fissaggio potrebbero trapassare il materiale e/o volare via, costituendo un grave pericolo.
11. **Fare attenzione all'appoggio sui piedi e mantenere l'equilibrio con l'utensile.** Quando si intende lavorare in ubicazioni elevate, accertarsi che non siano presenti persone sotto di sé.
12. **Controllare con cura pareti, soffitti, pavimenti, coperture dei tetti e simili, per evitare possibili scosse elettriche, fughe di gas, esplosioni, e così via, causate dall'applicazione di punti metallici su fili elettrici sotto tensione, condutture o tubi del gas.**
13. **Utilizzare esclusivamente gli elementi di fissaggio specificati nel presente manuale.** L'impiego di altri elementi di fissaggio potrebbe causare un malfunzionamento dell'utensile.
14. **Non manomettere l'utensile né tentare di utilizzarlo a scopi diversi dall'applicazione di elementi di fissaggio.**
15. **Non far funzionare l'utensile senza gli elementi di fissaggio.** In caso contrario, si riduce la vita utile dell'utensile.
16. **Arrestare immediatamente l'operazione di applicazione qualora si notino problemi o anomalie con l'utensile.**
17. **Non applicare mai elementi di fissaggio su materiali che potrebbero consentire a un elemento di fissaggio di perforarli e volare via come un proiettile.**
18. **Non attivare mai l'interruttore a grilletto e l'elemento di contatto fino a quando si è pronti all'applicazione di elementi di fissaggio sui pezzi in lavorazione.** Non tentare mai di escludere la finalità dell'elemento di contatto fissandolo in posizione rientrata o premendolo con la mano.
19. **Non manomettere mai l'elemento di contatto.** Verificare spesso il funzionamento corretto dell'elemento di contatto.

## CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI.

**⚠AVVERTIMENTO:** NON lasciare che la comodità o la familiarità d'uso con il prodotto (acquisita con l'uso ripetuto) sostituiscano la stretta osservanza delle norme di sicurezza. L'USO IMPROPRIO o la mancata osservanza delle norme di sicurezza riportate nel presente manuale potrebbero causare lesioni personali gravi.

## Istruzioni di sicurezza importanti per la cartuccia della batteria

1. **Prima di utilizzare la cartuccia della batteria, leggere tutte le istruzioni e le avvertenze riportate (1) sul caricabatteria, (2) sulla batteria e (3) sul prodotto che utilizza la batteria.**

2. Non smontare la cartuccia della batteria.
3. Qualora il tempo di utilizzo si riduca eccessivamente, interrompere immediatamente l'utilizzo dell'utensile. In caso contrario, si può incorrere nel rischio di surriscaldamento, possibili ustioni e persino un'esplosione.
4. Qualora l'elettrolita entri in contatto con gli occhi, sciacquarli con acqua pulita e richiedere immediatamente assistenza medica. Questa eventualità può risultare nella perdita della vista.
5. Non cortocircuitare la cartuccia della batteria:
  - (1) Non toccare i terminali con alcun materiale conduttivo.
  - (2) Evitare di conservare la cartuccia della batteria in un contenitore insieme ad altri oggetti metallici quali chiodi, monete, e così via.
  - (3) Non esporre la cartuccia della batteria all'acqua o alla pioggia.

Un cortocircuito della batteria può causare un grande flusso di corrente, un surriscaldamento, possibili ustioni e persino un guasto.

6. Non conservare l'utensile e la cartuccia della batteria in ubicazioni in cui la temperatura possa raggiungere o superare i 50°C.
7. Non incenerire la cartuccia della batteria anche qualora sia gravemente danneggiata o completamente esaurita. La cartuccia della batteria può esplodere se a contatto con il fuoco.
8. Fare attenzione a non far cadere e a non colpire la batteria.
9. Non utilizzare una batteria danneggiata.
10. Le batterie a ioni di litio contenute sono soggette ai requisiti del regolamento sul trasporto di merci pericolose (Dangerous Goods Legislation).  
Per trasporti commerciali, ad esempio da parte di terzi o spedizionieri, è necessario osservare dei requisiti speciali sull'imballaggio e sull'etichetta. Per la preparazione dell'articolo da spedire, è richiesta la consulenza di un esperto in materiali pericolosi. Attenersi anche alle normative nazionali, che potrebbero essere più dettagliate. Nastrare o coprire i contatti aperti e imballare la batteria in modo tale che non si possa muovere liberamente all'interno dell'imballaggio.
11. Attenersi alle normative locali relative allo smaltimento della batteria.

## CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI.

**⚠ATTENZIONE:** Utilizzare solo batterie originali Makita. L'utilizzo di batterie Makita non originali, o di batterie che siano state alterate, potrebbe risultare nello scoppio della batteria, causando incendi, lesioni personali e danni. Inoltre, ciò potrebbe invalidare la garanzia Makita per l'utensile e il caricabatterie Makita.

## Suggerimenti per preservare la durata massima della batteria

1. Caricare la cartuccia della batteria prima che si scarichi completamente. Smettere sempre di utilizzare l'utensile e caricare la cartuccia della batteria quando si nota che la potenza dell'utensile è diminuita.
2. Non ricaricare mai una cartuccia della batteria completamente carica. La sovraccarica riduce la vita utile della batteria.
3. Caricare la cartuccia della batteria a una temperatura ambiente compresa tra 10°C e 40°C. Lasciar raffreddare una cartuccia della batteria prima di caricarla.
4. Caricare la cartuccia della batteria se non la si è utilizzata per un periodo di tempo prolungato (più di sei mesi).

## DESCRIZIONE DELLE FUNZIONI

**⚠ATTENZIONE:** Accertarsi sempre che l'utensile sia spento e che la cartuccia della batteria sia stata rimossa prima di regolare o di controllare il funzionamento dell'utensile.

## Installazione o rimozione della cartuccia della batteria

**⚠ATTENZIONE:** Spegnerne sempre l'utensile prima di installare o rimuovere la cartuccia della batteria.

**⚠ATTENZIONE:** Mantenere saldamente lo strumento e la batteria quando si intende installare o rimuovere la cartuccia della batteria. Qualora non si mantengano saldamente lo strumento e la cartuccia della batteria, questi ultimi potrebbero scivolare dalle mani, con la possibilità di causare un danneggiamento dello strumento e della cartuccia della batteria, nonché una lesione personale.

► Fig.1: 1. Indicatore rosso 2. Pulsante 3. Cartuccia della batteria

Per rimuovere la cartuccia della batteria, farla scorrere via dall'utensile mentre si fa scorrere allo stesso tempo il pulsante sulla parte anteriore della cartuccia.

Per installare la cartuccia della batteria, allineare l'appendice della batteria con la scanalatura nell'alloggiamento e farla scivolare in sede. Inserirla completamente fino al suo blocco in sede con un leggero scatto. Se è possibile vedere l'indicatore rosso sul lato superiore del pulsante, la batteria non è bloccata completamente.

**⚠ATTENZIONE:** Installare sempre fino in fondo la cartuccia della batteria, fino a quando l'indicatore rosso non è più visibile. In caso contrario, la batteria potrebbe cadere accidentalmente dall'utensile, causando lesioni personali all'operatore o a chi gli è vicino.

**⚠ATTENZIONE:** Non installare forzatamente la cartuccia della batteria. Qualora la batteria non si inserisca scorrendo agevolmente, vuol dire che non viene inserita correttamente.

## Sistema di protezione strumento/ batteria

L'utensile è dotato di un sistema di protezione dell'utensile stesso e della batteria. Tale sistema interrompe automaticamente l'alimentazione al motore per prolungare la vita utile dell'utensile e della batteria. L'utensile si arresta automaticamente durante il funzionamento, qualora l'utensile o la batteria vengano a trovarsi in una delle condizioni seguenti:

### Protezione dal sovraccarico





Quando l'utensile o la batteria vengono utilizzati in modo tale da causare un assorbimento di corrente elevato in modo anomalo, l'utensile si arresta automaticamente senza alcuna indicazione. In tale situazione, spegnere l'utensile e interrompere l'applicazione che ha causato il sovraccarico dell'utensile. Quindi, accendere l'utensile per ricominciare.

### Protezione dal surriscaldamento

Quando l'utensile o la batteria sono surriscaldati, l'utensile si arresta automaticamente. In tale situazione, lasciare che l'utensile o la batteria si raffreddino prima di riaccendere l'utensile.

### Protezione dalla sovrascarica

Quando la carica della batteria non è sufficiente, l'utensile si arresta automaticamente e l'indicatore della batteria mostra lo stato seguente. In questo caso, rimuovere la batteria dall'utensile e caricarla.



















 Acceso	 Spento	 Lampeggiante
		

## Indicazione della carica residua della batteria

*Solo per le cartucce delle batterie con una "B" alla fine del numero del modello*

► Fig.2: 1. Indicatori luminosi 2. Pulsante di controllo

Premere il pulsante di controllo sulla cartuccia della batteria per indicare la carica residua della batteria. Gli indicatori luminosi si illuminano per alcuni secondi.

Indicatori luminosi			Carica residua
 Illuminato	 Spento	 Lampeggiante	
			Dal 75% al 100%
			Dal 50% al 75%
			Dal 25% al 50%
			Dallo 0% al 25%
			Caricare la batteria.
			La batteria potrebbe essersi guastata.
			

**NOTA:** A seconda delle condizioni d'uso e della temperatura ambiente, l'indicazione potrebbe variare leggermente rispetto alla carica effettiva.








## Indicazione della carica residua della batteria

### Specifica in base alla nazione

Quando si preme l'interruttore a grilletto o si spinge l'elemento di contatto, l'indicatore della batteria mostra la carica residua della batteria.

► Fig.3: 1. Indicatore della batteria

La carica residua della batteria viene indicata come mostrato nella tabella seguente.

Stato dell'indicatore della batteria			Carica residua della batteria
 Acceso	 Spento	 Lampeggiante	
			50% - 100%
			20% - 50%
			0% - 20%
			Caricare la batteria

## Funzionamento dell'interruttore

**⚠ATTENZIONE:** Prima di inserire la cartuccia della batteria nell'utensile, controllare sempre che l'interruttore a grilletto funzioni correttamente e torni sulla posizione "OFF" quando viene rilasciato.

**⚠ATTENZIONE:** Quando non si utilizza l'utensile, premere il pulsante di blocco del grilletto dal lato B per bloccare l'interruttore a grilletto nella posizione di spegnimento.

- Fig.4: 1. Pulsante di blocco del grilletto  
2. Interruttore a grilletto

### ► Fig.5

Per evitare di premere accidentalmente l'interruttore a grilletto, è fornito il pulsante di blocco del grilletto.

Per premere l'interruttore a grilletto, premere il pulsante di blocco del grilletto dal lato A.

Dopo l'uso, premere sempre il pulsante di blocco del grilletto dal lato B.

## Illuminazione della lampada

**⚠ATTENZIONE:** Non osservare né guardare direttamente la fonte di luce.

- Fig.6: 1. Lampadina

Per accendere la lampada, premere l'interruttore a grilletto o azionare l'elemento di contatto. La lampada resta illuminata mentre si tiene premuto l'interruttore a grilletto o si aziona l'elemento di contatto. La lampada si spegne circa 10 secondi dopo aver rilasciato l'interruttore a grilletto e l'elemento di contatto.

**NOTA:** Per pulire la sporcizia dalla lente della lampadina, utilizzare un panno asciutto. Fare attenzione a non graffiare la lente della lampadina, altrimenti si potrebbe ridurre l'illuminazione.

## MONTAGGIO

**⚠ATTENZIONE:** Accertarsi sempre che la cartuccia della batteria sia stata rimossa prima di effettuare qualsiasi intervento sulla graffatrice.

## Punti metallici

**⚠ATTENZIONE:** Non utilizzare punti metallici diversi da quelli designati nel presente manuale, né punti metallici che appaiano danneggiati, piegati, arrugginiti o corrosi.

**⚠ATTENZIONE:** Quando si intende caricare strisce multiple di punti metallici nel caricatore, caricare punti metallici di tipo e dimensioni identici e di lunghezza uniforme.

**AVVISO:** Maneggiare i punti metallici e il relativo contenitore con attenzione. Qualora i punti metallici siano stati maneggiati in modo brusco, potrebbero risultare deformati, causando un'alimentazione inappropriata o l'inceppamento dei punti metallici stessi.

**AVVISO:** Evitare di conservare i punti metallici in ubicazioni molto umide o calde, o in ubicazioni esposte alla luce solare diretta.

## Caricamento dei punti metallici

**⚠AVVERTIMENTO:** Quando si intende caricare i punti metallici, accertarsi sempre di aver rimosso la cartuccia della batteria dalla graffatrice. Lo sparo accidentale può causare lesioni personali e danni alle cose.

**⚠ATTENZIONE:** Dopo aver caricato i punti metallici, accertarsi di aver chiuso saldamente il caricatore secondario. La caduta dei punti metallici dal caricatore potrebbe causare lesioni personali all'operatore o agli astanti, specialmente quando si lavora in ubicazioni elevate.

1. Rimuovere la cartuccia della batteria.
2. Premere la leva di blocco e far scorrere all'indietro il caricatore secondario.

- Fig.7: 1. Leva di blocco 2. Caricatore secondario

3. Caricare i punti metallici nel caricatore principale con i piedini rivolti verso l'alto.

- Fig.8: 1. Punti metallici 2. Caricatore principale

4. Dopo aver caricato i punti metallici, spingere all'indietro il caricatore secondario fino a farlo innestare in sede con uno scatto.

Per rimuovere i punti metallici, seguire le procedure di installazione al contrario.

## Gancio

**⚠ATTENZIONE:** Non appendere il gancio alla cintura. La caduta della graffatrice, causata dalla fuoriuscita accidentale del gancio dalla sua sede, potrebbe causare lo sparo accidentale e risultare in lesioni personali.

- Fig.9

Il gancio è comodo per appendere temporaneamente l'utensile. Questo gancio può venire installato da entrambi i lati dell'utensile.

Per installare il gancio, inserirlo in una delle scanalature presenti su entrambi i lati dell'alloggiamento dell'utensile, quindi fissarlo con una vite. Per rimuoverlo, allentare la vite ed estrarlo.

- Fig.10: 1. Scanalatura 2. Gancio 3. Vite



# FUNZIONAMENTO

## Verifica del sistema di sicurezza

**⚠AVVERTIMENTO:** Accertarsi che tutti i sistemi di sicurezza funzionino correttamente, prima dell'uso. In caso contrario, si potrebbero causare lesioni personali.

- **Fig.11:** 1. Pulsante di blocco del grilletto  
2. Interruttore a grilletto 3. Elemento di contatto 4. Caricatore secondario

Verificare l'eventuale presenza di guasti dei sistemi di sicurezza prima dell'uso, nel modo seguente.

1. Scaricare i punti metallici dall'utensile e mantenere aperto il caricatore secondario.
2. Installare la cartuccia della batteria.
3. Premere solo l'interruttore a grilletto, senza far toccare il materiale all'elemento di contatto.
4. Fare solo toccare il materiale all'elemento di contatto, senza premere l'interruttore a grilletto.

Qualora l'utensile entri in funzione nei casi 3 e 4 indicati sopra, i sistemi di sicurezza sono guasti. Arrestare immediatamente l'utilizzo dell'utensile e rivolgersi al proprio centro di assistenza locale.

## Applicazione dei punti metallici

**⚠AVVERTIMENTO:** Accertarsi sempre che l'elemento di contatto sia posizionato saldamente sul materiale fino a quando i punti metallici sono stati applicati completamente. Lo sparo accidentale potrebbe causare lesioni personali.

- **Fig.12:** 1. Interruttore a grilletto 2. Elemento di contatto 3. Parte anteriore 4. Parte posteriore

È possibile far funzionare l'utensile sia con il metodo di "azionamento singolo in sequenza" che con quello di "azionamento a contatto".

### Azionamento singolo in sequenza:

In questa modalità, è possibile applicare un singolo punto metallico mediante un'unica operazione in sequenza.

1. Appoggiare l'elemento di contatto di piatto sul materiale.
2. Mantenere saldamente sia la parte anteriore che la parte posteriore dell'utensile contro il materiale.
3. Premere a fondo l'interruttore a grilletto per applicare i punti metallici.
4. Rilasciare il dito dall'interruttore a grilletto, prima di spostare l'elemento di contatto dal materiale.

### Azionamento a contatto:

In questa modalità, è possibile applicare punti metallici a ripetizione.

1. Premere l'interruttore a grilletto.
2. Con l'interruttore a grilletto premuto, appoggiare l'elemento di contatto di piatto sul materiale per applicare i punti metallici.

3. Spostare l'utensile sull'area successiva e appoggiare di nuovo l'elemento di contatto di piatto sul materiale.

**NOTA:** La scanalatura indica il punto in cui viene applicato il punto metallico.

- **Fig.13:** 1. Scanalatura

Quando la testa del punto metallico applicato resta al di sopra della superficie del pezzo in lavorazione, applicare il punto metallico mantenendo saldamente la testa della graffatrice.

- **Fig.14**

Qualora la testa del punto metallico applicato resti al di sopra della superficie del pezzo in lavorazione anche se si mantiene saldamente la testa della graffatrice, il materiale potrebbe non essere adeguato.

**NOTA:** Qualora si continui a utilizzare la graffatrice con le teste dei punti metallici applicati che restano al di sopra della superficie del materiale, si potrebbero causare danni al propulsore della graffatrice, inceppamenti dei punti metallici, e così via.

## Meccanismo di prevenzione dello sparo a vuoto

**⚠AVVERTIMENTO:** Quando si intende caricare i punti metallici, accertarsi sempre di aver rimosso la cartuccia della batteria dalla graffatrice. Lo sparo accidentale può causare lesioni personali e danni alle cose.

L'utensile è dotato di un meccanismo di prevenzione dello sparo a vuoto. Quando il numero di punti metallici restanti nel caricatore si riduce a 5 - 8 pezzi, non è più possibile premere l'interruttore a grilletto. A questo punto, inserire una nuova striscia di punti metallici nel caricatore. È possibile premere di nuovo l'interruttore a grilletto.

## Controllo dei punti metallici restanti

- **Fig.15:** 1. Finestrella di controllo 2. Molla di spinta 3. Punti metallici

È possibile controllare i punti metallici restanti attraverso la finestrella di controllo. Ricaricare i punti metallici quando non si vede più alcun punto metallico restante nella finestrella di controllo.

## Rimozione dei punti metallici inceppati

**⚠AVVERTIMENTO:** Accertarsi sempre che la cartuccia della batteria sia stata rimossa prima di rimuovere punti metallici inceppati.

Aprire il caricatore secondario all'indietro ed estrarre i punti metallici inceppati dall'apertura di sparo.

- **Fig.16:** 1. Apertura 2. Caricatore secondario



## MANUTENZIONE

**⚠ATTENZIONE:** Accertarsi sempre che l'utensile sia spento e che la cartuccia della batteria sia stata rimossa prima di tentare di eseguire interventi di ispezione o manutenzione.

**AVVISO:** Non utilizzare mai benzina, benzene, solventi, alcol o altre sostanze simili. In caso contrario, si potrebbero causare scolorimenti, deformazioni o crepe.

Per preservare la SICUREZZA e l'AFFIDABILITÀ del prodotto, le riparazioni e qualsiasi altro intervento di manutenzione e di regolazione devono essere eseguiti da un centro di assistenza autorizzato Makita, utilizzando sempre ricambi Makita.

## ACCESSORI OPZIONALI

**⚠ATTENZIONE:** Questi accessori o componenti aggiuntivi sono consigliati per l'uso con l'utensile Makita specificato nel presente manuale. L'impiego di altri accessori o componenti aggiuntivi può costituire un rischio di lesioni alle persone. Utilizzare gli accessori o i componenti aggiuntivi solo per il loro scopo prefissato.

Per ottenere ulteriori dettagli relativamente a questi accessori, rivolgersi a un centro di assistenza Makita.

- Punti metallici
- Batteria e caricabatterie originali Makita
- Occhiali di sicurezza
- Kit di regolazione della profondità

**NOTA:** Alcuni articoli nell'elenco potrebbero essere inclusi nell'imballaggio dell'utensile come accessori standard. Tali articoli potrebbero variare da nazione a nazione.

## TECHNISCHE GEGEVENS

Model:	DST111		DST112	
Breedte van nieten	10 mm			
Geschikte lengte van nieten	7 mm - 10 mm			
Capaciteit van nietmagazijn	150 stuks			
Afmetingen zonder haak (L x B x H)	235 mm x 79 mm x 159 mm		235 mm x 79 mm x 165 mm	
Accu	BL1415, BL1415N	BL1430, BL1430B, BL1440, BL1450, BL1460B	BL1815, BL1815N, BL1820, BL1820B	BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B
Nettogewicht	1,5 kg	1,7 kg	1,6 kg	1,8 kg
Nominale spanning	14,4 V gelijkspanning		18 V gelijkspanning	

- In verband met ononderbroken research en ontwikkeling, behouden wij ons het recht voor de bovenstaande technische gegevens zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.
- De technische gegevens van de accu kunnen van land tot land verschillen.
- Gewicht, inclusief accu, volgens de EPTA-procedure 01/2003

### Gebruiksdoeleinden

Het gereedschap is bedoeld voor het schieten van nieten in bouwmaterialen, zoals hout.

### Geluidsniveau

De typische, A-gewogen geluidsniveaus zijn gemeten volgens EN60745:

#### Model DST111

Geluidsdrukniveau ( $L_{pA}$ ): 76 dB (A)  
Onzekerheid (K): 3 dB (A)

Het geluidsniveau kan tijdens gebruik hoger worden dan 80 dB (A).

#### Model DST112

Geluidsdrukniveau ( $L_{pA}$ ): 76 dB (A)  
Onzekerheid (K): 3 dB (A)

Het geluidsniveau kan tijdens gebruik hoger worden dan 80 dB (A).

**WAARSCHUWING:** Draag gehoorbescherming.

### Trilling

De totale trillingswaarde (triaxiale vectorsom) zoals vastgesteld volgens EN60745:

#### Model DST111

Trillingsemissie ( $a_h$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> of lager  
Onzekerheid (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

#### Model DST112

Trillingsemissie ( $a_h$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> of lager  
Onzekerheid (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

**OPMERKING:** De opgegeven trillingsemissiewaarde is gemeten volgens de standaardtestmethode en kan worden gebruikt om dit gereedschap te vergelijken met andere gereedschappen.

**OPMERKING:** De opgegeven trillingsemissiewaarde kan ook worden gebruikt voor een beoordeling vooraf van de blootstelling.

**WAARSCHUWING:** De trillingsemissie tijdens het gebruik van het elektrisch gereedschap in de praktijk kan verschillen van de opgegeven trillingsemissiewaarde afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt.

**WAARSCHUWING:** Zorg ervoor dat veiligheidsmaatregelen worden getroffen ter bescherming van de operator die zijn gebaseerd op een schatting van de blootstelling onder praktijkomstandigheden (rekening houdend met alle fasen van de bedrijfscyclus, zoals de tijdsduur gedurende welke het gereedschap is uitgeschakeld en stationair draait, naast de ingeschakelde tijdsduur).

### EU-verklaring van conformiteit

#### Alleen voor Europese landen

Makita verklaart hierbij dat de volgende machine(s):  
Aanduiding van de machine: Accunietpistool  
Modelnr./Type: DST111, DST112  
Voldoet aan de volgende Europese richtlijnen: 2006/42/EU  
Ze zijn gefabriceerd in overeenstemming met de volgende norm of genormaliseerde documenten: EN60745  
Het technisch documentatiebestand volgens 2006/42/EU is verkrijgbaar bij:  
Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, België  
9.9.2015

*Yasushi Fukaya*

Yasushi Fukaya  
Directeur  
Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, België

# VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

## Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap

**⚠ WAARSCHUWING:** Lees alle veiligheids-  
waarschuwingen en alle instructies. Het niet vol-  
gen van de waarschuwingen en instructies kan leiden  
tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

## Bewaar alle waarschuwingen en instructies om in de toekomst te kunnen raadplegen.

De term "elektrisch gereedschap" in de veiligheidsvoor-  
schriften duidt op gereedschappen die op stroom van  
het lichtnet werken (met snoer) of gereedschappen met  
een accu (snoerloos).

## Veiligheidssystemen voor een accunietpistool

1. **Ga er altijd van uit dat in het gereedschap bevestigingsmiddelen zitten.** Onzorgvuldig omgaan met het nietpistool kan resulteren in onverwacht schieten van bevestigingsmiddelen waardoor persoonlijk letsel kan ontstaan.
2. **Richt het gereedschap niet op uzelf of iemand in de buurt.** Door onverwachte bediening zal het bevestigingsmiddel worden geschoten met letsel tot gevolg.
3. **Schakel het gereedschap niet in als dit stevig tegen het werkstuk wordt gedrukt.** Als het gereedschap niet het werkstuk raakt, kan het bevestigingsmiddel van het doel afbuigen.
4. **Koppel het gereedschap los van de voeding wanneer het bevestigingsmiddel vastloopt in het gereedschap.** Tijdens het verwijderen van een vastgelopen bevestigingsmiddel, kan het nietpistool per ongeluk worden geactiveerd als het is aangesloten op de voeding.
5. **Wees voorzichtig bij het verwijderen van een vastgelopen bevestigingsmiddel.** Het mechanisme kan onder druk staan en het vastgelopen bevestigingsmiddel kan met kracht eruit komen terwijl u het probeert vrij te maken.
6. **Gebruik het nietpistool niet voor het bevestigen van elektriciteitskabels.** Het is niet ontworpen voor de installatie van elektriciteitskabels en kan de isolatie van de elektriciteitskabels beschadigen en hierdoor elektrische schokken of brandgevaar veroorzaken.
7. **Gebruik altijd een beschermende bril of een veiligheidsbril met zijstukken en een spat-scherm als dat nodig is.**
8. **Houd uw handen en voeten uit de buurt van de uitwerpopening.**

9. **Verwijder altijd de accu voordat u nieuwe bevestigingsmiddelen laadt, tijdens afstellen, inspectie, onderhoud of nadat het werk is voltooid.**
10. **Verzeker u ervan alvorens het gereedschap te bedienen dat niemand dichtbij staat. Probeer nooit tegelijkertijd van binnenuit en van buitenaf bevestigingsmiddelen in een muur te schieten. De bevestigingsmiddelen kunnen er dwars doorheen schieten of afketsen en een groot gevaar opleveren.**
11. **Zorg ervoor dat u tijdens het gebruik van het gereedschap stevig staat en uw evenwicht goed bewaart. Controleer of er zich niemand beneden u bevindt wanneer u op hoge platen gaat werken.**
12. **Controleer muren, plafonds, vloeren en dergelijke grondig om te voorkomen dat door het nieten in elektrische draden, pijpen of gasleidingen een elektrische schok, gaslek, explosie, enz., kan ontstaan.**
13. **Gebruik uitsluitend bevestigingsmiddelen die in deze gebruiksaanwijzing worden aangegeven. Door een ander soort bevestigingsmiddel te gebruiken, kan een storing in het gereedschap worden veroorzaakt.**
14. **Knoei niet aan het gereedschap en gebruik het niet voor een ander doeleinde dan voor het aanbrengen van bevestigingsmiddelen.**
15. **Bedien het gereedschap niet zonder dat er bevestigingsmiddelen in zitten. De levensduur van het gereedschap zal hierdoor korter worden.**
16. **Stop onmiddellijk met bevestigen als u een probleem of iets vreemds opmerkt aan het gereedschap.**
17. **Breng nooit bevestigingsmiddelen aan in materialen die de bevestigingsmiddelen kunnen doorboren en er doorheen kunnen vliegen.**
18. **Bedien nooit op hetzelfde moment de trekker-schakelaar en de contactschoen tot u er klaar voor bent om een bevestigingsmiddel aan te brengen in het materiaal. Doe de werking van het apparaat niet teniet door de contactschoen vast te zetten of met de hand ingedrukt te houden.**
19. **Knoei nooit aan de contactschoen. Controleer de contactschoen regelmatig op correcte werking.**

## BEWAAR DEZE VOORSCHRIFTEN.

**⚠ WAARSCHUWING:** Laat u NIET misleiden door een vals gevoel van comfort en bekendheid met het gereedschap (na veelvuldig gebruik) en neem alle veiligheidsvoorschriften van het betreffende gereedschap altijd strikt in acht. **VERKEERD GEBRUIK** of het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften in deze gebruiksaanwijzing kan leiden tot ernstig letsel.

## Belangrijke veiligheidsinstructies voor een accu

1. Lees alle voorschriften en waarschuwingen op (1) de acculader, (2) de accu, en (3) het product waarvoor de accu wordt gebruikt, alvorens de accu in gebruik te nemen.
2. Neem de accu niet uit elkaar.
3. Als de gebruikstijd van een opgeladen accu aanzienlijk korter is geworden, moet u het gebruik ervan onmiddellijk stopzetten. Voortgezet gebruik kan oververhitting, brandwonden en zelfs een ontploffing veroorzaken.
4. Als elektrolyt in uw ogen is terechtgekomen, spoelt u uw ogen met schoon water en roept u onmiddellijk de hulp van een dokter in. Elektrolyt in de ogen kan blindheid veroorzaken.
5. Voorkom kortsluiting van de accu:
  - (1) Raak de accuklemmen nooit aan met een geleidend materiaal.
  - (2) Bewaar de accu niet in een bak waarin andere metalen voorwerpen zoals spijkers, munten e.d. worden bewaard.
  - (3) Stel de accu niet bloot aan water of regen. Kortsluiting van de accu kan oorzaak zijn van een grote stroomafgifte, oververhitting, brandwonden, en zelfs defecten.
6. Bewaar het gereedschap en de accu niet op plaatsen waar de temperatuur kan oplopen tot 50°C of hoger.
7. Werp de accu nooit in het vuur, ook niet wanneer hij zwaar beschadigd of volledig versleten is. De accu kan ontploffen in het vuur.
8. Wees voorzichtig dat u de accu niet laat vallen en hem niet blootstelt aan schokken of stoten.
9. Gebruik nooit een beschadigde accu.
10. De bijgeleverde lithium-ionbatterijen zijn onderhevig aan de vereisten in de wetgeving omtrent gevaarlijke stoffen.

Voor commercieel transport en dergelijke doorden en transporteurs moeten speciale vereisten ten aanzien van verpakking en etikettering worden nageleefd.

Als voorbereiding van het artikel dat wordt getransporteerd is het noodzakelijk een expert op het gebied van gevaarlijke stoffen te raadplegen. Houd u tevens aan mogelijk strengere nationale regelgeving.

Blootliggende contactpunten moeten worden afgedekt met tape en de accu moet zodanig worden verpakt dat deze niet kan bewegen in de verpakking.
11. Volg bij het weggooien van de accu de plaatselijke voorschriften.

## BEWAAR DEZE INSTRUCTIES.

**⚠ LET OP:** Gebruik uitsluitend originele Makita accu's. Het gebruik van niet-originele accu's, of accu's die zijn gewijzigd, kan ertoe leiden dat de accu ontploft en brand, persoonlijk letsel en schade veroorzaakt. Ook vervalt daarmee de garantie van Makita op het gereedschap en de lader van Makita.

## Tips voor een maximale levensduur van de accu

1. Laad de accu op voordat hij volledig ontladen is. Stop het gebruik van het gereedschap en laad de accu op telkens wanneer u vaststelt dat het vermogen van het gereedschap is afgenomen.
2. Laad een volledig opgeladen accu nooit opnieuw op. Te lang opladen verkort de levensduur van de accu.
3. Laad de accu op bij een omgevingstemperatuur tussen 10°C en 40°C. Laat een warme accu afkoelen alvorens hem op te laden.
4. Laad de accu op als u deze gedurende een lange tijd (meer dan zes maanden) niet gaat gebruiken.

## BESCHRIJVING VAN DE FUNCTIES

**⚠ LET OP:** Zorg altijd dat het gereedschap is uitgeschakeld en de accu ervan is verwijderd alvorens de functies op het gereedschap af te stellen of te controleren.

## De accu aanbrengen en verwijderen

**⚠ LET OP:** Schakel het gereedschap altijd uit voordat u de accu aanbrengt of verwijdert.

**⚠ LET OP:** Houd het gereedschap en de accu stevig vast tijdens het aanbrengen of verwijderen van de accu. Als u het gereedschap en de accu niet stevig vasthoudt, kunnen deze uit uw handen glijpen en het gereedschap of de accu beschadigen, of kan persoonlijk letsel worden veroorzaakt.

► Fig.1: 1. Rood deel 2. Knop 3. Accu

Om de accu te verwijderen verschuift u de knop aan de voorkant van de accu en schuift u tegelijkertijd de accu uit het gereedschap.

Om de accu aan te brengen lijnt u de lip op de accu uit met de groef in de behuizing en duwt u de accu op zijn plaats. Steek de accu zo ver mogelijk in het gereedschap tot u een klinkgeluid hoort. Als u het rode deel aan de bovenkant van de knop kunt zien, is de accu niet goed aangebracht.

**⚠ LET OP:** Breng de accu altijd helemaal aan totdat het rode deel niet meer zichtbaar is. Als u dit niet doet, kan de accu per ongeluk uit het gereedschap vallen en u of anderen in uw omgeving verwonden.

**⚠ LET OP:** Breng de accu niet met kracht aan. Als de accu niet gemakkelijk in het gereedschap kan worden geschoven, wordt deze niet goed aangebracht.

## Gereedschap-/accubeveiligingssysteem

Het gereedschap is voorzien van een gereedschap-/accubeveiligingssysteem. Dit systeem schakelt automatisch de voeding naar de motor uit om de levensduur van het gereedschap en de accu te verlengen. Het gereedschap kan tijdens het gebruik automatisch stoppen als het gereedschap of de accu aan één van de volgende omstandigheden wordt blootgesteld:

### Overbelastingsbeveiliging

Wanneer het gereedschap wordt gebruikt op een manier waardoor een abnormaal hoge stroom wordt getrokken, stopt het gereedschap automatisch zonder dat een indicatorlampje gaat branden. Schakel in die situatie het gereedschap uit en stop het gebruik dat ertoe leidde dat het gereedschap overbelast raakte. Schakel daarna het gereedschap in om het weer te starten.

### Oververhittingsbeveiliging

Wanneer het gereedschap of de accu oververhit is, stopt het gereedschap automatisch. In die situatie laat u het gereedschap of de accu eerst afkoelen voordat u het gereedschap opnieuw inschakelt.

### Beveiliging tegen te ver ontladen

Als de acculading onvoldoende is, stopt het gereedschap automatisch en toont de accu-indicator de volgende status. In dit het geval verwijdt u de accu vanaf het gereedschap en laadt u de accu op.

Aan	Uit	Knippert

## De resterende acculading controleren

**Alleen voor accu's waarvan het modelnummer eindigt op "B".**

► Fig.2: 1. Indicatorlampjes 2. Testknop

Druk op de testknop op de accu om de resterende acculading te zien. De indicatorlampjes branden gedurende enkele seconden.

Indicatorlampjes			Resterende acculading
Brandt	Uit	Knippert	
■	□	▧	
■	■	■	75% tot 100%
■	■	□	50% tot 75%
■	□	□	25% tot 50%
■	□	□	0% tot 25%

Indicatorlampjes			Resterende acculading
Brandt	Uit	Knippert	
■	□	▧	
▧	□	□	Laad de accu op.
■	■	□	Er kan een storing zijn opgetreden in de accu.
□	□	■	

**OPMERKING:** Afhankelijk van de gebruiksomstandigheden en de omgevingstemperatuur, is het mogelijk dat de aangegeven acculading verschilt van de werkelijke acculading.

## De resterende acculading controleren

**Afhankelijk van het land**

Wanneer u de trekkerschakelaar inknipt of de contactshoof tegen het werkstuk drukt, toont de accu-indicator de resterende acculading.

► Fig.3: 1. Accu-indicatorlampje

De resterende acculading wordt aangegeven in de onderstaande tabel.

Toestand van accu-indicator			Resterende acculading
Aan	Uit	Knippert	
■	□	▧	
			50% tot 100%
			20% tot 50%
			0% tot 20%
			Laad de accu op.

## De trekkerschakelaar gebruiken

**⚠ LET OP:** Alvorens de accu in het gereedschap te plaatsen, moet u altijd controleren of de trekkerschakelaar goed werkt en bij het loslaten terugkeert naar de stand "OFF".

**⚠ LET OP:** Wanneer u het gereedschap niet gebruikt, drukt u op de trekkevergrendelknop vanaf de B-kant om de trekkerschakelaar te vergrendelen in de uit-stand.

► Fig.4: 1. Trekkevergrendelknop  
2. Trekkerschakelaar

► Fig.5

Om te voorkomen dat de trekkerschakelaar per ongeluk wordt bediend, is de trekkevergrendelknop aangebracht.

Om de trekkerschakelaar te kunnen inknippen, duwt u tegen de trekvergrendelknop vanaf kant A.  
Duw na gebruik altijd tegen de trekvergrendelknop vanaf kant B.

## De lamp inschakelen

**⚠️ LET OP:** Kijk niet direct in het lamplicht of in de lichtbron.

► Fig.6: 1. Lamp

Knijp de trekkerschakelaar in of druk de contactschoen tegen het werkstuk om de lamp in te schakelen. De lamp blijft branden zo lang de trekkerschakelaar ingeknepen wordt gehouden of de contactschoen tegen het werkstuk wordt gedrukt. De lamp gaat uit 10 seconden nadat de trekkerschakelaar is losgelaten en de contactschoen van het werkstuk is gehaald.

**OPMERKING:** Gebruik een droge doek om vuil van de lens van de lamp af te vegen. Wees voorzichtig dat u de lens van de lamp niet bekrast omdat dan de verlichting minder wordt.

## MONTAGE

**⚠️ LET OP:** Zorg er altijd voor dat de accu is verwijderd voordat u enige werkzaamheden aan het nietpistool gaat uitvoeren.

### Nieten

**⚠️ LET OP:** Gebruik geen nieten anders dan die beschreven in deze gebruiksaanwijzing of nieten die beschadigd, verbogen, roestig of gecorrodeerd lijken.

**⚠️ LET OP:** Gebruik nieten van dezelfde soort, grootte en uniforme lengte wanneer u meerdere strippen nieten laadt in het magazijn.

**KENNISGEVING:** Wees voorzichtig bij het hanteren van de nieten en de doos ervan. Als ruw met de nieten wordt omgegaan, kunnen deze verbuigen waardoor de nieten niet goed worden aangevoerd of vastlopen.

**KENNISGEVING:** Voorkom dat de nieten worden opgeslagen in een zeer vochtige of warme ruimte of op een plek die is blootgesteld aan direct zonlicht.

### Nieten laden

**⚠️ WAARSCHUWING:** Zorg er altijd voor dat de accu van het nietpistool is afgehaald bij het laden van de nieten. Onbedoeld schieten kan resulteren in persoonlijk letsel en beschadiging aan eigendommen.

**⚠️ LET OP:** Zorg ervoor dat na het laden van nieten het submagazijn goed is gesloten. Als de nieten uit het magazijn vallen, kan letsel ontstaan bij de gebruiker of omstanders, met name bij werken op hoge plaatsen.

1. Verwijder de accu.
2. Duw de vergrendelknop omlaag en schuif het submagazijn naar achteren.  
► Fig.7: 1. Vergrendelknop 2. Submagazijn
3. Laad nieten in het hoofdmagazijn met hun 'pootjes' omhoog gericht.  
► Fig.8: 1. Nieten 2. Hoofdmagazijn

4. Duw na het laden van nieten het submagazijn op zijn plaats tot deze wordt vergrendeld.

Om nieten te verwijderen, volgt u de procedurestappen voor aanbrengen in omgekeerde volgorde.

## Haak

**⚠️ LET OP:** Hang de haak niet aan uw broekriem. Als u het nietpistool laat vallen, bijvoorbeeld doordat de haak per ongeluk van zijn plaats losraakt, kunnen nieten worden afgeschoten en persoonlijk letsel worden veroorzaakt.

► Fig.9

De haak is handig om het gereedschap tijdelijk op te hangen. Deze kan aan beide kanten van het gereedschap worden aangebracht.

U brengt de haak aan door deze in een groef in de behuizing van het gereedschap te steken en vast te zetten met een schroef. Om de haak te verwijderen, draait u de schroef los en haalt u de haak van het gereedschap af.

► Fig.10: 1. Groef 2. Haak 3. Schroef

## BEDIENING

### Het veiligheidssysteem testen

**⚠️ WAARSCHUWING:** Controleer voor gebruik of alle veiligheidssystemen goed werken. Als u dat niet doet, kan dit leiden tot persoonlijk letsel.

► Fig.11: 1. Trekvergrendelknop  
2. Trekkerschakelaar 3. Contactschoen  
4. Submagazijn

Test vóór gebruik de veiligheidssystemen als volgt op mogelijke storingen.

1. Verwijder alle nieten uit het gereedschap en laat het submagazijn open staan.
2. Breng de accu aan.
3. Knijp alleen de trekkerschakelaar in zonder de contactschoen tegen het werkstuk te drukken.
4. Druk alleen de contactschoen tegen het werkstuk zonder de trekkerschakelaar in te knijpen.

Als het gereedschap werkt in het geval van 3 of 4 hierboven is het veiligheidssysteem defect. Stop onmiddellijk met het gebruik van het gereedschap en vraag uw plaatselijke servicecentrum het gereedschap te repareren.

## Nieten schieten

**⚠ WAARSCHUWING:** Zorg er altijd voor dat de contactschoen stevig tegen het werkstuk is gedrukt voordat u nieten schiet. Onbedoeld schieten kan leiden tot persoonlijk letsel.

- Fig.12: 1. Trekkerschakelaar 2. Contactschoen 3. Voorste deel 4. Achterste deel

U kunt het gereedschap gebruiken voor "enkelvoudig schieten" of "herhaaldelijk schieten".

### Enkelvoudig schieten:

In deze stand kunt u één niet schieten met elke achter-eenvolgende bediening.

1. Druk de contactschoen vlak op het materiaal.
2. Houd zowel het voorste als het achterste deel van het gereedschap stevig tegen het materiaal gedrukt.
3. Knijp de trekkerschakelaar helemaal in om een niet te schieten.
4. Laat de trekkerschakelaar los voordat u de contactschoen van het materiaal haalt.

### Herhaaldelijk schieten:

In deze stand kunt u nieten herhaaldelijk schieten.

1. Knijp de trekkerschakelaar in.
2. Druk met ingeknepen trekkerschakelaar de contactschoen vlak op het materiaal om een niet te schieten.
3. Verplaatst het gereedschap naar de volgende nietplaats en druk de contactschoen weer vlak op het materiaal.

**OPMERKING:** De groef geeft de plaats aan waar de niet wordt geschoten.

- Fig.13: 1. Groef

Als de bovenkant van een geschoten niet boven het oppervlak van het werkstuk blijft uitsteken, schiet u de nieten door de kop van het nietpistool stevig aangedrukt te houden.

- Fig.14

Het materiaal kan ongeschikt zijn als de bovenkant van een geschoten niet boven het oppervlak van het werkstuk blijft uitsteken ondanks dat de kop van het nietpistool stevig erop gedrukt wordt gehouden.

**OPMERKING:** Door het nietpistool continu te gebruiken terwijl de bovenkant van de nieten boven het oppervlak van het materiaal blijven uitsteken, kan de stoter van het nietpistool worden beschadigd, kunnen nieten vastlopen, enz.

## Droogschietpreventiemechanisme

**⚠ WAARSCHUWING:** Zorg er altijd voor dat de accu van het nietpistool is afgehaald bij het laden van de nieten. Onbedoeld schieten kan resulteren in persoonlijk letsel en beschadiging aan eigendommen.

Het gereedschap is uitgerust met een droogschietpreventiemechanisme. Als het aantal overgebleven nieten in het magazijn 5 tot 8 stuks is, kan de trekkerschakelaar niet meer worden ingeknepen. Als dat het geval is, plaatst u een nieuwe strip nieten in het magazijn. De trekkerschakelaar kan weer worden ingeknepen.

## Resterende nieten controleren

- Fig.15: 1. Kijkvenster 2. Aandrukker 3. Nieten

De resterende nieten kunnen worden gecontroleerd door het kijkvenster. Laad nieten wanneer geen resterende nieten kunnen worden gezien door het kijkvenster.

## Vastgelopen nieten verwijderen

**⚠ WAARSCHUWING:** Zorg er altijd voor dat de accu is verwijderd voordat u vastgelopen nieten verwijdert.

Open het submagazijn naar achteren en haal de vastgelopen nieten uit de schietopening.

- Fig.16: 1. Opening 2. Submagazijn

## ONDERHOUD

**⚠ LET OP:** Zorg altijd dat het gereedschap is uitgeschakeld en de accu ervan is verwijderd alvorens te beginnen met onderhoud of inspectie.

**KENNISGEVING:** Gebruik nooit benzine, wasbenzine, thinner, alcohol en dergelijke. Hierdoor kunnen verkleuring, vervormingen en barsten worden veroorzaakt.

Om de VEILIGHEID en BETROUWBAARHEID van het gereedschap te handhaven, dienen alle reparaties, onderhoud of afstellingen te worden uitgevoerd bij een erkend Makita-servicecentrum of de Makita-fabriek, en altijd met gebruik van Makita-vervangingsonderdelen.

## OPTIONELE ACCESSOIRES

**⚠ LET OP:** Deze accessoires of hulpstukken worden aanbevolen voor gebruik met het Makita gereedschap dat in deze gebruiksaanwijzing is beschreven. Bij gebruik van andere accessoires of hulpstukken bestaat het gevaar van persoonlijk letsel. Gebruik de accessoires of hulpstukken uitsluitend voor hun bestemde doel.

Wenst u meer bijzonderheden over deze accessoires, neem dan contact op met het plaatselijke Makita-servicecentrum.

- Nieten
- Originele Makita accu's en acculaders
- Veiligheidsbril
- Diepte-instelset

**OPMERKING:** Sommige items op de lijst kunnen zijn inbegrepen in de doos van het gereedschap als standaard toebehoren. Deze kunnen van land tot land verschillen.



# ESPECIFICACIONES

Modelo:	DST111		DST112	
Anchura de la grapa	10 mm			
Longitud aplicable de las grapas	7 mm - 10 mm			
Capacidad del cargador de grapas	150 unidades			
Dimensiones sin gancho (La x An x Al)	235 mm x 79 mm x 159 mm		235 mm x 79 mm x 165 mm	
Cartucho de batería	BL1415, BL1415N	BL1430, BL1430B, BL1440, BL1450, BL1460B	BL1815, BL1815N, BL1820, BL1820B	BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B
Peso neto	1,5 kg	1,7 kg	1,6 kg	1,8 kg
Tensión nominal	14,4 V CC		18 V CC	

- Debido a nuestro continuado programa de investigación y desarrollo, las especificaciones aquí dadas están sujetas a cambios sin previo aviso.
- Las especificaciones y el cartucho de batería pueden diferir de país a país.
- Peso, con cartucho de batería, de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2003

## Uso previsto

La herramienta ha sido prevista para clavar grapas en materiales de construcción tales como madera.

## Ruido

El nivel de ruido A-ponderado típico determinado de acuerdo con la norma EN60745:

### Modelo DST111

Nivel de presión sonora ( $L_{pA}$ ): 76 dB (A)

Error (K): 3 dB (A)

El nivel de ruido en situación de trabajo puede exceder 80 dB (A).

### Modelo DST112

Nivel de presión sonora ( $L_{pA}$ ): 76 dB (A)

Error (K): 3 dB (A)

El nivel de ruido en situación de trabajo puede exceder 80 dB (A).

**ADVERTENCIA:** Póngase protectores para oídos.

## Vibración

El valor total de la vibración (suma de vectores triaxiales) determinado de acuerdo con la norma EN60745:

### Modelo DST111

Emisión de vibración ( $a_n$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> o menos

Error (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

### Modelo DST112

Emisión de vibración ( $a_n$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> o menos

Error (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

**NOTA:** El valor de emisión de vibración declarado ha sido medido de acuerdo con el método de prueba estándar y se puede utilizar para comparar una herramienta con otra.

**NOTA:** El valor de emisión de vibración declarado también se puede utilizar en una valoración preliminar de exposición.

**ADVERTENCIA:** La emisión de vibración durante la utilización real de la herramienta eléctrica puede variar del valor de emisión declarado dependiendo de las formas en las que la herramienta sea utilizada.

**ADVERTENCIA:** Asegúrese de identificar medidas de seguridad para proteger al operario que estén basadas en una estimación de la exposición en las condiciones reales de utilización (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo operativo como las veces cuando la herramienta está apagada y cuando está funcionando en vacío además del tiempo de gatillo).

## Declaración de conformidad CE

### Para países europeos solamente

Makita declara que la(s) máquina(s) siguiente(s):

Designación de máquina: Engrapadora Inalámbrica

Modelo N°/ Tipo: DST111, DST112

Cumplen con las directivas europeas siguientes:

2006/42/CE

Están fabricadas de acuerdo con las normas o documentos normalizados siguientes: EN60745

El archivo técnico de acuerdo con la norma 2006/42/CE está disponible en:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Bélgica

9.9.2015



Yasushi Fukaya

Director

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Bélgica



# ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

## Advertencias de seguridad para herramientas eléctricas en general

**⚠️ ADVERTENCIA:** Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. Si no sigue las advertencias e instrucciones podrá resultar en una descarga eléctrica, un incendio y/o heridas graves.

## Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras referencias.

El término "herramienta eléctrica" en las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica de funcionamiento con conexión a la red eléctrica (con cable) o herramienta eléctrica de funcionamiento a batería (sin cable).

## Advertencias de seguridad para la engrapadora inalámbrica

1. **Asuma siempre que la herramienta contiene fijadores.** Un manejo imprudente de la engrapadora puede resultar en un disparo inesperado de fijadores y heridas personales.
2. **No apunte la herramienta hacia usted o hacia cualquier persona que esté cerca.** Un apretado inesperado del gatillo descargará el fijador causando heridas.
3. **No accione la herramienta a menos que la tenga puesta firmemente contra la pieza de trabajo.** Si la herramienta no está en contacto con la pieza de trabajo, el fijador podrá desviarse de su objetivo.
4. **Desconecte la herramienta de fuente de alimentación cuando el fijador se atasque en la herramienta.** Mientras retira un fijador atascado, la engrapadora podrá activarse accidentalmente si está enchufada.
5. **Tenga cuidado mientras retira un fijador atascado.** El mecanismo podrá estar sometido a compresión y el fijador podrá descargarse a la fuerza mientras intenta despejar una condición de atasco.
6. **No utilice esta engrapadora para sujetar cables eléctricos.** No ha sido diseñada para la instalación de cables eléctricos y puede dañar el aislante de los cables eléctricos ocasionando una descarga eléctrica o riesgos de incendio.
7. **Póngase siempre gafas de protección o gafas de seguridad con escudos laterales, y una pantalla facial completa cuando sea necesario.**
8. **Mantenga las manos y pies alejados del área del orificio de eyección.**
9. **Retire siempre el cartucho de batería antes de cargar los fijadores, hacer ajustes, inspección, mantenimiento o después de terminar la operación.**

10. **Antes de la operación asegúrese de que no haya nadie cerca.** No intente nunca clavar los fijadores desde el interior y exterior de la pared al mismo tiempo. Los fijadores podrán atravesarla y/o salir disparados, presentando un grave peligro.
11. **Observe el suelo donde pisa y mantenga su equilibrio con la herramienta.** Asegúrese de que no haya nadie debajo cuando trabaje en lugares altos.
12. **Compruebe las paredes, techos, suelos, techumbres y por el estilo con cuidado para evitar posibles descargas eléctricas, fugas de gas, explosiones, etc., ocasionadas por grapar en cables con corriente, conductos o tuberías de gas.**
13. **Utilice solamente los fijadores especificados en este manual.** La utilización de otros fijadores podrá ocasionar un mal funcionamiento de la herramienta.
14. **No manipule la herramienta o intente utilizarla para algo distinto de clavar fijadores.**
15. **No utilice la herramienta sin fijadores.** Ello acorta la vida de servicio de la herramienta.
16. **Detenga inmediatamente las operaciones de clavado si nota algo incorrecto o fuera de lo normal en la herramienta.**
17. **No clave nunca en ningún material que pueda permitir al fijador atravesarlo y salir despedido como un proyectil.**
18. **No accione nunca el gatillo interruptor y el elemento de contacto hasta esté preparado para clavar en piezas de trabajo.** No anule nunca su función sujetando hacia atrás el elemento de contacto o presionándolo manualmente.
19. **No manipule nunca el elemento de contacto.** Compruebe el elemento de contacto con frecuencia para ver que funciona debidamente.

## GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

**⚠️ ADVERTENCIA:** NO deje que la comodidad o familiaridad con el producto (a base de utilizarlo repetidamente) sustituya la estricta observancia de las normas de seguridad para el producto en cuestión. EL MAL USO o el no seguir las normas de seguridad establecidas en este manual de instrucciones podrá ocasionar heridas personales graves.

## Instrucciones de seguridad importantes para el cartucho de batería

1. **Antes de utilizar el cartucho de batería, lea todas las instrucciones e indicaciones de precaución sobre (1) el cargador de baterías, (2) la batería, y (3) el producto con el que se utiliza la batería.**
2. **No desarme el cartucho de batería.**
3. **Si el tiempo de uso se acorta demasiado, cese la operación inmediatamente.** Podría resultar en un riesgo de recalentamiento, posibles quemaduras e incluso una explosión.

4. Si entra electrolito en sus ojos, aclárelos con agua limpia y acuda a un médico inmediatamente. Existe el riesgo de poder perder la vista.
5. No cortocircuite el cartucho de batería:
  - (1) No toque los terminales con ningún material conductor.
  - (2) Evite guardar el cartucho de batería en un cajón junto con otros objetos metálicos, como clavos, monedas, etc.
  - (3) No exponga el cartucho de batería al agua ni a la lluvia.

Un cortocircuito en la batería puede producir una gran circulación de corriente, un recalentamiento, posibles quemaduras e incluso una rotura de la misma.

6. No guarde la herramienta y el cartucho de batería en lugares donde la temperatura pueda alcanzar o exceder los 50 °C.
7. Nunca incinere el cartucho de batería incluso en el caso de que esté dañado seriamente o ya no sirva en absoluto. El cartucho de batería puede explotar si se tira al fuego.
8. Tenga cuidado de no dejar caer ni golpear el cartucho de batería.
9. No utilice una batería dañada.
10. Las baterías de litio-ion contenidas están sujetas a los requisitos de la Legislación para Materiales Peligrosos.
 

Para transportes comerciales, p.ej., por terceras personas y agentes de transportes, se deberán observar requisitos especiales para el empaquetado y etiquetado.

Para la preparación del artículo que se va a enviar, se requiere consultar con un experto en materiales peligrosos. Por favor, observe también la posibilidad de reglamentos nacionales más detallados.

Cubra con cinta aislante o enmascare los contactos expuestos y empaquete la batería de tal manera que no se pueda mover alrededor dentro del embalaje.
11. Siga los reglamentos locales referentes al desecho de la batería.

## GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

**PRECAUCIÓN:** Utilice solamente baterías genuinas de Makita. La utilización de baterías no genuinas de Makita, o baterías que han sido alteradas, puede resultar en una explosión de la batería ocasionando incendios, heridas personales y daños. También anulará la garantía de Makita para la herramienta y el cargador de Makita.

## Consejos para alargar al máximo la vida de servicio de la batería

1. Cargue el cartucho de batería antes de que se descargue completamente. Detenga siempre la operación y cargue el cartucho de batería cuando note menos potencia en la herramienta.

2. No cargue nunca un cartucho de batería que esté completamente cargado. La sobrecarga acortará la vida de servicio de la batería.
3. Cargue el cartucho de batería a temperatura ambiente de 10 °C - 40 °C. Si un cartucho de batería está caliente, déjelo enfriar antes de cargarlo.
4. Cargue el cartucho de batería si no lo utiliza durante un periodo de tiempo prolongado (más de seis meses).

## DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO

**PRECAUCIÓN:** Asegúrese siempre de que la herramienta está apagada y el cartucho de batería retirado antes de realizar cualquier ajuste o comprobación en la herramienta.

## Instalación o extracción del cartucho de batería

**PRECAUCIÓN:** Apague siempre la herramienta antes de instalar o retirar el cartucho de batería.

**PRECAUCIÓN:** Sujete la herramienta y el cartucho de batería firmemente cuando instale o retire el cartucho de batería. Si no sujeta la herramienta y el cartucho de batería firmemente podrán caérsele de las manos y resultar en daños a la herramienta y al cartucho de batería y heridas personales.

► Fig. 1: 1. Indicador rojo 2. Botón 3. Cartucho de batería

Para retirar el cartucho de batería, deslícelo de la herramienta mientras desliza el botón de la parte frontal del cartucho.

Para instalar el cartucho de batería, alinee la lengüeta del cartucho de batería con la ranura de la carcasa y deslícelo hasta que encaje en su sitio. Insértelo a tope hasta que se bloquee en su sitio produciendo un pequeño chasquido. Si puede ver el indicador rojo en el lado superior del botón, no estará bloqueado completamente.

**PRECAUCIÓN:** Instale siempre el cartucho de batería completamente hasta que no pueda verse el indicador rojo. En caso contrario, podrá caerse accidentalmente de la herramienta y ocasionarle heridas a usted o a alguien que esté cerca de usted.

**PRECAUCIÓN:** No instale el cartucho de batería empleando fuerza. Si el cartucho no se desliza al interior fácilmente, será porque no está siendo insertado correctamente.

## Sistema de protección de la herramienta / batería

La herramienta está equipada con un sistema de protección de la herramienta/batería. Este sistema corta automáticamente la alimentación al motor para alargar la vida de servicio de la herramienta y la batería. La herramienta se detendrá automáticamente durante la operación si la herramienta o la batería es puesta en una de las condiciones siguientes:

### Protección contra sobrecarga

Cuando la herramienta/batería sea operada de manera que le haga absorber una corriente anormalmente alta, la herramienta se detendrá automáticamente sin ninguna indicación. En esta situación, apague la herramienta y detenga la aplicación que ocasiona la sobrecarga de la herramienta. Después encienda la herramienta para volver a empezar.

### Protección contra el recalentamiento

Cuando la herramienta/batería se recalienta, la herramienta se detiene automáticamente. En esta situación, deje que la herramienta/batería se enfríe antes de encender la herramienta otra vez.

### Protección contra descarga excesiva

Cuando la capacidad de la batería no es suficiente, la herramienta se detiene automáticamente y el indicador de batería muestra el estado siguiente. En este caso, retire la batería de la herramienta y cargue la batería.



## Modo de indicar la capacidad de batería restante

**Solamente para cartuchos de batería con "B" al final del número de modelo**

► **Fig.2:** 1. Lámparas indicadoras 2. Botón de comprobación

Presione el botón de comprobación en el cartucho de batería para indicar la capacidad de batería restante. Las lámparas indicadoras se iluminan durante unos pocos segundos.

Lámparas indicadoras			Capacidad restante
Iluminada	Apagada	Parpadeando	
			75% a 100%
			50% a 75%
			25% a 50%

Lámparas indicadoras			Capacidad restante
Iluminada	Apagada	Parpadeando	
			0% a 25%
			Cargue la batería.
			Puede que la batería no esté funcionando bien.

**NOTA:** Dependiendo de las condiciones de utilización y de la temperatura ambiente, la indicación podrá variar ligeramente de la capacidad real.

## Modo de indicar la capacidad de batería restante

### Específico para cada país

Cuando usted aprieta el gatillo interruptor o presiona el elemento de contacto, el indicador de batería muestra la capacidad de la batería restante.

► **Fig.3:** 1. Indicador de batería

La capacidad de batería restante se muestra como en la tabla siguiente.

Estado del indicador de batería			Capacidad de batería restante
Encendido	Apagado	Parpadeando	
			50% - 100%
			20% - 50%
			0% - 20%
			Cargue la batería

## Accionamiento del interruptor

**PRECAUCIÓN:** Antes de insertar el cartucho de batería en la herramienta, compruebe siempre para cerciorarse de que el gatillo interruptor se acciona debidamente y que vuelve a la posición "OFF" cuando lo suelta.

**PRECAUCIÓN:** Cuando no esté utilizando la herramienta, presione hacia dentro el botón de bloqueo del gatillo desde el lado B para bloquear el gatillo interruptor en la posición apagada.

► **Fig.4:** 1. Botón de bloqueo del gatillo 2. Gatillo interruptor

► **Fig.5**

Para evitar que el gatillo interruptor pueda ser apretado accidentalmente, se ha provisto el botón de bloqueo del gatillo.

Para apretar el gatillo interruptor, presione hacia dentro el botón de bloqueo del gatillo desde el lado A.

Después de utilizar, presione siempre hacia dentro el botón de bloqueo del gatillo desde el lado B.

## Encendido de la lámpara

**PRECAUCIÓN:** No mire a la luz ni vea la fuente de luz directamente.

► Fig.6: 1. Lámpara

Apriete el gatillo interruptor o accione el elemento de contacto para encender la lámpara. La lámpara seguirá encendida mientras tenga apretado el gatillo interruptor o accionado el elemento de contacto. La lámpara se apagará aproximadamente 10 segundos después de liberar el gatillo interruptor y el elemento de contacto.

**NOTA:** Utilice un paño seco para quitar la suciedad de la lente de la lámpara. Tenga cuidado de no rayar la lente de la lámpara, porque podrá disminuir la iluminación.

## MONTAJE

**PRECAUCIÓN:** Asegúrese siempre de que el cartucho de batería ha sido retirado antes de realizar cualquier trabajo en la engrapadora.

## Grapas

**PRECAUCIÓN:** No utilice grapas distintas de las designadas en este manual o grapas que parezcan estar dañadas, torcidas, oxidadas o corroidas.

**PRECAUCIÓN:** Cargue grapas del mismo tipo, tamaño y longitud uniforme cuando cargue múltiples tiras de grapas en el cargador.

**AVISO:** Maneje las grapas y su caja con cuidado. Si las grapas han sido manejadas bruscamente, podrán estar torcidas o deformadas, pudiendo ocasionar un mal avance de las grapas o un atasco.

**AVISO:** Evite almacenar las grapas en un lugar muy húmedo o cálido o en un lugar expuesto a luz directa del sol.

## Para cargar grapas

**ADVERTENCIA:** Cuando cargue grapas, asegúrese siempre de que el cartucho de batería ha sido retirado de la engrapadora. Un disparo involuntario puede ocasionar heridas personales y daños a la propiedad.

**PRECAUCIÓN:** Después de cargar grapas, asegúrese de que el cargador secundario está cerrado firmemente. Si las grapas se caen del cargador podrán ocasionar heridas al operario o a transeúntes, especialmente cuando se esté trabajando en lugares altos.

1. Retire el cartucho de batería.
2. Presione la palanca de bloqueo y deslice hacia atrás el cargador secundario.  
► Fig.7: 1. Palanca de bloqueo 2. Cargador secundario
3. Cargue grapas en el cargador principal con sus patas orientadas hacia arriba.  
► Fig.8: 1. Grapas 2. Cargador principal
4. Después de cargar grapas, empuje hacia atrás el cargador secundario a su sitio hasta que produzca un chasquido.

Para retirar grapas, siga los procedimientos de instalación a la inversa.

## Gancho

**PRECAUCIÓN:** No cuelgue el gancho en el cinturón. Si la engrapadora se cae debido a que el gancho se sale accidentalmente de su sitio, podrá ocasionar un disparo involuntario y resultar en heridas personales.

► Fig.9

El gancho resulta útil para colgar la herramienta temporalmente. Se puede instalar en cualquiera de los lados de la herramienta.

Para instalar el gancho, insértelo en una ranura de cualquiera de los lados de la carcasa de la herramienta y después sujételo con un tornillo. Para retirarlo, afloje el tornillo y después sáquelo.

► Fig.10: 1. Ranura 2. Gancho 3. Tornillo

## OPERACIÓN

### Comprobación del sistema de seguridad

**ADVERTENCIA:** Antes de la operación asegúrese de que todos los sistemas de seguridad están en condiciones de funcionamiento. En caso contrario podrán producirse heridas personales.

► Fig.11: 1. Botón de bloqueo del gatillo 2. Gatillo interruptor 3. Elemento de contacto 4. Cargador secundario

Antes de la operación compruebe los sistemas de seguridad de la forma siguiente por si hay algún posible fallo.

1. Descargue las grapas de la herramienta y mantenga el cargador secundario abierto.
2. Instale el cartucho de batería.

- Solamente apriete el gatillo interruptor sin tocar contra el material el elemento de contacto.
- Solamente toque contra el material el elemento de contacto sin apretar el gatillo interruptor.

Si la herramienta se acciona en los casos 3 y 4 de arriba, los sistemas de seguridad estarán defectuosos. Deje de utilizar la herramienta inmediatamente y pregunte al centro de servicio local.

## Clavado de grapas

**⚠️ ADVERTENCIA:** Asegúrese siempre de que el elemento de contacto está colocado firmemente sobre el material hasta haber clavado completamente las grapas. Un disparo involuntario puede ocasionar heridas personales.

- **Fig.12:** 1. Gatillo interruptor 2. Elemento de contacto 3. Parte delantera 4. Parte trasera

Puede operar la herramienta mediante el “accionamiento secuencial sencillo” o bien mediante el “accionamiento por contacto”.

### Accionamiento secuencial sencillo:

En este modo, usted puede clavar una grapa mediante una operación secuencial.

- Coloque plano sobre el material el elemento de contacto.
- Mantenga la parte delantera y la parte trasera de la herramienta firmemente contra el material.
- Apriete el gatillo interruptor completamente para clavar las grapas.
- Suelte el dedo del gatillo interruptor antes de mover el elemento de contacto del material.

### Accionamiento por contacto:

En este modo, usted puede clavar grapas repetidamente.

- Apriete el gatillo interruptor.
- Con el gatillo interruptor apretado, coloque plano sobre el material el elemento de contacto para clavar las grapas.
- Mueva la herramienta a la siguiente área y coloque plano sobre el material el elemento de contacto otra vez.

**NOTA:** La ranura indica el punto en el que se clava la grapa.

- **Fig.13:** 1. Ranura

Cuando la cabeza de la grapa clavada quede por encima de la superficie de la pieza de trabajo, clave la grapa mientras sujeta firmemente el cabezal de la engrapadora.

- **Fig.14**

El material podrá ser inadecuado, si la cabeza de la grapa clavada queda por encima de la superficie de la pieza de trabajo aunque el cabezal de la engrapadora sea sujetado firmemente.

**NOTA:** La utilización de la engrapadora continuamente con la cabeza de las grapas clavadas quedando por encima de la superficie del material podrá ocasionar daños al impulsor de la engrapadora y un atasco de la engrapadora, etc.

## Mecanismo de antidisparo en seco

**⚠️ ADVERTENCIA:** Cuando cargue grapas, asegúrese siempre de que el cartucho de batería ha sido retirado de la engrapadora. Un disparo involuntario puede ocasionar heridas personales y daños a la propiedad.

Esta herramienta está equipada con un mecanismo de antidisparo en seco. Cuando el número restante de grapas en el cargador sea de 5 - 8 unidades, el gatillo interruptor ya no se podrá apretar. En este momento, inserte una nueva tira de grapas en el cargador. El gatillo interruptor se podrá apretar otra vez.

## Comprobación de las grapas restantes

- **Fig.15:** 1. Ventanilla de visión 2. Empujador 3. Grapas

Las grapas restantes se pueden comprobar a través de la ventanilla de visión.

Vuelva a cargar grapas cuando en la ventanilla de visión no se puedan ver grapas restantes.

## Para retirar grapas atascadas

**⚠️ ADVERTENCIA:** Antes de retirar grapas atascadas asegúrese siempre de que el cartucho de batería ha sido retirado.

Abra el cargador secundario hacia atrás y extraiga desde la abertura para disparar las grapas atascadas.

- **Fig.16:** 1. Abertura 2. Cargador secundario

## MANTENIMIENTO

**⚠️ PRECAUCIÓN:** Asegúrese siempre de que la herramienta está apagada y de que el cartucho de batería está retirado antes de intentar hacer una inspección o mantenimiento.

**AVISO:** No utilice nunca gasolina, bencina, disolvente, alcohol o similares. Podría producir descoloración, deformación o grietas.

Para mantener la SEGURIDAD y FIABILIDAD del producto, las reparaciones, y cualquier otra tarea de mantenimiento o ajuste deberán ser realizadas en centros de servicio o de fábrica autorizados por Makita, empleando siempre repuestos Makita.

# ACCESORIOS OPCIONALES

**⚠PRECAUCIÓN:** Estos accesorios o aditamentos están recomendados para su uso con la herramienta Makita especificada en este manual. El uso de cualquier otro accesorio o aditamento puede suponer un riesgo de heridas personales. Utilice el accesorio o aditamento solamente con la finalidad indicada para el mismo.

Si necesita cualquier ayuda para más detalles en relación con estos accesorios, pregunte al centro de servicio Makita local.

- Grapas
- Batería y cargador genuinos de Makita
- Gafas de seguridad
- Aparato de ajuste de profundidad

**NOTA:** Algunos elementos de la lista podrán estar incluidos en el paquete de la herramienta como accesorios estándar. Pueden variar de un país a otro.

## ESPECIFICAÇÕES

Modelo:	DST111		DST112	
Largura do agrafador	10 mm			
Comprimento aplicável dos agrafes	7 mm - 10 mm			
Capacidade do magazine do agrafador	150 peças			
Dimensões sem gancho (C x L x A)	235 mm x 79 mm x 159 mm		235 mm x 79 mm x 165 mm	
Bateria	BL1415, BL1415N	BL1430, BL1430B, BL1440, BL1450, BL1460B	BL1815, BL1815N, BL1820, BL1820B	BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B
Peso líquido	1,5 kg	1,7 kg	1,6 kg	1,8 kg
Tensão nominal	CC 14,4 V		CC 18 V	

- Devido a um programa contínuo de pesquisa e desenvolvimento, estas especificações estão sujeitas a alteração sem aviso prévio.
- As especificações e a bateria podem variar de país para país.
- Peso, com a bateria, de acordo com o Procedimento 01/2003 da EPTA (European Power Tool Association)

### Utilização a que se destina

A ferramenta serve para agrafar materiais de construção, como a madeira.

### Ruído

A característica do nível de ruído A determinado de acordo com a EN60745:

#### Modelo DST111

Nível de pressão acústica ( $L_{pA}$ ): 76 dB (A)

Variabilidade (K): 3 dB (A)

O nível de ruído durante o funcionamento pode exceder 80 dB (A).

#### Modelo DST112

Nível de pressão acústica ( $L_{pA}$ ): 76 dB (A)

Variabilidade (K): 3 dB (A)

O nível de ruído durante o funcionamento pode exceder 80 dB (A).

**AVISO:** Utilize protetores auriculares.

### Vibração

Valor total da vibração (soma vetorial tri-axial) determinado de acordo com a EN60745:

#### Modelo DST111

Emissão de vibração ( $a_h$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> ou menos

Variabilidade (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

#### Modelo DST112

Emissão de vibração ( $a_h$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> ou menos

Variabilidade (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

**NOTA:** O valor da emissão de vibração indicado foi medido de acordo com o método de teste padrão e pode ser utilizado para comparar duas ferramentas.

**NOTA:** O valor da emissão de vibração indicado pode também ser utilizado na avaliação preliminar da exposição.

**AVISO:** A emissão de vibração durante a utilização real da ferramenta elétrica pode diferir do valor de emissão indicado, dependendo das formas como a ferramenta é utilizada.

**AVISO:** Certifique-se de identificar as medidas de segurança para proteção do operador que sejam baseadas em uma estimativa de exposição em condições reais de utilização (considerando todas as partes do ciclo de operação, tal como quando a ferramenta está desligada e quando está a funcionar em marcha lenta além do tempo de acionamento).

### Declaração de conformidade CE

#### Só para países Europeus

A Makita declara que a(s) seguinte(s) máquina(s):  
Designação da ferramenta: Grampeador a Bateria  
N.º / Tipo de modelo: DST111, DST112

Em conformidade com as seguintes diretivas europeias: 2006/42/CE

São fabricadas de acordo com as seguintes normas ou documentos normalizados: EN60745

O ficheiro técnico, que está em conformidade com a 2006/42/CE, está disponível em:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Bélgica  
9.9.2015

*Yasushi Fukaya*

Yasushi Fukaya

Diretor

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Bélgica



# AVISOS DE SEGURANÇA

## Avisos gerais de segurança para ferramentas elétricas

**⚠️ AVISO:** Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções. O não cumprimento de todos os avisos e instruções pode originar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

## Guarde todos os avisos e instruções para futuras referências.

O termo “ferramenta elétrica” nos avisos refere-se às ferramentas elétricas ligadas à corrente elétrica (com cabo) ou às ferramentas elétricas operadas por meio de bateria (sem cabo).

## Avisos de segurança do grampeador a bateria

1. **Assuma sempre que a ferramenta contém fixadores.** Um manuseamento descuidado do agrafador pode resultar em disparo inesperado dos fixadores e em ferimentos pessoais.
2. **Não aponte a ferramenta na sua direção ou na de alguém nas proximidades.** O disparo inesperado descarregará o fixador provocando um ferimento.
3. **Não acione a ferramenta a não ser que ela esteja colocada firmemente contra a peça de trabalho.** Se a ferramenta não estiver em contacto com a peça de trabalho, o fixador pode ser desviado do alvo.
4. **Desligue a ferramenta da fonte de energia quando o fixador fica encravado na ferramenta.** Enquanto remove um fixador encravado, o agrafador pode ser ativado acidentalmente se estiver ligado à corrente.
5. **Tenha todo o cuidado enquanto remove um fixador encravado.** O mecanismo pode estar sob compressão e o agrafe pode ser descarregado com força enquanto tenta libertar-se de uma condição de encravamento.
6. **Não utilize esta ferramenta para prender cabos elétricos.** Ela não foi concebida para a instalação de cabos elétricos e pode danificar o isolamento dos cabos elétricos, causando dessa forma choque elétrico ou perigo de incêndio.
7. **Use sempre óculos de segurança ou proteção com proteção lateral e uma viseira total para a face, quando necessário.**
8. **Mantenha as mãos e pés afastados da área da porta de ejeção.**
9. **Retire sempre a bateria antes de carregar fixadores, ajustar, inspecionar, realizar a manutenção ou depois de terminar a operação.**
10. **Certifique-se de que não há ninguém por perto antes de realizar a operação.** Nunca tente disparar fixadores tanto a partir de dentro como de fora da parede ao mesmo tempo. Os fixadores podem dilacerar e/ou voar, apresentando um perigo grave.

11. **Tenha cuidado e mantenha-se numa posição firme e equilibrada ao utilizar a ferramenta.** Certifique-se de que ninguém está por baixo quando trabalha em locais altos.
12. **Verifique cuidadosamente as paredes, tetos, pisos, telhados e similares para evitar possíveis choques elétricos, fugas de gás, explosões, etc. causados por agrafar fios condutores, condutas ou tubos de gás.**
13. **Utilize apenas os fixadores especificados neste manual.** A utilização de quaisquer outros fixadores pode provocar um mau funcionamento da ferramenta.
14. **Não interfira com a ferramenta nem tente utilizá-la para outros fins além de colocar fixadores.**
15. **Não utilize a ferramenta sem fixadores.** Isso reduz a vida da ferramenta.
16. **Pare imediatamente as operações de acionamento se reparar em algo de errado ou fora do normal com a ferramenta.**
17. **Nunca utilize em materiais que permitam que o fixador fure e seja projetado através do mesmo.**
18. **Nunca faça atuar o gatilho e o elemento de contacto até estar preparado para agrafar peças de trabalho.** Nunca contrarie a sua finalidade retendo o elemento de contacto ou pressionando-o à mão.
19. **Não interfira com o elemento de contacto.** Verifique o elemento de contacto frequentemente para ver se está a funcionar corretamente.

## GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.

**⚠️ AVISO:** NÃO permita que conforto ou familiaridade com o produto (adquirido com o uso repetido) substitua a aderência estrita às regras de segurança da ferramenta. MÁ INTERPRETAÇÃO ou não seguimento das regras de segurança estabelecidas neste manual de instruções pode causar danos pessoais sérios.

## Instruções de segurança importantes para a bateria

1. **Antes de utilizar a bateria, leia todas as instruções e etiquetas de precaução no (1) carregador de bateria (2) bateria e (3) produto que utiliza a bateria.**
2. **Não abra a bateria.**
3. **Se o tempo de funcionamento se tornar excessivamente curto, pare o funcionamento imediatamente.** Pode resultar em sobreaquecimento, possíveis queimaduras e mesmo explosão.
4. **Se entrar eletrólito nos seus olhos, lave-os com água e consulte imediatamente um médico.** Pode resultar em perda de visão.
5. **Não coloque a bateria em curto-circuito:**
  - (1) Não toque nos terminais com qualquer material condutor.
  - (2) Evite guardar a bateria juntamente com outros objetos metálicos tais como pregos, moedas, etc.

- (3) Não exponha a bateria à água ou chuva. Um curto-circuito pode ocasionar um enorme fluxo de corrente, sobreaquecimento, possíveis queimaduras e mesmo estragar-se.
6. Não guarde a ferramenta e a bateria em locais onde a temperatura pode atingir ou exceder 50°C.
  7. Não queime a bateria mesmo que esteja estragada ou completamente gasta. A bateria pode explodir no fogo.
  8. Tenha cuidado para não deixar cair ou dar pancadas na bateria.
  9. Não utilize uma bateria danificada.
  10. As baterias de íões de lítio contidas na ferramenta são sujeitas aos requisitos da DGL (Dangerous Goods Legislation - Legislação de bens perigosos).  
Para o transporte comercial, por exemplo, por terceiros ou agentes de expedição, têm de ser observados os requisitos referentes à embalagem e etiquetagem.  
Para preparação do artigo a ser expedido, é necessário consultar um perito em materiais perigosos. Tenha ainda em conta a possibilidade de existirem regulamentos nacionais mais detalhados.  
Coloque fita-cola ou tape os contactos abertos e embale a bateria de tal forma que não possa mover-se dentro da embalagem.
  11. Siga os regulamentos locais relacionados com a eliminação de baterias.

## GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.

**⚠️PRECAUÇÃO:** Utilize apenas baterias genuínas da Makita. A utilização de baterias não genuínas da Makita ou de baterias que foram alteradas, pode resultar no rebentamento da bateria provocando incêndios, ferimentos pessoais e danos. Além disso, anulará a garantia da Makita no que se refere à ferramenta e ao carregador Makita.

## Conselhos para manter a máxima vida útil da bateria

1. Carregue a bateria antes que esteja completamente descarregada. Pare sempre o funcionamento da ferramenta e carregue a bateria quando notar menos poder na ferramenta.
2. Nunca carregue uma bateria completamente carregada. Carregamento excessivo diminui a vida útil da bateria.
3. Carregue a bateria à temperatura ambiente de 10°C – 40°C. Deixe que uma bateria quente arrefeça antes de a carregar.
4. Carregue a bateria se não a utilizar durante um longo período de tempo (mais de seis meses).

## DESCRIÇÃO FUNCIONAL

**⚠️PRECAUÇÃO:** Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e a bateria foi retirada antes de regular ou verificar qualquer função na ferramenta.

## Instalação ou remoção da bateria

**⚠️PRECAUÇÃO:** Desligue sempre a ferramenta antes de colocar ou retirar a bateria.

**⚠️PRECAUÇÃO:** Segure firmemente a ferramenta e a bateria quando instalar ou remover a bateria. Se não segurar firmemente a ferramenta e a bateria pode fazer com que escorreguem das suas mãos resultando em danos na ferramenta e na bateria e ferimentos pessoais.

► Fig.1: 1. Indicador vermelho 2. Botão 3. Bateria

Para retirar a bateria, deslize-a para fora da ferramenta enquanto desliza o botão na frente da bateria.

Para instalar a bateria, alinhe a lingueta da bateria com a ranhura no compartimento e deslize-a no lugar. Empurre-a até o fim para que a mesma encaixe no lugar com um clique. Se puder ver a parte vermelha no lado superior do botão, significa que não está completamente bloqueada.

**⚠️PRECAUÇÃO:** Instale sempre a bateria até ao fim, até deixar de ver o indicador vermelho. Caso contrário, a bateria poderá cair da ferramenta acidentalmente e provocar ferimentos em si mesmo ou em alguém próximo.

**⚠️PRECAUÇÃO:** Não instale a bateria à força. Se a bateria não deslizar facilmente é porque não foi colocada corretamente.

## Sistema de proteção da ferramenta/bateria

A ferramenta está equipada com um sistema de proteção da ferramenta/bateria. Este sistema corta automaticamente a corrente para o motor para aumentar a vida da ferramenta e da bateria. A ferramenta para automaticamente durante o funcionamento se a ferramenta ou bateria for colocada mediante uma das seguintes condições:

### Proteção contra sobrecarga

Quando a ferramenta/bateria é operada de forma que puxe uma corrente anormalmente elevada, a ferramenta para automaticamente sem qualquer indicação. Nesta situação, desligue a ferramenta e pare a aplicação que provocou o sobrecarregamento da ferramenta. Depois, ligue a ferramenta para a reiniciar.

### Proteção contra sobreaquecimento

Quando a ferramenta/bateria está sobreaquecida, a ferramenta para automaticamente. Nesta situação, deixe a ferramenta/bateria arrefecer antes de voltar a ligar a ferramenta.

## Proteção contra descarga excessiva

Quando a capacidade da bateria não é suficiente, a ferramenta para automaticamente e o indicador da bateria mostra o estado que se segue. Neste caso, retire a bateria da ferramenta e carregue-a.

















 Aceso	 Apagado	 A piscar
		

## Indicação da capacidade restante da bateria

**Apenas as baterias com a indicação “B” no final do número do modelo**

► **Fig.2:** 1. Luzes indicadoras 2. Botão de verificação

Prima o botão de verificação na bateria para indicar a capacidade restante da bateria. As luzes indicadoras acendem durante alguns segundos.

Luzes indicadoras			Capacidade restante
 Aceso	 Apagado	 A piscar	
			75% a 100%
			50% a 75%
			25% a 50%
			0% a 25%
			Carregar a bateria.
	 ↑ 	 ↓ 	A bateria pode estar avariada.

**NOTA:** Dependendo das condições de utilização e da temperatura ambiente, a indicação pode ser ligeiramente diferente da capacidade real.








## Indicação da capacidade restante da bateria

**Específico para o país**

Quando puxa o gatilho ou prime o elemento de contacto, o indicador da bateria mostra a capacidade restante da bateria.

► **Fig.3:** 1. Indicador da bateria

A capacidade restante da bateria é apresentada como indicado na tabela seguinte.

Estado dos indicadores da bateria			Capacidade restante da bateria
 Aceso	 Apagado	 A piscar	
			50% - 100%
			20% - 50%
			0% - 20%
			Carregar a bateria

## Ação do interruptor

**⚠PRECAUÇÃO:** Antes de colocar a bateria na ferramenta, verifique sempre se o gatilho do interruptor funciona corretamente e volta para a posição “OFF” quando libertado.

**⚠PRECAUÇÃO:** Quando não estiver a utilizar a ferramenta, prima o botão de bloqueio do gatilho a partir do lado B para bloquear o gatilho na posição de desligado.

► **Fig.4:** 1. Botão de bloqueio do gatilho 2. Gatilho

► **Fig.5**

Para evitar que o gatilho seja puxado acidentalmente, é fornecido o botão de bloqueio do gatilho.

Para puxar o gatilho, prima o botão de bloqueio do gatilho a partir do lado A.

Depois de utilizar, prima sempre o botão de bloqueio do gatilho a partir do lado B.

## Acender a luz

**⚠PRECAUÇÃO:** Não olhe para a luz ou para a fonte de iluminação diretamente.

► **Fig.6:** 1. Lâmpada

Puxe o gatilho ou acione o elemento de contacto para acender a luz. A luz mantém-se acesa enquanto estiver a puxar o gatilho ou a acionar o elemento de contacto. A luz apaga-se aproximadamente 10 segundos depois de libertar o gatilho e o elemento de contacto.

**NOTA:** Utilize um pano seco para limpar a sujidade da lente da lâmpada. Tenha cuidado para não riscar a lente da lâmpada ou a iluminação pode ficar enfraquecida.

## MONTAGEM

**⚠PRECAUÇÃO:** Certifique-se sempre de que a bateria foi retirada antes de efetuar qualquer trabalho no agrafador.

## Agrafes

**⚠️ PRECAUÇÃO:** Não use agrafes diferentes dos designados neste manual nem agrafes que pareçam estar danificados, dobrados, com ferrugem ou corrosão.

**⚠️ PRECAUÇÃO:** Carregue agrafes do mesmo tipo, tamanho e comprimento uniforme quando carregar várias tiras de agrafes no magazine.

**OBSERVAÇÃO:** Manuseie os agrafes e a respetiva caixa com cuidado. Se os agrafes forem tratados sem o devido cuidado, podem ficar dobrados ou sem a forma adequada, provocando má alimentação ou encravamento dos agrafes.

**OBSERVAÇÃO:** Evite guardar os agrafes num local muito húmido ou muito quente ou num local exposto à luz solar direta.

## Carregar agrafes

**⚠️ AVISO:** Quando carregar agrafes, certifique-se sempre de que a bateria foi retirada do agrafador. O disparo não intencional pode provocar ferimentos pessoais e danos na propriedade.

**⚠️ PRECAUÇÃO:** Depois de carregar os agrafes, certifique-se que o submagazine está verdadeiramente fechado. Deixar os agrafes sair do magazine, pode provocar ferimentos ao operador ou a outras pessoas que possam estar a observar, especialmente quando se trabalha em locais altos.

1. Retire a bateria.
2. Aperte a alavanca de bloqueio e deslize o submagazine para trás.

► Fig.7: 1. Alavanca de bloqueio 2. Submagazine

3. Carregue agrafes no magazine principal com as pernas voltadas para cima.

► Fig.8: 1. Agrafes 2. Magazine principal

4. Depois de carregar os agrafes, puxe o submagazine para trás para o colocar no lugar, até dar um estalido.

Para remover os agrafes, siga os procedimentos de instalação pela ordem inversa.

## Gancho

**⚠️ PRECAUÇÃO:** Não pendure o gancho no cinto para a cintura. Deixar cair o agrafador, o que é provocado por o gancho sair acidentalmente do lugar, pode provocar o disparo não intencional e resultar em ferimentos pessoais.

► Fig.9

O gancho é conveniente para pendurar a ferramenta temporariamente. Este pode ser instalado em qualquer um dos lados da ferramenta.

Para instalar o gancho, insira-o na ranhura na caixa da ferramenta em qualquer um dos lados e fixe-o com um parafuso. Para remover, solte o parafuso e retire-o.

► Fig.10: 1. Ranhura 2. Gancho 3. Parafuso

## OPERAÇÃO

### Testar o sistema de segurança

**⚠️ AVISO:** Certifique-se de que todos os sistemas de segurança estão a funcionar adequadamente antes da operação. Caso contrário, pode provocar ferimentos pessoais.

► Fig.11: 1. Botão de bloqueio do gatilho 2. Gatilho 3. Elemento de contacto 4. Submagazine

Teste os sistemas de segurança quanto a possível falha antes da operação, como se segue.

1. Descarregue a ferramenta com os agrafes e mantenha o submagazine aberto.
2. Instale a bateria.
3. Puxe apenas o gatilho sem tocar no elemento de contacto encostado ao material.
4. Toque apenas no elemento de contacto encostado ao material sem puxar o gatilho.

Se a ferramenta funcionar no caso de 3 e 4 acima, os sistemas de segurança estão avariados. Pare a utilização da ferramenta imediatamente e peça ajuda ao centro de assistência local.

### Colocar os agrafes

**⚠️ AVISO:** Até colocar os agrafes completamente, certifique-se sempre de que o elemento de contacto está colocado firmemente sobre o material. O disparo não intencional pode provocar ferimentos pessoais.

► Fig.12: 1. Gatilho 2. Elemento de contacto 3. Parte da frente 4. Parte de trás

Pode operar a ferramenta de qualquer uma das formas de "atuação sequencial simples" ou "atuação de contacto".

#### Atuação sequencial simples:

Neste modo, pode disparar um agrafe por meio de uma operação sequencial.

1. Coloque o elemento de contacto encostado ao material.
2. Segure a parte da frente e a parte de trás da ferramenta firmemente contra o material.
3. Puxe o gatilho até ao fim para disparar os agrafes.
4. Solte o dedo do gatilho antes de mover o elemento de contacto do material.

#### Atuação de contacto:

Neste modo, pode disparar agrafes repetidamente.

1. Puxe o gatilho.
2. Com o gatilho puxado, coloque o elemento de contacto encostado ao material para disparar os agrafes.
3. Mova a ferramenta para a área seguinte e coloque novamente o elemento de contacto encostado ao material.

**NOTA:** A ranhura indica o ponto em que o agrafe é disparado.

### ► Fig.13: 1. Ranhura

Quando a cabeça do agrafe disparado permanecer acima da superfície da peça de trabalho, dispare o agrafe enquanto segura firmemente na cabeça do agrafador.

### ► Fig.14

O material pode ser inadequado se a cabeça do agrafe disparado permanecer acima da superfície da peça de trabalho, apesar de a cabeça do agrafador estar firmemente segura.

**NOTA:** Utilizar continuamente o agrafador com a cabeça dos agrafes disparados a permanecer acima da superfície do material pode provocar danos no acionador do agrafador e encravamento no agrafador, etc.

## Mecanismo antidisparo a seco

**⚠️ AVISO:** Quando carregar agrafes, certifique-se sempre de que a bateria foi retirada do agrafador. O disparo não intencional pode provocar ferimentos pessoais e danos na propriedade.

Esta ferramenta está equipada com um mecanismo antidisparo a seco. Quando o número de agrafes restantes no magazine é de 5 a 8 peças, o gatilho deixa de poder ser puxado. Nesta altura, insira uma nova tira de agrafes no magazine. O gatilho pode ser puxado novamente.

## Verificar os agrafes restantes

### ► Fig.15: 1. Janela de observação 2. Puxador 3. Agrafes

Os agrafes restantes podem ser verificados através da janela de observação.

Volte a carregar os agrafes quando já não conseguir ver agrafes através da janela de observação.

## Remover os agrafes encravados

**⚠️ AVISO:** Certifique-se sempre de que a bateria foi retirada antes de remover agrafes encravados.

Abra o submagazine para trás e retire os agrafes encravados da abertura de disparo.

### ► Fig.16: 1. Abertura 2. Submagazine

## MANUTENÇÃO

**⚠️ PRECAUÇÃO:** Certifique-se sempre de que a ferramenta se encontra desligada e de que a bateria foi retirada antes de executar qualquer inspeção ou manutenção.

**OBSERVAÇÃO:** Nunca utilize gasolina, benzina, diluente, álcool ou produtos semelhantes. Pode ocorrer a descoloração, deformação ou rachaduras.

Para manter a SEGURANÇA e a FIABILIDADE do produto, as reparações e qualquer outra manutenção ou ajuste devem ser levados a cabo pelos centros de assistência Makita autorizados ou pelos centros de assistência de fábrica, utilizando sempre peças de substituição Makita.

## ACESSÓRIOS OPCIONAIS

**⚠️ PRECAUÇÃO:** Estes acessórios ou peças são recomendados para utilização com a ferramenta Makita especificada neste manual. A utilização de outros acessórios ou peças pode ser perigosa para as pessoas. Utilize apenas acessórios ou peças para os fins indicados.

Se necessitar de informações adicionais relativas a estes acessórios, solicite-as ao seu centro de assistência Makita.

- Agrafes
- Bateria e carregador genuínos da Makita
- Óculos de segurança
- Conjunto do regulador de profundidade

**NOTA:** Alguns itens da lista podem estar incluídos na embalagem da ferramenta como acessórios padrão. Eles podem variar de país para país.

# SPECIFIKATIONER

Model:	DST111		DST112	
Krampebredde	10 mm			
Anvendt krampelængde	7 mm - 10 mm			
Kapacitet af krampemagasin	150 stk.			
Mål uden krog (L x B x H)	235 mm x 79 mm x 159 mm		235 mm x 79 mm x 165 mm	
Akku	BL1415, BL1415N	BL1430, BL1430B, BL1440, BL1450, BL1460B	BL1815, BL1815N, BL1820, BL1820B	BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B
Nettovægt	1,5 kg	1,7 kg	1,6 kg	1,8 kg
Mærkespænding	D.C. 14,4 V		D.C. 18 V	

- På grund af vores kontinuerlige forsknings- og udviklingsprogrammer kan hosstående specifikationer blive ændret uden varsel.
- Specifikationer og akku kan variere fra land til land.
- Vægt inklusive akku, i henhold til EPTA-Procedure 01/2003

## Tilsigtet anvendelse

Maskinen er beregnet til at trykke kramper ind i bygge-materialer som f.eks. tømmer.

## Lyd

Det typiske A-vægtede støjniveau bestemt i overens-stemmelse med EN60745:

### Model DST111

Lydtryksniveau ( $L_{pA}$ ): 76 dB (A)

Usikkerhed (K): 3 dB (A)

Støjniveauet under arbejdet kan overskride 80 dB (A).

### Model DST112

Lydtryksniveau ( $L_{pA}$ ): 76 dB (A)

Usikkerhed (K): 3 dB (A)

Støjniveauet under arbejdet kan overskride 80 dB (A).

**⚠ ADVARSEL: Bær høreværn.**

## Vibration

Vibrationens totalværdi (tre-aksial vektorsum) bestemt i overensstemmelse med EN60745:

### Model DST111

Vibrationsemission ( $a_h$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> eller mindre

Usikkerhed (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

### Model DST112

Vibrationsemission ( $a_h$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> eller mindre

Usikkerhed (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

**BEMÆRK:** Den angivne vibrationsemissionsværdier blevet målt i overensstemmelse med standardtestmetoden og kan anvendes til at sammenligne et værktøj med et andet.

**BEMÆRK:** Den angivne vibrationsemissionsværdien kan også anvendes i en præliminær eksponeringsvurdering.

**⚠ ADVARSEL:** Vibrationsemissionen under den faktiske anvendelse af værktøjet kan være forskellig fra den erklærede emissionsværdi, afhængigt af den måde, hvorpå værktøjet anvendes.

**⚠ ADVARSEL:** Sørg for at identificere de sikkerhedsforskrifter til beskyttelse af operatøren, som er baseret på en vurdering af eksponering under de faktiske brugsforhold (med hensyntagen til alle dele i brugscyklussen, f.eks. de gange, hvor værktøjet er slukket, og når det kører i tomgang i tilgift til afbrydertiden).

## EU-konformitetserklæring

### Kun for lande i Europa

Makita erklærer, at den følgende maskine (maskiner):

Maskinens betegnelse: Akku krampemaskine

Model nr./ Type: DST111, DST112

Opfylder betingelserne i de følgende EU-direktiver:

2006/42/EU

De er fremstillet i overensstemmelse med den følgende

standard eller standardiserede dokumenter: EN60745

Den tekniske fil, som er i overensstemmelse med

2006/42/EU er tilgængelig fra:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgien

9.9.2015



Yasushi Fukaya

Direktør

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgien



# SIKKERHEDSADVARSLER

## Almindelige sikkerhedsregler for el-værktøj

**⚠ ADVARSEL:** Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle sikkerhedsinstruktioner. Hvis nedenstående advarsler og instruktioner ikke overholdes, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

## Gem alle advarsler og instruktioner til fremtidig reference.

Ordet "el-værktøj" i advarslerne henviser til det netforsyede (netledning) el-værktøj eller batteriforsyede (akku) el-værktøj.

## Sikkerhedsadvarsler for akku krampemaskine

1. **Gå altid ud fra, at maskinen indeholder fastgørelsesmidler.** Uforsigtig håndtering af krampemaskinen kan medføre uventet affyring af fastgørelsesmidler og personskade.
2. **Ret ikke maskinen mod dig selv eller andre i nærheden.** Uventet udløsning vil affyre fastgørelsesmidlet og medføre personskade.
3. **Aktiver ikke maskinen, medmindre maskinen er anbragt fast mod arbejdsområdet.** Hvis maskinen ikke har kontakt med arbejdsområdet, kan fastgørelsesmidlet blive slynget væk fra målet.
4. **Afbryd maskinen fra strømkilden, hvis fastgørelsesmidlet sætter sig fast i maskinen.** Hvis den er tilsluttet, kan krampemaskinen blive aktiveret ved et uheld under fjernelsen af et fastklemt fastgørelsesmiddel.
5. **Vær forsigtig ved fjernelse af et fastklemt fastgørelsesmiddel.** Mekanismen kan være under tryk, og fastgørelsesmidlet kan blive udløst med stor kraft under forsøg på at afhjælpe en fastklemning.
6. **Anvend ikke krampemaskinen til at fastgøre el-kabler.** Den er ikke beregnet til installation af el-kabler og kan beskadige el-kablernes isolation og derved forårsage elektrisk stød og brandfare.
7. **Bær altid beskyttelsesbriller eller sikkerhedsbriller med sideværn samt fuld ansigtsmaske, når det er nødvendigt.**
8. **Hold hænder og fødder på god afstand af udskubningsportens område.**
9. **Tag altid akkuen ud før indsættelse af fastgørelsesmidler, justering, inspektion, vedligeholdelse, eller når du er færdig med brugen.**
10. **Sørg for, at der ikke er andre i nærheden, før du påbegynder brugen.** Forsøg aldrig at indsætte fastgørelsesmidler fra både inder- og ydersiden af væggen på samme tid. Fastgørelsesmidlet kan gå gennem og/eller flyve væk, hvilket kan være meget farligt.
11. **Sørg for solidt fodfæste, og hold altid balancen med maskinen.** Sørg for, at der ikke befinder sig nogen under dig, når du arbejder på højtliggende steder.

12. **Kontroller omhyggeligt vægge, lofter, gulve, tagmaterialer og lignende for at undgå risiko for elektrisk stød, udsivning af gas, eksplosioner osv. forårsaget af indførelse af krampes i strømførende ledninger, ledningsrør eller gasrør.**
13. **Brug kun de i denne brugsvejledning specificerede fastgørelsesmidler.** Brug af andre fastgørelsesmidler kan bevirke, at maskinen ikke fungerer korrekt.
14. **Foretag ikke ændringer til maskinen, og forsøg ikke at bruge den til andre formål end at indsætte fastgørelsesmidler.**
15. **Anvend ikke maskinen uden fastgørelsesmidler.** Det forkorter maskinens levetid.
16. **Ophør øjeblikkeligt med arbejdet, hvis du registrerer, at noget er forkert eller virker usædvanligt ved maskinen.**
17. **Fastgør aldrig i materialer, hvor fastgørelsesmidlet kan slå hul og flyve igennem som et projekt.**
18. **Aktiver aldrig afbryderknappen og kontaktelelementet, før du er klar til at fastgøre arbejdsområdet.** Tilsidesæt aldrig kontaktelelementets formål ved at fastgøre det tilbage eller holde det nede med hånden.
19. **Lav aldrig om på kontaktelelementet.** Kontroller hyppigt, at kontaktelelementet fungerer korrekt.

## GEM DENNE BRUGSANVISNING.

**⚠ ADVARSEL:** LAD IKKE bekvemmelighed eller kendskab til produktet (opnået gennem gentagen brug) forhindre, at sikkerhedsforskrifterne for produktet nøje overholdes. MISBRUG eller forsømmelse af at følge de i denne brugsvejledning givne sikkerhedsforskrifter kan føre til, at De kommer alvorligt til skade.

## Vigtige sikkerhedsinstruktioner for akkuen

1. **Læs alle instruktioner og advarselsmærkater på (1) akku-opladeren, (2) akkuen og (3) produktet, som anvender akku.**
2. **Lad være med at skille akkuen ad.**
3. **Hold straks op med anvendelsen, hvis brugstiden er blevet stærkt afkortet.** Fortsat anvendelse kan resultere i risiko for overophedning, forbrændinger og endog eksplosion.
4. **Hvis De har fået elektrolytvæske i øjnene, skal De straks skylle den ud med rent vand og derefter øjeblikkeligt søge lægehjælp.** I modsat fald kan De miste synet.
5. **Vær påpasselig med ikke at komme til at kortslutte akkuen:**
  - (1) Rør ikke ved terminalerne med noget ledende materiale.
  - (2) Undgå at opbevare akkuen i en beholder sammen med andre genstande af metal, for eksempel søm, mønter og lignende.
  - (3) Udsæt ikke akkuen for vand eller regn. Kortslutning af akkuen kan forårsage en kraftig gøning af strømmen, overophedning, mulige forbrændinger og endog værktøjstop.



- Opbevar ikke værktøjet og akkuen på et sted, hvor temperaturen kan nå eller overstige 50 °C.
- Lad være med at brænde akkuen, selv ikke i tilfælde, hvor den har lidt alvorlig skade eller er fuldstændig udtjent. Akkuen kan eksplodere, hvis man forsøger at brænde den.
- Lad være med at brænde akkuen eller udsætte den for stød.
- Anvend ikke en beskadiget akku.
- De indbyggede litium-ion-batterier er underlagt lovkrav vedrørende farligt gods. Ved kommerciel transport, f.eks. af tredjeparts transportselskaber, skal særlige krav til forpakning og mærkning overholdes. Ved forberedelse af udstyret til forsendelse skal du kontakte en ekspert i farligt gods. Overhold også eventuel mere detaljeret national lovgivning. Tape eller tildæk åbne kontakter, og pak batteriet på en måde, så det ikke kan flytte sig rundt i pakningen.
- Følg de lokale love vedrørende bortskaffelsen af batterier.

## GEM DENNE BRUGSANVISNING.

**⚠FORSIGTIG: Brug kun originale batterier fra Makita.** Brug af uoriginale Makita-batterier, eller batterier som er blevet ændret, kan muligvis medføre brud på batteriet, hvilket kan forårsage brand, personskade eller beskadigelse. Det ugyldiggør også Makita-garantien for Makita-maskinen og opladeren.

## Tips til opnåelse af maksimal akku-levetid

- Oplad akkuen, inden den er helt afladet. Stop altid værktøjet, og oplad akkuen, hvis De bemærker, at værktøjeffekten er aftagende.
- Genoplad aldrig en fuldt opladet akku. Overoplading vil afkorte akkuens levetid.
- Oplad akkuen ved stuetemperatur ved 10 °C - 40 °C. Lad altid en varm akku få tid til at køle af, inden den oplades.
- Oplad akkuen, hvis De ikke skal bruge den i længere tid (mere end seks måneder).

## FUNKTIONSBESKRIVELSE

**⚠FORSIGTIG: Sørg altid for at maskinen er slukket, og at akkuen er taget ud, før der udføres justering eller kontrol af funktioner på maskinen.**

### Isætning eller fjernelse af akkuen

**⚠FORSIGTIG: Sluk altid for værktøjet, før De monterer eller fjerner akkuen.**

**⚠FORSIGTIG: Hold værktøjet og akkuen fast ved montering eller fjernelse af akkuen.** Hvis De ikke holder værktøjet og akkuen fast, kan de glide ud af hænderne på Dem og forårsage beskadigelse af værktøjet og akkuen eller personskade.

► Fig.1: 1. Rød indikator 2. Knap 3. Akku

Akkuen fjernes ved, at De trækker den ud af værktøjet, idet De skyder knappen på forsiden af akkuen i stilling.

Akkuen monteres ved, at De sætter tungen på akkuen ud for noten i kabinettet og lader den glide på plads. Sæt den hele vejen ind, så den låses på plads med et lille klik. Hvis den røde indikator på oversiden af knappen er synlig, betyder det, at den ikke er tilstrækkeligt låst.

**⚠FORSIGTIG: Monter altid akkuen helt, indtil den røde indikator ikke længere er synlig.** Hvis dette ikke gøres, kan den falde ud af værktøjet ved et uheld, hvorved De selv eller personer i nærheden kan komme til skade.

**⚠FORSIGTIG: Brug ikke magt ved montering af akkuen.** Hvis akkuen ikke glider på plads uden problemer, betyder det, at den ikke sættes i på korrekt vis.

## Beskyttelsessystem til værktøj/batteri

Maskinen er udstyret med et beskyttelsessystem til maskinen/batteriet. Dette system afbryder automatisk strømmen til motoren for at forlænge maskinens og batteriets levetid. Maskinen stopper automatisk under brugen, hvis maskinen eller batteriet udsættes for et af følgende forhold:

### Overbelastningsbeskyttelse





Hvis maskinen/batteriet bruges på en måde, der får den til at trække en unormalt høj strøm, stopper maskinen automatisk uden indikation. Sluk i så fald for maskinen, og stop den anvendelse, der medførte overbelastningen af maskinen. Tænd derefter for maskinen for at starte igen.

### Beskyttelse mod overophedning

Hvis maskinen/batteriet er overophedet, stopper maskinen automatisk. Lad i så fald maskinen/batteriet køle ned, før der tændes for maskinen igen.

### Beskyttelse mod overafledning

Hvis batterikapaciteten er utilstrækkelig, stopper maskinen automatisk, og akku-indikatoren viser følgende tilstand. Tag i så fald batteriet ud af maskinen, og lad batteriet op.

 Tændt	 Slukket	 Blinker
		

## Indikation af den resterende batteriladning

**Kun akkuer, hvor modelnummeret slutter med "B"**

► Fig.2: 1. Indikatorlampe 2. Kontrolknap

Tryk på kontrolknapen på akkuen for at få vist den resterende batteriladning. Indikatorlampen lyser i nogle sekunder.

Indikatorlamper			Resterende ladning
Tændt	Slukket	Blinker	
			75% til 100%
			50% til 75%
			25% til 50%
			0% til 25%
			Genoplad batteriet.
			Der er muligvis fejl i batteriet.

**BEMÆRK:** Afhængigt af brugsforholdene og den omgivende temperatur kan indikationen afvige en smule fra den faktiske ladning.

## Indikation af den resterende batteriladning

### Landespecifikt

Hvis du enten trykker på afbryderknappen eller skubber på kontaktelelementet, viser akku-indikatoren den resterende batterikapacitet.

► **Fig.3:** 1. Batteriindikator

Den resterende batteriladning vises som i følgende tabel.

Status på batteriindikator			Resterende batteriladning
Tændt	Slukket	Blinker	
			50% - 100%
			20% - 50%
			0% - 20%
			Genoplad batteriet

## Afbryderbetjening

**⚠FORSIGTIG:** Inden akkuen sættes i maskinen, bør De altid kontrollere, at afbryderknappen fungerer korrekt, og returnerer til "OFF"-positionen, når den slippes.

**⚠FORSIGTIG:** Når maskinen ikke er i brug, skal du trykke på afbryderlåseknappen fra B-siden for at låse afbryderknappen fast i til-stillingen.

► **Fig.4:** 1. Afbryderlåseknop 2. Afbryderknop

► **Fig.5**

En afbryderlåseknop forhindrer, at der trykkes på afbryderknappen ved et uheld.

Tryk på afbryderlåseknappen fra A-siden for at trykke på afbryderknappen.

Tryk altid afbryderlåseknappen ind fra B-siden efter brug.

## Tænding af lampen

**⚠FORSIGTIG:** Kig aldrig direkte på lyskilden. Lad ikke lyset falde i Deres øjne.

► **Fig.6:** 1. Lampe

Tryk på afbryderknappen, eller aktiver kontaktelelementet for at tænde lampen. Lampen lyser, så længe der trykkes på afbryderknappen, eller kontaktelelementet er aktiveret. Lampen slukkes ca. 10 sekunder efter, at afbryderknappen og kontaktelelementet slippes.

**BEMÆRK:** Brug en tør klud til at tørre snavset af lampens linse. Pas på ikke at ride lampens linse, da dette muligvis kan dæmpe belysningen.

## SAMLING

**⚠FORSIGTIG:** Sørg altid for, at akkuen er fjernet, før der foretages nogen form for arbejde på krampemaskinen.

## Kramper

**⚠FORSIGTIG:** Brug ikke andre kramper end dem, der er angivet i denne brugsvejledning, og heller ikke kramper, der ser ud til at være beskadiget, bøjet, rustne eller korroderede.

**⚠FORSIGTIG:** Brug kramper af samme type, størrelse og længde, når der skal indsættes flere bånd med kramper i magasinet.

**BEMÆRKNING:** Håndtør kramperne og æsken med dem forsigtigt. Hvis kramperne håndteres hårdt, kan de blive bøjet ud af form med dårlig krampefremføring eller fastklemning som resultat.

**BEMÆRKNING:** Undgå at opbevare kramperne på meget fugtige eller varme steder eller på steder, der er udsat for direkte sollys.

## Isætning af kramper

**⚠ ADVARSEL:** Ved isætning af kramper skal du altid sørge for, at akkuen er fjernet fra krampemaskinen. Utilsigtet affyring kan medføre personskade og tingskade.

**⚠ FORSIGTIG:** Efter isætning af kramper skal du sørge for, at undermagasinet er lukket forsvarligt. Kramper, der falder ud af magasinet, kan medføre personskade på operatøren eller omkringstående, især hvis der arbejdes på højtliggende steder.

1. Fjern akkuen.
2. Tryk på låsehåndtaget, og skub undermagasinet bagud.

► **Fig.7:** 1. Låsehåndtag 2. Undermagasin

3. Sæt kramper i hovedmagasinet med fødderne vendende opad.

► **Fig.8:** 1. Kramper 2. Hovedmagasin

4. Efter isætning af kramper skal du skubbe undermagasinet på plads, indtil det klikker.

Følg installationsprocedurene i omvendt rækkefølge for at fjerne kramper.

## Krog

**⚠ FORSIGTIG:** Hæng aldrig krogen fra livremmen. Hvis du taber krampemaskinen, fordi krogen kommer ud af position ved et uheld, kan det medføre utilsigtet affyring og resultere i personskade.

► **Fig.9**

Krogen er praktisk til midlertidig ophængning af maskinen. Den kan monteres i begge sider af maskinen. Krogen monteres ved at indsætte den i en rille i maskinhuset på en af siderne og derefter fastgøre den med en skrue. Den fjernes ved at løsne skruen og tage den ud.

► **Fig.10:** 1. Rille 2. Krog 3. Skrue

## ANVENDELSE

### Test af sikkerhedssystemet

**⚠ ADVARSEL:** Sørg for, at alle sikkerhedssystemer er i korrekt funktionsstand inden anvendelsen. Hvis du ikke gør dette, kan det medføre personskade.

► **Fig.11:** 1. Afbryderlås 2. Afbryderknop 3. Kontaktelement 4. Undermagasin

Test sikkerhedssystemer for eventuelle fejl før brugen på følgende måde.

1. Tag kramperne ud af maskinen, og lad undermagasinet være åbent.
2. Indsæt akkuen.
3. Tryk kun på afbryderknappen uden at berøre kontaktelementet mod materialet.

4. Tryk kun kontaktelementet mod materialet uden at trykke på afbryderknappen.

Hvis maskinen fungerer i tilfælde 3 og 4 ovenfor, er der fejl i sikkerhedssystemerne. Hold øjeblikkeligt op med at bruge maskinen, og henvend dig til det lokale servicecenter.

## Indføring af kramper

**⚠ ADVARSEL:** Indtil kramperne er indført helt, skal du altid sørge for, at kontaktelementet er placeret fast mod materialet. Utilsigtet affyring kan forårsage personskade.

► **Fig.12:** 1. Afbryderknop 2. Kontaktelement 3. Forreste del 4. Bageste del

Du kan bruge maskinen i en af de to tilstande "enkelt sekventiel aktivering" eller "kontaktaktivering".

#### Enkelt sekventiel aktivering:

I denne tilstand kan du indføre én krampe i én sekventiel handling.

1. Placer kontaktelementet fladt mod materialet.
2. Hold både maskinens forreste del og bageste del fast mod materialet.
3. Tryk afbryderknappen helt ind for at indføre kramperne.
4. Fjern fingeren fra afbryderknappen, før du fjerner kontaktelementet fra materialet.

#### Kontaktaktivering:

I denne tilstand kan du indføre kramper gentagne gange.

1. Tryk på afbryderknappen.
2. Placer kontaktelementet fladt mod materialet, mens der trykkes på afbryderknappen, for at indføre kramperne.
3. Flyt maskinen til det næste område, og placer kontaktelementet fladt mod materialet igen.

**BEMÆRK:** Rillen viser det sted, hvor krampen indføres.

► **Fig.13:** 1. Rille

Hvis hovedet af den indførte krampe forbliver over overfladen af arbejdsemnet, skal du indføre krampen, idet der holdes fast på krampemaskinens hoved.

► **Fig.14**

Materialet er muligvis uegnet, hvis hovedet af den indførte krampe forbliver over overfladen af arbejdsemnet, selvom der holdes fast på krampemaskinens hoved.

**BEMÆRK:** Kontinuerlig brug af krampemaskinen, hvor hovedet af den indførte krampe forbliver over materialets overflade, kan medføre beskadigelse af krampemaskinens drevenhed samt fastklemning i krampemaskinen osv.

## Mekanisme til forhindring af affyring, når maskinen er tom

**⚠ ADVARSEL:** Ved isætning af kramper skal du altid sørge for, at akkuen er fjernet fra krampemaskinen. Utilstgiget affyring kan medføre personskaade og tingskaade.

Maskinen har en mekanisme til at forhindre, at den affyres, når den er tom. Når antallet af resterende kramper i magasinet er 5-8 styk, kan der ikke længere trykkes på afbryderknappen. På dette tidspunkt skal du sætte et nyt bånd med kramper i magasinet. Der kan trykkes på afbryderknappen igen.

## Kontrol af resterende kramper

► **Fig.15:** 1. Kontrolvindue 2. Skubber 3. Kramper

De resterende kramper kan kontrolleres gennem kontrolvinduet.

Sæt flere kramper i, når der ikke længere ses resterende kramper i kontrolvinduet.

## Fjernelse af fastklemte kramper

**⚠ ADVARSEL:** Sørg altid for, at akkuen er fjernet, før du fjerner fastklemte kramper.

Åbn undermagasinet bagud, og fjern fastklemte kramper fra affyringsåbningen.

► **Fig.16:** 1. Åbning 2. Undermagasin

## VEDLIGEHOOLDELSE

**⚠ FORSIGTIG:** Vær altid sikker på, at værktøjet er slukket, og at akkuen er taget ud, inden De begynder at udføre inspektion eller vedligeholdelse.

**BEMÆRKNING:** Anvend aldrig benzin, rensbenzin, fortynder, alkohol og lignende. Det kan medføre misfarvning, deformering eller revner.

For at opretholde produktets SIKKERHED og PALIDELIGHED må reparation, vedligeholdelse eller justering kun udføres af et autoriseret Makita servicecenter eller fabrikksservicecenter med anvendelse af Makita reservedele.

## EKSTRAUDSTYR

**⚠ FORSIGTIG:** Det følgende tilbehør og ekstraudstyr er anbefalet til brug med Deres Makita maskine, der er beskrevet i denne brugsanvisning. Anvendelse af andet tilbehør eller ekstraudstyr kan udgøre en risiko for personskaade. Anvend kun tilbehør og ekstraudstyr til det beskrevne formål.

Hvis De behøver hjælp ved valg af tilbehør eller ønsker yderligere informationer, bedes De kontakte Deres lokale Makita servicecenter.

- Kramper
- Original Makita-akku og oplader
- Sikkerhedsbriller
- Dybdejusterings sæt

**BEMÆRK:** Nogle ting på denne liste kan være inkluderet i værktøjsspakken som standardtilbehør. Det kan være forskellige fra land til land.

## ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Μοντέλο:	DST111		DST112	
Πλάτος συρραπτικών	10 mm			
Ισχύον μήκος συρραπτικών	7 mm - 10 mm			
Χωρητικότητα γεμιστήρα συρραπτικών	150 τεμάχια			
Διαστάσεις χωρίς γάντζο (Μ x Π x Υ)	235 mm x 79 mm x 159 mm		235 mm x 79 mm x 165 mm	
Κασέτα μπαταρίας	BL1415, BL1415N	BL1430, BL1430B, BL1440, BL1450, BL1460B	BL1815, BL1815N, BL1820, BL1820B	BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B
Καθαρό βάρος	1,5 kg	1,7 kg	1,6 kg	1,8 kg
Ονομαστική τάση	D.C. 14,4 V		D.C. 18 V	

- Λόγω του συνεχιζόμενου προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης, οι προδιαγραφές αυτές υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση.
- Οι προδιαγραφές και η κασέτα μπαταριών μπορεί να διαφέρει ανάλογα με τη χώρα.
- Βάρος, με κασέτα μπαταριών, σύμφωνα με τη διαδικασία ΕΡΤΑ 01/2003

### Προοριζόμενη χρήση

Το εργαλείο προορίζεται για την τοποθέτηση συρραπτικών σε οικοδομικά υλικά όπως ξύλο.

### Θόρυβος

Το τυπικό Α επίπεδο καταμετρημένου θορύβου καθορίζεται σύμφωνα με το EN60745:

#### Μοντέλο DST111

Στάθμη ηχητικής πίεσης ( $L_{pA}$ ): 76 dB (A)

Αβεβαιότητα (K): 3 dB (A)

Η ένταση θορύβου υπό συνθήκες εργασίας μπορεί να υπερβεί τα 80 dB (A).

#### Μοντέλο DST112

Στάθμη ηχητικής πίεσης ( $L_{pA}$ ): 76 dB (A)

Αβεβαιότητα (K): 3 dB (A)

Η ένταση θορύβου υπό συνθήκες εργασίας μπορεί να υπερβεί τα 80 dB (A).

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Να φοράτε ωτοασπίδες.**

### Κραδασμός

Η ολική τιμή δόνησης (άθροισμα τρι-αξονικού διανύσματος) καθορίζεται σύμφωνα με το EN60745:

#### Μοντέλο DST111

Εκπομπή δόνησης ( $a_{h1}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> ή λιγότερο

Αβεβαιότητα (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

#### Μοντέλο DST112

Εκπομπή δόνησης ( $a_{h1}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> ή λιγότερο

Αβεβαιότητα (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:** Η δηλωμένη τιμή εκπομπής κραδασμών έχει μετρηθεί σύμφωνα με την πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με άλλο.

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:** Η δηλωμένη τιμή εκπομπής κραδασμών μπορεί να χρησιμοποιηθεί και στην προκαταρκτική αξιολόγηση έκθεσης.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Η εκπομπή κραδασμών κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε πραγματικές συνθήκες μπορεί να διαφέρει από τη δηλωμένη τιμή εκπομπής ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του εργαλείου.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Φροντίστε να λάβετε τα κατάλληλα μέτρα προστασίας του χειριστή βάσει ενός υπολογισμού της έκθεσης σε πραγματικές συνθήκες χρήσης (λαμβάνοντας υπόψη όλες τις συνιστώσες του κύκλου λειτουργίας όπως τους χρόνους που το εργαλείο είναι εκτός λειτουργίας και όταν βρίσκεται σε αδρανή λειτουργία πέραν του χρόνου ενεργοποίησης).

### Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ

#### Μόνο για χώρες της Ευρώπης

Η Makita δηλώνει ότι τα ακόλουθα μηχανήματα: Χαρακτηρισμός μηχανήματος: Φορητός καρφωτής Αρ. μοντέλου/ Τύπος: DST111, DST112

Συμμορφώνονται με τις ακόλουθες Ευρωπαϊκές Οδηγίες: 2006/42/ΕΚ

Κατασκευάζονται σύμφωνα με τα ακόλουθα πρότυπα ή έγγραφα τυποποίησης: EN60745

Το τεχνικό αρχείο σύμφωνα με την 2006/42/ΕΚ διατίθεται από:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Βέλγιο  
9.9.2015

*Yasushi Fukaya*

Yasushi Fukaya

Διευθυντής

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Βέλγιο

# ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

## Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας για το ηλεκτρικό εργαλείο

**⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις για την ασφάλεια και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και οδηγιών μπορεί να καταλήξει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

## Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική παραπομπή.

Στις προειδοποιήσεις, ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» αναφέρεται σε ηλεκτρικό εργαλείο που τροφοδοτείται από την κύρια παροχή ηλεκτρικού ρεύματος (με ηλεκτρικό καλώδιο) ή σε ηλεκτρικό εργαλείο που τροφοδοτείται από μπαταρία (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).

## Προειδοποιήσεις ασφαλείας για τον φορητό καρφωτή

1. **Να υποθέτετε πάντα ότι το εργαλείο περιέχει συνδετήρες.** Ο απρόσεκτος χειρισμός του καρφωτή μπορεί να καταλήξει σε μη αναμενόμενη πυροδότηση συνδετήρων και τραυματισμό.
2. **Μην στρέψετε το εργαλείο προς το μέρος σας ή προς οποιοδήποτε άλλο άτομο εκεί κοντά.** Η μη αναμενόμενη πυροδότηση προκαλεί εκτίναξη του συνδετήρα προκαλώντας τραυματισμό.
3. **Μην ενεργοποιείτε το εργαλείο εκτός εάν έχετε τοποθετήσει το εργαλείο σταθερά σε επαφή με το τεμάχιο εργασίας.** Εάν το εργαλείο δεν έχει τοποθετηθεί σταθερά σε επαφή με το τεμάχιο εργασίας, ο συνδετήρας μπορεί να εκτραπεί από το στόχο του.
4. **Αποσυνδέστε το εργαλείο από την πηγή τροφοδοσίας όταν παρουσιαστεί εμπλοκή του συνδετήρα μέσα στο εργαλείο.** Όταν επιχειρείτε να αφαιρέσετε έναν μπλοκαρισμένο συνδετήρα, ο καρφωτής μπορεί να ενεργοποιηθεί τυχαία εάν είναι συνδεδεμένος.
5. **Να είστε προσεκτικοί κατά την αφαίρεση ενός μπλοκαρισμένου συνδετήρα.** Ο μηχανισμός μπορεί να βρίσκεται υπό συμπίεση και ο συνδετήρας να εκτιναχθεί βίαια όταν επιχειρήσετε να ελευθερώσετε ένα μπλοκαρισμένο εργαλείο.
6. **Μην χρησιμοποιείτε αυτόν τον καρφωτή για τη στερέωση ηλεκτρικών καλωδίων.** Δεν είναι σχεδιασμένο για την τοποθέτηση ηλεκτρικών καλωδίων και μπορεί να προκαλέσει βλάβη στη μόνωση των ηλεκτρικών καλωδίων με αποτέλεσμα να προκληθεί ηλεκτροπληξία ή κίνδυνος πυρκαγιάς.
7. **Να φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά-προσωπίδες ή γυαλιά ασφαλείας με πλαϊνά προστατευτικά και προσωπίδα ολόκληρου προσώπου όταν χρειάζεται.**
8. **Να κρατάτε τα χέρια και τα πόδια σας μακριά από την περιοχή της θύρας εκτίναξης.**

9. **Να βγάζετε πάντα την κασέτα μπαταριών πριν την τοποθέτηση συνδετήρων, τη ρύθμιση, τον έλεγχο, τη συντήρηση ή μετά το τέλος της λειτουργίας.**
10. **Σιγουρευτείτε ότι δεν βρίσκεται κανείς κοντά σας πριν από τη λειτουργία.** Μην προσπαθήσετε ποτέ να καρφώσετε συνδετήρες ταυτόχρονα από την εσωτερική και την εξωτερική πλευρά του τοίχου. Οι συνδετήρες μπορεί να διαπεράσουν τον τοίχο ή/και να πεταχτούν βίαια, προκαλώντας πολύ σοβαρό κίνδυνο.
11. **Προσέχετε το στήριγμα των ποδιών σας και διατηρείτε την ισορροπία σας με το εργαλείο.** Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει κανείς από κάτω όταν εργάζεστε σε υψηλές τοποθεσίες.
12. **Να ελέγχετε προσεκτικά τους τοίχους, τις οροφές, τα πατώματα, τις στέγες και παρόμοια για να αποφύγετε πιθανή ηλεκτροπληξία, διαρροή αερίου, εκρήξεις, κτλ. που προκαλούνται από την τοποθέτηση συρραπτικών σε ηλεκτροφόρα καλώδια, αγωγούς ή σωλήνες αερίων.**
13. **Να χρησιμοποιείτε μόνο συνδετήρες που υποδεικνύονται σε αυτό το εγχειρίδιο.** Εάν χρησιμοποιήσετε άλλους συνδετήρες, μπορεί να προκληθεί δυσλειτουργία του εργαλείου.
14. **Μην παραβιάζετε το εργαλείο και μην προσπαθείτε να το χρησιμοποιείτε για άλλο σκοπό εκτός από το κάρφωμα συνδετήρων.**
15. **Μη θέτετε το εργαλείο σε λειτουργία χωρίς συνδετήρες.** Συντομεύει τη διάρκεια ζωής του εργαλείου.
16. **Να σταματάτε αμέσως τις εργασίες καρφώματος εάν παρατηρήσετε ότι κάτι δεν πάει καλά ή είναι ασυνήθιστο για το εργαλείο.**
17. **Μην συρράφετε ποτέ πάνω σε υλικά που μπορεί να επιτρέψουν στο συνδετήρα να τα διατρυπήσει και να εκτοξευτεί μέσα από αυτά.**
18. **Μην ενεργοποιείτε ποτέ τη σκανδάλη διακόπτη και το στοιχείο επαφής προτού είστε έτοιμοι για τη συρραφή τεμαχίων εργασίας.** Μην ακυρώσετε ποτέ τη λειτουργία του με το να ασφαλίσετε το στοιχείο επαφής πίσω ή με το να τον πατάτε με το χέρι.
19. **Μην παραβιάζετε ποτέ το στοιχείο επαφής.** Να ελέγχετε συχνά το στοιχείο επαφής για σωστή λειτουργία.

## ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΥΤΕΣ.

**⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** ΜΗΝ επιτρέψετε το βαθμό άνεσης ή εξοικείωσης με το προϊόν (λόγω επανειλημμένης χρήσης) να αντικαταστήσει την αυστηρή τήρηση των κανόνων ασφαλείας του παρόντος εργαλείου. Η ΛΑΝΘΑΣΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ ή η αμέλεια να ακολουθήσετε τους κανόνες ασφαλείας που διατυπώνονται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.

## Σημαντικές οδηγίες ασφάλειας για κασέτα μπαταριών

1. Πριν χρησιμοποιήσετε την κασέτα μπαταριών, διαβάστε όλες τις οδηγίες και σημειώσεις προφύλαξης (1) στον φορτιστή μπαταριών, (2) στην μπαταρία και (3) στο προϊόν που χρησιμοποιεί την μπαταρία.
2. Μην αποσυναμολογήσετε την κασέτα μπαταριών.
3. Εάν ο χρόνος λειτουργίας έχει γίνει υπερβολικά βραχύς, σταματήστε τη λειτουργία αμέσως. Αλλιώς, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα κίνδυνο υπερθέρμανσης, πιθανά εγκαύματα ή ακόμη και έκρηξη.
4. Εάν ηλεκτρολύτης μπει στα μάτια σας, ξεπλύνετε τα με καθαρό νερό και ζητήστε ιατρική φροντίδα αμέσως. Αλλιώς, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα απώλεια της όρασης σας.
5. Μη βραχυκυκλώνετε την κασέτα μπαταριών:
  - (1) Μην αγγίζετε τους πόλους με οτιδήποτε αγώγιμο υλικό.
  - (2) Αποφεύγετε να αποθηκεύετε την κασέτα μπαταριών μέσα σε ένα δοχείο μαζί με άλλα μεταλλικά αντικείμενα όπως καρφιά, νομίσματα, κλπ.
  - (3) Μην εκθέτετε την κασέτα μπαταριών στο νερό ή στη βροχή.Ένα βραχυκύκλωμα μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει μεγάλη ροή ρεύματος, υπερθέρμανση, πιθανά εγκαύματα ακόμη και σοβαρή βλάβη.
6. Μην αποθηκεύετε το εργαλείο και την κασέτα μπαταριών σε τοποθεσίες όπου η θερμοκρασία μπορεί να φτάσει ή να ξεπεράσει τους 50°C.
7. Μην καίτε την κασέτα μπαταριών ακόμη και εάν έχει σοβαρή ζημιά ή είναι εντελώς φθαρμένη. Η κασέτα μπαταριών μπορεί να εκραγεί στη φωτιά.
8. Προσέχετε να μη ρίξετε κάτω ούτε να χτυπήσετε την μπαταρία.
9. Μη χρησιμοποιείτε μπαταρία που έχει υποστεί ζημιά.
10. Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου που περιέχονται υπόκεινται στις απαιτήσεις της νομοθεσίας για επικίνδυνα αγαθά.

Για εμπορικές μεταφορές, για παράδειγμα από τρίτα μέρη, πρέπει να τηρούνται οι διαμεταφορές, οι ειδικές απαιτήσεις στη συσκευασία και η επισήμανση.

Για προετοιμασία του στοιχείου που αποστέλλεται, είναι απαραίτητο να συμβουλευτείτε έναν ειδικό για επικίνδυνα υλικά. Επίσης, τηρήστε τους πιθανούς, πιο αναλυτικούς εθνικούς κανονισμούς. Καλύψτε με αυτοκόλλητη ταινία ή κρύψτε τις ανοικτές επαφές και συσκευάστε την μπαταρία με τρόπο που να μην μπορεί να μετακινείται μέσα στη συσκευασία.
11. Τηρήστε τους τοπικούς κανονισμούς που σχετίζονται με τη διάθεση της μπαταρίας.

## ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΥΤΕΣ.

**▲ΠΡΟΣΟΧΗ:** Να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσιες μπαταρίες της Makita. Η χρήση μη γνήσιων μπαταριών Makita, ή μπαταριών που έχουν τροποποιηθεί, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τη ρήξη της μπαταρίας, προκαλώντας πυρκαγιά, προσωπικό τραυματισμό και βλάβη. Επίσης, θα ακυρωθεί η εγγύηση της Makita για το εργαλείο και φορτιστή Makita.

## Συμβουλές για τη διατήρηση της μέγιστης ζωής μπαταρίας

1. Φορτίζετε την κασέτα μπαταριών πριν από την πλήρη αποφόρτισή της. Πάντοτε να σταματάτε τη λειτουργία του εργαλείου και να φορτίζετε την κασέτα μπαταριών όταν παρατηρείτε μειωμένη ισχύ εργαλείου.
2. Ποτέ μην επαναφορτίζετε μια πλήρως φορτισμένη κασέτα μπαταριών. Η υπερφόρτιση μειώνει την ωφέλιμη ζωή της μπαταρίας.
3. Να φορτίζετε την κασέτα μπαταριών σε θερμοκρασία δωματίου, δηλαδή στους 10°C έως 40°C. Αφήστε μια θερμή κασέτα μπαταριών να κρυώσει πριν την φορτίσετε.
4. Να φορτίζετε την κασέτα μπαταριών εάν δεν τη χρησιμοποιείτε για μεγάλη χρονική περίοδο (περισσότερο από έξι μήνες).

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

**▲ΠΡΟΣΟΧΗ:** Να φροντίζετε πάντα για την απενεργοποίηση του εργαλείου και την αφαίρεση της κασέτας μπαταρίας, πριν από οποιαδήποτε ρύθμιση ή έλεγχο της λειτουργίας του.

## Τοποθέτηση ή αφαίρεση της κασέτας μπαταριών

**▲ΠΡΟΣΟΧΗ:** Να σβήνετε πάντα το εργαλείο πριν τοποθετήσετε ή αφαιρέσετε την κασέτα μπαταριών.

**▲ΠΡΟΣΟΧΗ:** Κρατήστε το εργαλείο και την κασέτα μπαταριών σταθερά κατά την τοποθέτηση ή αφαίρεση της κασέτας μπαταριών. Εάν δεν κρατάτε το εργαλείο και την κασέτα μπαταριών σταθερά μπορεί να γλιστρήσουν από τα χέρια σας και να προκληθεί βλάβη στο εργαλείο και την κασέτα μπαταριών και προσωπικός τραυματισμός.

► **Εικ. 1:** 1. Κόκκινη ένδειξη 2. Κουμπί 3. Κασέτα μπαταριών

Για να αφαιρέσετε την κασέτα μπαταριών, ολισθήστε την από το εργαλείο ενώ σύρετε το κουμπί στο μπροστινό μέρος της κασέτας.

Για να τοποθετήσετε την κασέτα μπαταριών, ευθυγραμμίστε τη γλώσσα στην κασέτα μπαταριών με την αλκακα στην υποδοχή και ολισθήστε τη στη θέση της. Να την τοποθετείτε πλήρως μέχρι να ασφαλίσει στη θέση της, γεγονός που υποδεικνύεται με ένα χαρακτηριστικό ήχο. Εάν μπορείτε να δείτε την κόκκινη ένδειξη στην επάνω πλευρά του κουμπιού, δεν έχει κλειδώσει τελείως.



**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ:** Να τοποθετείτε πάντα την κασέτα μπαταριών πλήρως μέχρι να μη βλέπετε την κόκκινη ένδειξη. Εάν δεν ασφαλιστεί, μπορεί να πάσει από το εργαλείο τυχαία, προκαλώντας σωματική βλάβη σε εσάς ή κάποιον άλλο γύρω σας.

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μην τοποθετείτε την κασέτα μπαταριών με βία. Εάν η κασέτα δεν ολισθαίνει με ευκολία, τότε δεν έχει τοποθετηθεί κατάλληλα.

## Σύστημα προστασίας εργαλείου/ μπαταρίας

Το εργαλείο είναι εξοπλισμένο με σύστημα προστασίας εργαλείου/μπαταρίας. Αυτό το σύστημα αποκόπτει αυτόματα την ισχύ προς το μοτέρ για να παραταθεί η διάρκεια λειτουργίας του εργαλείου και της μπαταρίας. Το εργαλείο σταματάει αυτόματα κατά τη διάρκεια της λειτουργίας εάν το εργαλείο ή η μπαταρία βρεθούν κάτω από τις παρακάτω συνθήκες:

### Προστασία υπερφόρτωσης





Όταν το εργαλείο/μπαταρία λειτουργεί με τρόπο ώστε να αναγκάζεται να καταναλώνει ασυνήθιστα υψηλό ρεύμα, το εργαλείο σταματάει αυτόματα χωρίς καμία ένδειξη. Σε αυτή την κατάσταση, σβήστε το εργαλείο και διακόψτε την εφαρμογή που προκαλεί την υπερφόρτωση του εργαλείου. Μετά, ενεργοποιήστε το εργαλείο για επανεκκίνηση.

### Προστασία υπερθέρμανσης

Όταν το εργαλείο/μπαταρία υπερθερμαίνεται, το εργαλείο σταματάει αυτόματα. Σε αυτή την κατάσταση, αφήστε το εργαλείο/μπαταρία να ψυχθεί πριν ενεργοποιήσετε ξανά το εργαλείο.

### Προστασία υπερβολικής αποφόρτισης

Όταν η χωρητικότητα μπαταρίας δεν επαρκεί, το εργαλείο σταματάει αυτόματα και η ένδειξη μπαταρίας δείχνει την ακόλουθη κατάσταση. Σε αυτή την περίπτωση, βγάλτε την μπαταρία από το εργαλείο και φορτίστε την μπαταρία.










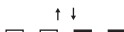
 Αναμμένες	 Σβηστές	 Αναβοσβήνουν
		

## Εμφάνιση υπολειπόμενης χωρητικότητας μπαταρίας

**Μόνο για κασέτες μπαταριών «B» στο τέλος του αριθμού μοντέλου**

► **Εικ.2:** 1. Ενδεικτικές λυχνίες 2. Κομπτί ελέγχου

Πιέστε το κομπτί ελέγχου στην κασέτα μπαταριών για να υποδείξετε την υπολειπόμενη χωρητικότητα μπαταρίας. Οι ενδεικτικές λυχνίες ανάβουν για λίγα δευτερόλεπτα.

Ενδεικτικές λυχνίες			Υπολειπόμενη χωρητικότητα
 Αναμμένες	 Σβηστές	 Αναβοσβήνουν	
			75% έως 100%
			50% έως 75%
			25% έως 50%
			0% έως 25%
			Φορτίστε την μπαταρία.
			Μπορεί να προέκυψε δυσλειτουργία στην μπαταρία.
			

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:** Ανάλογα με τις συνθήκες χρήσης και τη θερμοκρασία περιβάλλοντος, η ένδειξη μπορεί να διαφέρει λίγο από την πραγματική χωρητικότητα.








## Υπόδειξη υπόλοιπης χωρητικότητας μπαταρίας

### Ειδικό της χώρας

Όταν τραβάτε τη σκανδάλη διακόπτη ή πατάτε το στοιχείο επαφής, η ένδειξη μπαταρίας δείχνει την υπολειπόμενη φόρτιση μπαταρίας.

► **Εικ.3:** 1. Ένδειξη μπαταρίας

Η υπολειπόμενη φόρτιση μπαταρίας εμφανίζεται σύμφωνα με τον ακόλουθο πίνακα.

Κατάσταση ένδειξης μπαταρίας			Υπολειπόμενη χωρητικότητα μπαταρίας
 Αναμμένες	 Σβηστές	 Αναβοσβήνουν	
			50% - 100%
			20% - 50%
			0% - 20%
			Φορτίστε την μπαταρία

## Δράση διακόπτη

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ:** Πριν βάλετε την κασέτα μπαταρίας μέσα στο εργαλείο, να ελέγχετε πάντα να δείτε αν η σκανδάλη διακόπτης ενεργοποιείται κανονικά και επιστρέφει στη θέση «OFF» όταν ελευθερώνεται.

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ:** Όταν το εργαλείο δεν βρίσκεται σε λειτουργία, πατήστε το κουμπί κλειδώματος σκανδάλης από την πλευρά Β για να κλειδώσετε τη σκανδάλη διακόπτη στην ανενεργή θέση.

- **Εικ.4:** 1. Κουμπί κλειδώματος σκανδάλης  
2. Σκανδάλη διακόπτης

► **Εικ.5**

Για να μην τραβήξετε τη σκανδάλη διακόπτη κατά λάθος, παρέχεται ένα κουμπί κλειδώματος σκανδάλης. Για να τραβήξετε τη σκανδάλη διακόπτη, πατήστε το κουμπί κλειδώματος σκανδάλης από την πλευρά Α. Μετά τη χρήση, να πατάτε πάντα προς τα μέσα το κουμπί κλειδώματος σκανδάλης από την πλευρά Β.

## Άναμμα της λάμπας

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μην κοιτάζετε κατευθείαν μέσα στο φως ή στην πηγή φωτός.

- **Εικ.6:** 1. Λάμπα

Τραβήξτε τη σκανδάλη διακόπτη ή ενεργοποιήστε το στοιχείο επαφής για να ανάψετε τη λάμπα. Η λάμπα εξακολουθεί να είναι αναμμένη όσο τραβάτε τη σκανδάλη διακόπτη ή ενεργοποιείτε το στοιχείο επαφής. Η λάμπα σβήνει περίπου 10 δευτερόλεπτα αφού αφήσετε τη σκανδάλη διακόπτη και το στοιχείο επαφής.

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:** Χρησιμοποιήστε ένα στεγνό πανί για να σκουπίσετε τη σκόνη από το φακό της λάμπας. Προσέχετε να μη γρατζουνίσετε το φακό της λάμπας, επειδή μπορεί να μειωθεί η ένταση του φωτισμού.

## ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ:** Να βεβαιώνετε πάντα ότι έχετε βγάλει την κασέτα μπαταριών πριν πραγματοποιείτε οποιαδήποτε εργασία στον καρφωτή.

## Συρραπτικά

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μην χρησιμοποιείτε συρραπτικά διαφορετικά από αυτά που προσδιορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο ή συρραπτικά που φαίνονται κατεστραμμένα, λυγισμένα, σκουριασμένα ή διαβρωμένα.

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ:** Όταν φορτώνετε πολλές λωρίδες συρραπτικών στο γεμιστήρα, να φορτώνετε συρραπτικά του ίδιου είδους και μεγέθους αλλά και συρραπτικά με ομοίομορφο μήκος.

**ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Να χειρίζεστε τα συρραπτικά και το κουτί τους προσεκτικά. Εάν ο χειρισμός των συρραπτικών γίνει με ακατάλληλο τρόπο, μπορεί να χάσουν το σχήμα τους, προκαλώντας ανεπαρκή τροφοδοσία συρραπτικών ή εμπλοκή.

**ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Αποφύγετε να αποθηκεύετε συρραπτικά σε μέρη με πολύ υγρασία ή υψηλή θερμοκρασία ή σε μέρη που είναι εκτεθειμένα σε άμεση ηλιοβολή.

## Φόρτωση συρραπτικών

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Όταν φορτώνετε συρραπτικά, να βεβαιώνετε πάντα ότι έχετε βγάλει την κασέτα μπαταριών από τον καρφωτή. Η αθλήτη πυροδότηση μπορεί να προκαλέσει ατομικούς τραυματισμούς και ζημιά σε ιδιοκτησία.

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ:** Αφού φορτώσετε συρραπτικά, να βεβαιώνετε ότι ο βοηθητικός γεμιστήρας είναι καλά κλεισμένος. Εάν πέσουν τα συρραπτικά από τον γεμιστήρα, μπορεί να προκληθεί τραυματισμός στο χειριστή ή σε κάποιον παρευρισκόμενο, ειδικά όταν η εργασία γίνεται σε υψηλές τοποθεσίες.

1. Βγάλτε την κασέτα μπαταριών.
2. Πατήστε το μοχλό κλειδώματος και σύρετε τον βοηθητικό γεμιστήρα προς τα πίσω.  
► **Εικ.7:** 1. Μοχλός κλειδώματος 2. Βοηθητικός γεμιστήρας
3. Φορτώστε συρραπτικά στον κύριο γεμιστήρα με τα καρφιά τους στραμμένα προς τα πάνω.  
► **Εικ.8:** 1. Συρραπτικά 2. Κύριος γεμιστήρας
4. Αφού φορτώσετε συρραπτικά, ωθήστε τον βοηθητικό γεμιστήρα προς τα πίσω μέχρι να ασφαλίσει.

Για να αφαιρέσετε συρραπτικά, ακολουθήστε τις διαδικασίες τοποθέτησης με αντίστροφη σειρά.

## Γάντζος

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μην κρεμάτε το γάντζο από μια ζώνη μέσης. Εάν πέσει ο καρφωτής, γεγονός που προκαλείται επειδή ο γάντζος βγήκε από τη θέση του κατά λάθος, μπορεί να προκληθεί αθλήτη πυροδότηση και ατομικοί τραυματισμοί.

- **Εικ.9**

Ο γάντζος είναι βολικός για προσωρινό κρέμασμα του εργαλείου. Μπορεί να τοποθετηθεί σε οποιαδήποτε πλευρά του εργαλείου.

Για να τοποθετήσετε το γάντζο, βάλτε τον σε μια εγκοπή στο περίβλημα του εργαλείου σε οποιαδήποτε πλευρά και μετά ασφαλίστε τον με μια βίδα. Για να τον αφαιρέσετε, χαλαρώστε τη βίδα και μετά αφαιρέστε τον.

- **Εικ.10:** 1. Εγκοπή 2. Γάντζος 3. Βίδα

# ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

## Δοκιμή του συστήματος ασφάλειας

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Να βεβαιώνεστε ότι όλα τα συστήματα ασφάλειας βρίσκονται σε καλή κατάσταση πριν από την λειτουργία. Εάν δεν το κάνετε αυτό, μπορεί να προκληθούν ατομικοί τραυματισμοί.

- **Εικ.11:** 1. Κουμπί κλειδώματος σκανδάλης  
2. Σκανδάλη διακόπτης 3. Στοιχείο επαφής  
4. Βοηθητικός γεμιστήρας

Δοκιμάστε τα συστήματα ασφάλειας για πιθανή βλάβη πριν της λειτουργία όπως περιγράφεται στη συνέχεια.

1. Βγάλετε τα συρραπτικά από το εργαλείο και κρατήστε ανοικτό τον βοηθητικό γεμιστήρα.
2. Τοποθετήστε την κασέτα μπαταριών.
3. Τραβήξτε μόνο τη σκανδάλη διακόπτη χωρίς να ακουμπάτε το στοιχείο επαφής επάνω στο υλικό.
4. Ακουμπήστε μόνο το στοιχείο επαφής επάνω στο υλικό χωρίς να τραβήξετε τη σκανδάλη διακόπτη.

Εάν το εργαλείο λειτουργεί στις παραπάνω περιπτώσεις 3 και 4, τα συστήματα ασφάλειας είναι ελαττωματικά. Διακόψτε αμέσως τη λειτουργία του εργαλείου και απευθυνθείτε στο τοπικό σας κέντρο σέρβις.

## Κάρφωμα συρραπτικών

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μέχρι να καρφώσετε τα συρραπτικά εντελώς, να βεβαιώνεστε πάντα ότι το στοιχείο επαφής είναι τοποθετημένο σταθερά στο υλικό. Η αθέλητη πυροδότηση μπορεί να προκαλέσει ατομικούς τραυματισμούς.

- **Εικ.12:** 1. Σκανδάλη διακόπτης 2. Στοιχείο επαφής  
3. Μπροστινό μέρος 4. Πίσω μέρος

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το εργαλείο με «μοναδική ακολουθιακή ενεργοποίηση» ή «ενεργοποίηση επαφής».

### Μοναδική ακολουθιακή ενεργοποίηση:

Σε αυτόν τον τρόπο λειτουργίας, μπορείτε να καρφώσετε ένα συρραπτικό με μία ακολουθιακή λειτουργία.

1. Τοποθετήστε το στοιχείο επαφής επίπεδα επάνω στο υλικό.
2. Κρατήστε το μπροστινό μέρος και το πίσω μέρος του εργαλείου σταθερά επάνω στο υλικό.
3. Τραβήξτε πλήρως τη σκανδάλη διακόπτη για να καρφώσετε τα συρραπτικά.
4. Αφήστε το δάκτυλό σας από τη σκανδάλη διακόπτη πριν μετακινήσετε το στοιχείο επαφής από το υλικό.

### Ενεργοποίηση επαφής:

Σε αυτόν τον τρόπο λειτουργίας, μπορείτε να καρφώσετε συρραπτικά επανειλημμένα.

1. Τραβήξτε τη σκανδάλη διακόπτη.
2. Με τραβηγμένη τη σκανδάλη διακόπτη, τοποθετήστε το στοιχείο επαφής επίπεδα επάνω στο υλικό για να καρφώσετε τα συρραπτικά.

3. Μετακινήστε το εργαλείο στην επόμενη περιοχή και τοποθετήστε ξανά το στοιχείο επαφής επίπεδα επάνω στο υλικό.

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:** Η εγκοππή υποδεικνύει το σημείο όπου θα καρφώσετε το συρραπτικό.

- **Εικ.13:** 1. Εγκοππή

Όταν η κεφαλή του καρφωμένου συρραπτικού παραμένει πάνω από την επιφάνεια του τεμαχίου εργασίας, τοποθετήστε το συρραπτικό ενώ κρατάτε σταθερά την κεφαλή καρφωτή.

- **Εικ.14**

Το υλικό μπορεί να μην είναι κατάλληλο εάν η κεφαλή του καρφωμένου συρραπτικού παραμένει πάνω από την επιφάνεια του τεμαχίου εργασίας παρότι κρατάτε σταθερά την κεφαλή καρφωτή.

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:** Εάν χρησιμοποιήσετε τον καρφωτή συνεχόμενα με την κεφαλή των καρφωμένων συρραπτικών επάνω από την επιφάνεια του υλικού, μπορεί να προκληθεί ζημιά στη μονάδα καρφώματος του καρφωτή, εμπλοκή καρφωτή, κτλ.

## Μηχανισμός προστασίας από το κάρφωμα χωρίς συρραπτικά

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Όταν φορτώνετε συρραπτικά, να βεβαιώνεστε πάντα ότι έχετε βγάλει την κασέτα μπαταριών από τον καρφωτή. Η αθέλητη πυροδότηση μπορεί να προκαλέσει ατομικούς τραυματισμούς και ζημιά σε ιδιοκτησία.

Το εργαλείο αυτό είναι εξοπλισμένο με μηχανισμό προστασίας από το κάρφωμα χωρίς συρραπτικά. Όταν ο αριθμός των εναπομένωντων συρραπτικών στο γεμιστήρα είναι 5 - 8 τεμαχία, η σκανδάλη διακόπτης δεν μπορεί πλέον να τραβηχθεί. Αυτή τη στιγμή, τοποθετήστε μια καινούρια λωρίδα συρραπτικών στο γεμιστήρα. Μπορείτε να τραβήξετε ξανά τη σκανδάλη διακόπτη.

## Έλεγχος των εναπομένωντων συρραπτικών

- **Εικ.15:** 1. Παράθυρο ελέγχου 2. Ωθητής  
3. Συρραπτικά

Μπορείτε να δείτε τα εναπομένοντα συρραπτικά μέσα από το παράθυρο ελέγχου.

Φορτώστε ξανά συρραπτικά όταν δεν βλέπετε εναπομένοντα συρραπτικά στο παράθυρο ελέγχου.

## Αφαίρεση μπλοκαρισμένων συρραπτικών

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Να βεβαιώνεστε πάντα ότι έχετε βγάλει την κασέτα μπαταριών πριν αφαιρέσετε τα μπλοκαρισμένα συρραπτικά.

Ανοίξτε το βοηθητικό γεμιστήρα προς τα πίσω και βγάλετε τα μπλοκαρισμένα συρραπτικά από το άνοιγμα για πυροδότηση.

- **Εικ.16:** 1. Άνοιγμα 2. Βοηθητικός γεμιστήρας

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:** Πριν την εκτέλεση εργασιών επιθεώρησης ή συντήρησης, πάντοτε να βεβαιώνετε ότι η συσκευή απενεργοποιήθηκε και η κασέτα μπαταριών έχει αφαιρεθεί.

**ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην χρησιμοποιείτε ποτέ βενζίνη, πετρελαϊκό αιθέρα, διαλυτικό, αλκοόλη ή παρόμοιες ουσίες. Μπορεί να προκληθεί αποχρωματισμός, παραμόρφωση ή ρωγμές.

Για τη διατήρηση της ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ και ΑΞΙΟΠΙΣΤΙΑΣ του προϊόντος, οι επισκευές και οποιαδήποτε άλλη εργασία συντήρησης ή ρύθμισης πρέπει να εκτελούνται από εξουσιοδοτημένα ή εργοστασιακά κέντρα εξυπηρέτησης της Makita, χρησιμοποιώντας πάντοτε ανταλλακτικά της Makita.

## ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:** Αυτά τα εξαρτήματα ή προσαρτήματα συνιστώνται για χρήση με το εργαλείο Makita που περιγράφηκε στις οδηγίες αυτές. Η χρήση οποιωνδήποτε άλλων εξαρτημάτων ή προσαρτημάτων μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο τραυματισμού σε άτομα. Να χρησιμοποιείτε τα εξαρτήματα ή προσαρτήματα μόνο για την χρήση που προορίζονται.

Εάν χρειάζεστε οποιαδήποτε βοήθεια για περισσότερες πληροφορίες σε σχέση με αυτά τα εξαρτήματα, αποτανθείτε στο τοπικό σας κέντρο εξυπηρέτησης Makita.

- Συρραπτικά
- Γνήσια μπαταρία και φορτιστής της Makita
- Γυαλιά ασφαλείας
- Σετ ρύθμισης βάθους

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:** Μερικά στοιχεία στη λίστα μπορεί να συμπεριλαμβάνονται στη συσκευασία εργαλείου ως στάνταρ εξαρτήματα. Μπορεί να διαφέρουν ανάλογα με τη χώρα.

## TEKNİK ÖZELLİKLER

Model:	DST111		DST112	
Zimba genişliği	10 mm			
Uygulanabilir zimba uzunluğu	7 mm - 10 mm			
Zimba haznesi kapasitesi	150 adet			
Kancasız boyutlar (U x G x Y)	235 mm x 79 mm x 159 mm		235 mm x 79 mm x 165 mm	
Batarya kartuşu	BL1415, BL1415N	BL1430, BL1430B, BL1440, BL1450, BL1460B	BL1815, BL1815N, BL1820, BL1820B	BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B
Net ağırlık	1,5 kg	1,7 kg	1,6 kg	1,8 kg
Anma voltajı	D.C. 14,4 V		D.C. 18 V	

- Sürekli yapılan araştırma ve geliştirmelerden dolayı, burada belirtilen özellikler önceden bildirilmeksizin değiştirilebilir.
- Özellikler ve batarya kartuşu ülkeden ülkeye değişebilir.
- EPTA-Prosedürü 01/2003 uyarınca batarya kartuşu ile birlikte ağırlık

### Kullanım amacı

Bu alet, kereste gibi inşaat malzemelerine zimba basmak için tasarlanmıştır.

### Gürültü

Tipik A-ağırlıklı gürültü düzeyi (EN60745 standardına göre belirlenen):

#### Model DST111

Ses basınç seviyesi ( $L_{pA}$ ): 76 dB (A)

Belirsizlik (K): 3 dB (A)

İşlem sırasında gürültü seviyesi 80 dB (A)'yi geçebilir.

#### Model DST112

Ses basınç seviyesi ( $L_{pA}$ ): 76 dB (A)

Belirsizlik (K): 3 dB (A)

İşlem sırasında gürültü seviyesi 80 dB (A)'yi geçebilir.

**UYARI:** Kulak koruyucuları takın.

### Titreşim

Titreşim toplam değeri (üç eksenli vektör toplamı) (EN60745 standardına göre hesaplanan):

#### Model DST111

Titreşim emisyonu ( $a_h$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup>'den az

Belirsizlik (K) : 1,5 m/s<sup>2</sup>

#### Model DST112

Titreşim emisyonu ( $a_h$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup>'den az

Belirsizlik (K) : 1,5 m/s<sup>2</sup>

**NOT:** Beyan edilen titreşim emisyon değeri standart test yöntemine uygun şekilde ölçülmüştür ve bir aleti bir başkasıyla karşılaştırmak için kullanılabilir.

**NOT:** Beyan edilen titreşim emisyon değeri bir ön maruz kalma değerlendirmesi olarak da kullanılabilir.

**UYARI:** Bu elektrikli aletin gerçek kullanımı sırasındaki titreşim emisyonu aletin kullanım biçimlerine bağlı olarak beyan edilen emisyon değerinden farklı olabilir.

**UYARI:** Gerçek kullanım koşullarındaki maruz kalmanın bir tahmini hesaplaması temelinde operatörü koruyacak güvenlik önlemlerini mutlaka belirleyin (çalışma döngüsü içerisinde aletin kapalı olduğu ve aktif durumda olmasının yanı sıra boşta çalıştığı zamanlar gibi, bütün zaman dilimleri göz önünde bulundurularak değerlendirilmelidir).

### EC Uygunluk Beyanı

#### Sadece Avrupa ülkeleri için

Biz Makita Corporation beyan ederiz ki aşağıdaki makine(ler):

Makine Adı: Akülü Zimba Tabancası

Model No./ Tipi: DST111, DST112

aşağıdaki Avrupa Direktiflerine uygundur:

2006/42/EC

Aşağıdaki standartlara veya standartlaştırmış belgelere uygun olarak imal edilmişlerdir: EN60745 2006/42/EC uyumluluğuna ilişkin teknik dosyaya şuradan ulaşılabilir:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belçika 9.9.2015

*Yasushi Fukaya*

Yasushi Fukaya

Müdür

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belçika

# GÜVENLİK UYARILARI

## Genel elektrikli alet güvenliği uyarıları

**▲UYARI:** Tüm güvenlik uyarılarını ve tüm talimatları okuyun. Uyarılara ve talimatlara uyulmaması elektrik şoku, yangın ve/veya ciddi yaralanmalar ile sonuçlanabilir.

## Tüm uyarıları ve talimatları iletiride başvurmak için saklayın.

Uyarılardaki "elektrikli alet" terimi ile ya prizden çalışan (kordonlu) elektrikli aletiniz ya da kendi aküsü ile çalışan (kordonsuz) elektrikli aletiniz kastedilmektedir.

## Akülü zımba tabancası ile ilgili güvenlik uyarıları

- Daima alette tespit elemanı olduğunu varsayın.** Zımba tabancasının dikkatsiz bir şekilde kullanılması tespit elemanlarının beklenmedik bir şekilde atılması ve kişisel yaralanmayla sonuçlanabilir.
- Aleti kendinize ya da yakınınızdaki insanlara doğrultmayın.** Beklenmedik tetikleme, tespit elemanının fırlayarak yaralanmaya sebep olmasına yol açabilir.
- Aleti iş parçasına sıkıca dayamadan aleti çalıştırmayın.** Alet iş parçası ile temas halinde değilse, tespit elemanı hedefinizden sapabilir.
- Tespit elemanı alet içinde sıkıştığı zaman aleti güç kaynağından ayırın.** Sıkışmış bir tespit elemanı çıkarılırken alet fişe takılı olduğunda, zımba tabancası kazara çalışabilir.
- Sıkışmış bir tespit elemanını çıkarırken dikkatli olun.** Mekanizma basıncı altında olabilir ve sıkışma durumunu gidermeye çalışırken gücün etkisiyle tespit elemanı fırlayabilir.
- Bu zımbayı elektrik kablolarını sabitlemek için kullanmayın.** Elektrik kablosu montajı için tasarlanmamıştır ve elektrik kablolarının yalıtımlarına hasar vererek elektrik çarpmasına veya yangına neden olabilir.
- Daima güvenlik gözlükleri veya yanları korumalı güvenlik gözlükleri ve gerektiğinde tam yüz siperi takın.**
- Ellerinizi ve ayaklarınızı çıkış ağzının olduğu alandan uzak tutun.**
- Tespit elemanlarını yüklemeyen, ayarlamadan, denetlemeden, bakım yapmadan önce veya kullanım bittikten sonra daima batarya kartuşunu çıkarın.**
- Çalıştırmadan önce etrafta kimse olmadığını emin olun. Aynı anda hem içten hem de dıştan tespit elemanı basmaya asla çalışmayın.** Tespit elemanları yırtıp geçerek ve/veya dışarı fırlayarak ciddi tehlike oluşturabilir.
- Duruşunuza dikkat edin ve aleti dengeli tutun.** Yüksek yerlerde çalışırken aşağıda kimse olmadığından emin olun.

- Akım geçen tellere, kablo kanallarına veya gaz borularına zımbalamanın neden olabileceği olası bir elektrik şokunu, gaz kaçağını, patlamaları vs. önlemek için duvarları, tavani, zemini, çatıyı ve bunun gibi yerleri dikkatle kontrol edin.**
- Sadece bu kılavuzda belirtilen tespit elemanlarını kullanın.** Başka tespit elemanlarının kullanılması aletin arızalanmasına neden olabilir.
- Alette bir değişiklik yapmayın veya aleti tespit elemanı basmak dışında bir amaçla kullanmaya çalışmayın.**
- Aleti tespit elemanları olmadan alıştırmayın.** Bunu yapmak aletin hizmet ömrünü kısaltır.
- Eğer alette bir terslik veya normal dışı bir durum fark ederseniz, çalışmayı hemen durdurun.**
- Tespit elemanının yırtıp geçebileceği ve içinden fırlayıp uçabileceği malzemelere asla zımbalama yapmayın.**
- İş parçalarını zımbalamaya hazır olmadan, anahtar tetiği ve temas elemanını asla etkinleştirmeyin.** Asla temas elemanını geriye sabitleyerek ya da elinizle bastırarak kullanım dışı bırakmayın.
- Temas elemanı üzerinde asla değişiklik yapmayın.** Temas elemanının doğru çalışıp çalışmadığını sık sık kontrol edin.

## BU TALİMATLARI SAKLAYIN.

**▲UYARI:** Ürünü kullanırken (defalarca kullanınca kazanılan) rahatlık ve tanıdıklık duygusunun ilgili ürünün güvenlik kurallarına sıkı sıkıya bağlı kalmanızı yerine geçmesine İZİN VERMEYİN. YANLIŞ KULLANIM veya bu kullanma kılavuzunda belirtilen emniyet kurallarına uymama ciddi yaralanmaya neden olabilir.

## Batarya kartuşu hakkında önemli güvenlik talimatları

- Batarya kartuşunu kullanmadan önce, tüm talimatları ve (1) batarya kartuşu, (2) batarya ve (3) ürün üzerindeki tüm uyarı işaretlerini okuyun.**
- Batarya kartuşunu demonte etmeyin.**
- Çalışma süresi aşırı derecede kısalmışsa kullanmayı derhal bırakın.** Aşırı ısınma, yanma riski hatta patlamaya neden olabilir.
- Gözünüze elektrolit kaçarsa, gözlerinizi temiz suyla durulayın ve hemen tıbbi yardım alın.** Görme kaybına yol açabilir.
- Batarya kartuşuna kısa devre yaptırmayın:**
  - Terminallere herhangi bir iletken madde değdirmeyin.
  - Batarya kartuşunu çiviler, madeni paralar, vb. gibi başka metal nesnelere aynı kaba koymaktan kaçının.
  - Batarya kartuşunu yağmura ya da suya maruz bırakmayın.Kısa devre, büyük bir akım akışına, aşırı ısınmaya, olası yanıklara hatta bataryanın bozulmasına yol açabilir.
- Aleti ve batarya kartuşunu sıcaklığın 50°C ya da daha yükseğe ulaştığı yerlerde saklamayın.**

7. Aşırı derecede hasar görmüş ya da tamamen kullanılamaz durumda olsa bile batarya kartuşunu yakmayın. Batarya kartuşu ateşe atılırsa patlayabilir.
8. Bataryayı düşürmemeye ve çarpmamaya dikkat edin.
9. Hasarlı bataryayı kullanmayın.
10. Aletin içerdiği lityum-iyon bataryalar Tehlikeli Eşyalar Yönetmeliğinin gereksinimlerine tabidir. Ticari nakliye işlemleri için, örneğin üçüncü taraflar, nakliye acenteleri tarafından yapılan nakliyelerde, paketleme ve etiketleme gereksinimlerine uyulmalıdır. Nakliyesi yapılacak ürünün hazırlanması için, tehlikeli maddeler konusunda uzman bir kişiye danışın. Lütfen muhtemelen daha ayrıntılı olan ulusal yönetmeliklere de uyun. Açık kontakları bantlayın ya da maskeleyin ve bataryayı paketin içinde hareket etmeyecek şekilde paketlenin.
11. Bataryanın elden çıkarılması ile ilgili yerel düzenlemelere uyunuz.

## BU TALİMATLARI MUHAFAZA EDİNİZ.

**⚠DİKKAT:** Sadece orijinal Makita bataryalarını kullanın. Orijinal olmayan Makita bataryaları ya da üzerine değişiklik yapılmış bataryaların kullanımı bataryanın patlamasına ve sonuç olarak yangın, kişisel yaralanma ve hasara neden olabilir. Ayrıca Makita aleti ve şarj aletinin Makita tarafından sunulan garantisi de geçersiz olur.

## Maksimum batarya ömrü için ipuçları

1. Batarya kartuşunu tamamen boşalmadan önce şarj edin. Aletin gücünün zayıflamaya başladığını fark ettiğinizde aleti durdurun ve batarya kartuşunu şarj edin.
2. Tam dolu bir batarya kartuşunu asla yeniden şarj etmeyin. Aşırı şarj etme bataryanın hizmet ömrünü kısaltır.
3. Batarya kartuşunu 10°C - 40°C oda sıcaklığında şarj edin. Sıcak bir batarya kartuşunu şarj etmeden önce soğumasını bekleyin.
4. Uzun bir süre (altı aydan daha fazla) kullanmadığınız durumlarda batarya kartuşunu şarj edin.

## İŞLEVSEL NİTELİKLER

**⚠DİKKAT:** Alet üzerinde ayarlama veya işleyiş kontrolü yapmadan önce aletini kapalı ve batarya kartuşunun ayrılmış olduğundan daima emin olun.

## Batarya kartuşunun takılması ve çıkarılması

**⚠DİKKAT:** Batarya kartuşunu takmadan ya da çıkarmadan önce aleti daima kapatın.

**⚠DİKKAT:** Batarya kartuşunu takarken veya çıkarırken aleti ve batarya kartuşunu sıkıca tutun. Aletin ve batarya kartuşunun sıkıca tutulmaması bunların düşürülmesine sebep olabilir ve alet ve batarya kartuşunun zarar görmesine ya da ciddi yaralanmasına yol açabilir.

- **Şek. 1:** 1. Kırmızı gösterge 2. Düğme 3. Batarya kartuşu

Batarya kartuşunu çıkarmak için, kartuşun ön tarafındaki düğmeyi kaydırarak kartuşu aletten çıkarın.

Batarya kartuşunu takmak için, batarya kartuşu üzerindeki dili yuvanın çentiği ile hizalayın ve yerine oturtun. Hafif bir tık sesi duyulana kadar itip yerine tam oturmasını sağlayın. Düğmenin üst tarafındaki kırmızı gösterge görünüyorsa tam yerine kilitlenmemiş demektir.

**⚠DİKKAT:** Batarya kartuşunu daima kırmızı gösterge görünmeyecek şekilde tam olarak takın. Yerine tam oturmazsa, aletten yanlışlıkla düşebilir, sizin ya da çevrenizdeki kişilerin yaralanmasına neden olabilir.

**⚠DİKKAT:** Batarya kartuşunu zorlayarak takmayın. Kartuş kolay bir şekilde kaymıyorsa doğru yerleştilirilmemiş demektir.

## Alet/batarya koruma sistemi

Bu alet bir alet/batarya koruma sistemi ile donatılmıştır. Bu sistem motora giden gücü otomatik olarak keserek uzun alet ve batarya ömrü sağlar. Alet veya batarya için aşağıdaki durumlardan biri söz konusu olduğunda aletin işleyişi otomatik olarak durur:

## Aşırı yük koruması

Alet/batarya, anormal derecede yüksek akım çekmesine neden olacak şekilde kullanıldığında, alet hiçbir belirti vermeden otomatik olarak durur. Bu durumda, aleti kapatın ve aletin aşırı yüklenmesine neden olan uygulamayı durdurun. Daha sonra aleti yeniden başlatması için çalıştırın.





## Aşırı ısınma koruması

Alet/batarya aşırı ısındığında, alet otomatik olarak durur. Bu durumda, yeniden çalıştırmadan önce aletin bataryanın soğumasını bekleyin.



## Aşırı deşarj koruması

Batarya kapasitesi yeterli olmadığında alet otomatik olarak durur ve batarya göstergesi aşağıdaki durumu gösterir. Bu durumda, bataryayı aletten çıkarın ve bataryayı şarj edin.


















 Açık	 Kapalı	 Yanıp sönüyor
		

## Kalan batarya kapasitesinin gösterilmesi

**Sadece model numarasının sonunda “B” yazan batarya kartuşları için**

► **Şek.2:** 1. Gösterge lambaları 2. Kontrol düğmesi

Kalan batarya kapasitesini göstermesi için batarya kartuşu üzerindeki kontrol düğmesine basın. Gösterge lambaları birkaç saniye yanar.

Gösterge lambaları			Kalan kapasite
 Yanıyor	 Kapalı	 Yanıp sönüyor	
			%75 ila %100
			%50 ila %75
			%25 ila %50
			%0 ila %25
			Bataryayı şarj edin.
			Batarya arızalanmış olabilir.
			

**NOT:** Kullanım koşullarına ve ortam sıcaklığına bağlı olarak, gösterilen değer gerçek kapasiteden biraz farklılık gösterebilir.








## Kalan batarya kapasitesinin gösterilmesi

### Ülkeye özgü

Anahtar tetiği çektiğinizde ya da temas elemanını ittiğinizde, batarya göstergesi kalan batarya kapasitesini gösterir.

► **Şek.3:** 1. Batarya göstergesi

Kalan batarya kapasitesi aşağıdaki tablodaki gibi gösterilir.

Batarya göstergesi durumu			Kalan pil kapasitesi
 Açık	 Kapalı	 Yanıp sönüyor	
			%50 - %100
			%20 - %50
			%0 - %20
			Bataryayı şarj edin

## Anahtar işlemi

**⚠ DİKKAT:** Batarya kartuşunu alete takmadan önce anahtar tetiğın doğru çalıştığından ve bıraktığıında “OFF” (kapalı) konumuna döndüğünden emin olun.

**⚠ DİKKAT:** Aleti kullanmadığınız zamanlarda anahtar tetiği kapalı konumda kilitlemek için tetik kilidi düğmesine B tarafından bastırın.

► **Şek.4:** 1. Tetik kilidi düğmesi 2. Anahtar tetik

► **Şek.5**

Anahtar tetiğın kaza sonucu çekilmesini önlemek için, tetik kilidi düğmesi sunulmuştur. Anahtar tetiği çekmek için, tetik kilidi düğmesine A tarafından bastırın. Kullanımdan sonra daima tetik kilidi düğmesine B tarafından bastırın.

## Lambaların yakılması

**⚠ DİKKAT:** Işığa bakmayın ya da ışık kaynağını doğrudan görmeyin.

► **Şek.6:** 1. Lamba

Lambayı yakmak için anahtar tetiği çekin ya da temas elemanını etkinleştirin. Anahtar tetik çekilirken ya da temas elemanı etkinken lamba yanmaya devam eder. Lamba, anahtar tetik ve temas elemanı serbest bırakıldıktan yaklaşık 10 saniye sonra söner.

**NOT:** Lamba lensini temizlemek için kuru bir bez kullanın. Aydınlatmayı azaltacağı için lamba lensinin çizilmemesine dikkat edin.

## MONTAJ

**⚠ DİKKAT:** Zimba tabancası üzerinde herhangi bir işlem yapmadan önce batarya kartuşunu çıkarduğunuzdan emin olun.

## Zımbalar

**⚠ DİKKAT:** Bu kılavuzda belirtilenlerin dışındaki zımbaları ya da hasarlı, bükülmüş, paslanmış veya korozyona uğramış gibi görünen zımbaları kullanmayın.

**⚠ DİKKAT:** Hazneye birden fazla zımba şeridi yüklerken aynı tür, boyut ve eşit uzunlukta zımbaları kullanın.

**ÖNEMLİ NOT:** Zımbaları ve kutularını dikkatli tutun. Zımbalar özenli tutulmazsa şekilleri bozulabilir, bu da zımbaların yeterli şekilde beslenmesine ya da sıkışmaya neden olabilir.

**ÖNEMLİ NOT:** Zımbaları çok nemli ya da sıcak yerlerde ya da doğrudan güneş ışığına maruz kalan yerlerde saklamaktan kaçının.

## Zımbaların yüklenmesi

**⚠ UYARI:** Zımbaları yüklerken batarya kartuşunun zımba tabancasından çıkarılmış olduğundan daima emin olun. İstenmeyen atış, kişisel yaralanmaya veya maddi hasara neden olabilir.

**⚠ DİKKAT:** Zımbaları yükledikten sonra, alt haznenin iyice kapandığından emin olun. Zımbaların haznedeki düşmesi, özellikle yüksek yerlerde çalışırken, operatörün ya da yakındaki kişilerin yaralanmasına neden olabilir.

1. Batarya kartuşunu çıkarın.
2. Kilitleme koluna bastırın ve alt hazneyi geriye doğru kaydırın.  
▶ **Şek.7:** 1. Kilitleme kolu 2. Alt hazne
3. Zımbaları ana hazneye uçları yukarı bakacak şekilde yükleyin.  
▶ **Şek.8:** 1. Zımbalar 2. Ana hazne
4. Zımbaları yükledikten sonra, alt hazneyi tık sesi duyulana kadar geri itin.

Zımbaları çıkarmak için, takma işleminin tersini uygulayın.

## Kanca

**⚠ DİKKAT:** Kancayı bel kemerine asmayın. Kancanın kazara yerinden çıkması nedeniyle zımba tabancasını düşürmek, istenmeyen atışa sebep olabilir ve kişisel yaralanmayla sonuçlanabilir.

### ▶ Şek.9

Kanca, aletin geçici bir süre asılması için kullanılırdır. Bu kanca, aletin her iki yanına da takılabilir. Kancayı takmak için, onu alet gövdesinin her iki yanındaki oluklardan birine geçirin ve sonra bir vida ile sabitleyin. Çıkarmak için, vidayı gevşetin ve sonra dışarı çekip alın.

▶ **Şek.10:** 1. Oluk 2. Kanca 3. Vida

## KULLANIM

### Güvenlik sisteminin test edilmesi

**⚠ UYARI:** Kullanmadan önce tüm güvenlik sistemlerinin çalışır durumda olduğundan emin olun. Bunun yapılmaması kişisel yaralanmalara sebep olabilir.

- ▶ **Şek.11:** 1. Tetik kilidi düğmesi 2. Anahtar tetik 3. Temas elemanı 4. Alt hazne

Çalıştırmadan önce olası hatalara karşı güvenlik sistemlerini aşağıda açıklandığı şekilde test edin.

1. Zımbaları aletten çıkarın ve alt hazneyi açık bırakın.
2. Batarya kartuşunu takın.
3. Temas elemanını malzemeye temas ettirmeden sadece anahtar tetiği çekin.
4. Anahtar tetiği çekmeden sadece temas elemanını malzemeye temas ettirin.

Yukarıda açıklanan 3 ve 4 numaralı vakalarda alet çalışırsa, güvenlik sistemleri arızalı demektir. Aleti kullanmayı derhal durdurun ve yerel servis merkezinizden yardım isteyin.

### Zımba basılması

**⚠ UYARI:** Zımbaları tam olarak basmadan önce, temas elemanının malzeme üzerine sıkıca yerleştirildiğinden daima emin olun. İstenmeyen atış, kişisel yaralanmalara neden olabilir.

- ▶ **Şek.12:** 1. Anahtar tetik 2. Temas elemanı 3. Ön kısım 4. Arka kısım

Aleti ister "tek sıralı etkinleştirme" isterseniz de "temasla etkinleştirme" yöntemiyle çalıştırabilirsiniz.

#### Tek sıralı etkinleştirme:

Bu modda, tek sıralı bir çalıştırmayla bir zımba basabilirsiniz.

1. Temas elemanını malzeme üzerine yerleştirin.
2. Aletin hem ön kısmını hem de arka kısmını malzemeye sıkıca bastırarak tutun.
3. Zımbaları basmak için anahtar tetiği tamamen çekin.
4. Temas elemanını malzemeden kaldırmadan önce parmağınızı anahtar tetikten çekin.

#### Temasla etkinleştirme:

Bu modda, zımbaları art arda basabilirsiniz.

1. Anahtar tetiği çekin.
2. Anahtar tetik çekiliyken, zımbaları basmak için temas elemanını malzemenin üzerine yerleştirin.
3. Aleti bir sonraki alana götürüp temas elemanını tekrar malzemenin üzerine yerleştirin.

**NOT:** Oluk, zımbanın basılacağı noktayı belirtir.

- ▶ **Şek.13:** 1. Oluk

Basılan zımbanın üst kısmı iş parçası yüzeyinin üzerinde kaldığında, zımbayı zımba tabancasının tepesinden sıkıca tutarak basın.

## ► Şek.14

Zımba tabancasının tepesinden tutulduğu halde, basılan zımbanın üst kısmı iş parçası yüzeyinin üzerinde kalırsa, malzemenin uygun olmadığı düşünülebilir.

**NOT:** Zımba tabancasının sürekli olarak basılan zımbaların üst kısmı iş parçası yüzeyinin üzerinde kalacak şekilde kullanılması, zımba tabancasının sürücü mekanizmasına zarar verebilir ve zımba tabancasında sıkışma vb. sorunlara neden olabilir.

## Boş çalıştırmaya karşı koruma mekanizması

**⚠ UYARI:** Zımbaları yüklerken batarya kartuşunun zımba tabancasından çıkarılmış olduğundan daima emin olun. İstenmeyen atış, kişisel yaralanmaya veya maddi hasara neden olabilir.

Bu alet boş çalıştırmaya karşı koruma mekanizmasıyla donatılmıştır. Haznede 5 - 8 adet zımba kaldığında, anahtar tetik artık çekilemez. Bu aşamada, hazneye yeni bir zımba şeridi takın. Anahtar tetik tekrar çekilebilir.

## Kalan zımbaların kontrol edilmesi

► **Şek.15:** 1. Gözleme penceresi 2. İtici 3. Zımbalar

Ne kadar zımba kaldığı gözleme penceresinden kontrol edilebilir.

Gözleme penceresinde zımba kalmadığı görüldüğünde yeniden zımba yükleyin.

## Sıkışan zımbaların çıkarılması

**⚠ UYARI:** Sıkışan zımbaların çıkarılmasından önce batarya kartuşunu çıkardığınızdan daima emin olun.

Alt hazneyi geriye doğru açın ve sıkışan zımbaları atış ağzından çıkarın.

► **Şek.16:** 1. Ağız 2. Alt hazne

## BAKIM

**⚠ DİKKAT:** Muayene ya da bakım yapmadan önce aletin kapalı ve batarya kartuşunun çıkartılmış olduğundan daima emin olun.

**ÖNEMLİ NOT:** Benzin, tiner, alkol ve benzeri maddeleri kesinlikle kullanmayın. Renk değişimi, deformasyon veya çatlaklar oluşabilir.

Aleti EMNİYETLİ ve ÇALIŞMAYA HAZIR durumda tutmak için onarımlar, başka her türlü bakım ve ayarlamalar daima Makita yedek parçaları kullanılarak Makita yetkili servis merkezleri veya Fabrikanın Servis Merkezleri tarafından yapılmalıdır.

## İSTEĞE BAĞLI AKSESUARLAR

**⚠ DİKKAT:** Bu aksesuarlar ve ek parçalar bu el kitabında belirtilen Makita aletiniz ile kullanılmak için tavsiye edilmektedir. Herhangi başka bir aksesuar ya da ek parça kullanılması insanlar için bir yaralanma riski getirebilir. Aksesuarları ya da ek parçaları yalnızca belirtilmiş olan kullanım amaçlarına uygun olarak kullanın.

Bu aksesuarlarla ilgili daha fazla bilgiye ihtiyaç duyar-sanız bulunduğunuz yerdeki yetkili Makita servisine başvurun.

- Zımbalar
- Orijinal Makita batarya ve şarj aleti
- Güvenlik gözlüğü
- Derinlik ayarlama seti

**NOT:** Listedeki parçaların bazıları alet paketi içerisinde standart aksesuar olarak dahil edilmiş olabilir. Bunlar ülkeden ülkeye farklılık gösterebilir.

**Makita Europe N.V.** Jan-Baptist Vinkstraat 2,  
3070 Kortenberg, Belgium

**Makita Corporation** 3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi 446-8502 Japan

[www.makita.com](http://www.makita.com)

885493-997  
EN, FR, DE, IT,  
NL, ES, PT, DA,  
EL, TR  
20160215